DRAGON BALL Z

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 3

鳥　山　　明

I, just like probably all of you, love Disneyland. (Though I've only been there six times...) It's because everything is done so professionally, down to the smallest details. Now that I think about it, I first got interested in drawing when I was in nursery school and I went to see **101 Dalamatians** at the movie theater. I was inspired by the great artwork. I am very grateful.

—Akira Toriyama, 1989

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL Z VOL. 3
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 3 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

ENGLISH ADAPTATION BY
GERARD JONES

Translation/Lillian Olsen
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Director of Production/Noboru Watanabe
Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Sr Director of Licensing & Acquisitions/Rika Inouye
Executive V.P./Editor-in-Chief/Hyoe Narita
V.P. of Sales and Marketing/Liza Coppola
V.P. of Strategic Development/Yumi Hoashi
Publisher/Seiji Horibuchi

© 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc. New and adapted artwork and text ©2003 VIZ, LLC. All rights reserved. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3
First printing, March 2003
Second printing, October 2004
Third printing, October 2004

www.viz.com

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL

DRAGON BALL Z

Vol. 3

DB: 19 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

Son Gohan
Goku's four-year-old son, a half-human, half-Saiyan with hidden reserves of strength. He was trained by Piccolo.

Son Goku
The greatest martial artist on Earth, he owes his strength to the fact that he's one of the alien Saiyans. Has Kaiô-sama's training made him even tougher?

Chaozu
Tenshinhan's best friend and former schoolmate.

Tenshinhan
Three-eyed Tenshinhan is one of Goku's former rivals.

Yamcha
A former bandit and martial artist.

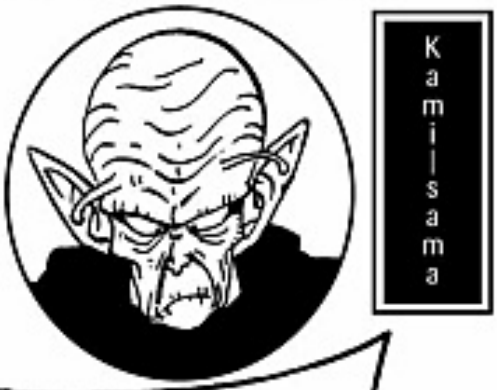
Kuririn
Goku's former martial arts schoolmate.

Piccolo
Goku's former arch-enemy, Piccolo *Daimaô* ("Piccolo the Great Demon King") once tried to become ruler of the world. Has he really changed?

Vegeta & Nappa
The two mighty Saiyan warriors.

Kami-sama
The deity who watches over the Earth, Kami-sama is the good side to Piccolo's evil. He is assisted by Mr. Popo.

Kaiô-sama
Also known as the "Lord of Worlds", he is Kami-sama's superior in the heavenly bureaucracy. He lives in the Other World at the end of the Serpent Road.



Son Goku was Earth's greatest hero, until he died fighting his own brother Raditz, a member of the warlike alien race called the Saiyans. Goku's friends intended to use the seven magical Dragon Balls to bring Goku back to life…but a dying Raditz revealed that two more Saiyans would arrive on Earth in one year! Goku chose to stay in the afterlife and seek out the great teacher Kaiô-sama to learn new martial arts techniques which could stop the invaders. Meanwhile, Goku's former enemy, Piccolo, taught Goku's son Gohan how to fight. But now the Saiyans have landed early, and Earth's strongest defenders may not be enough to stop them!

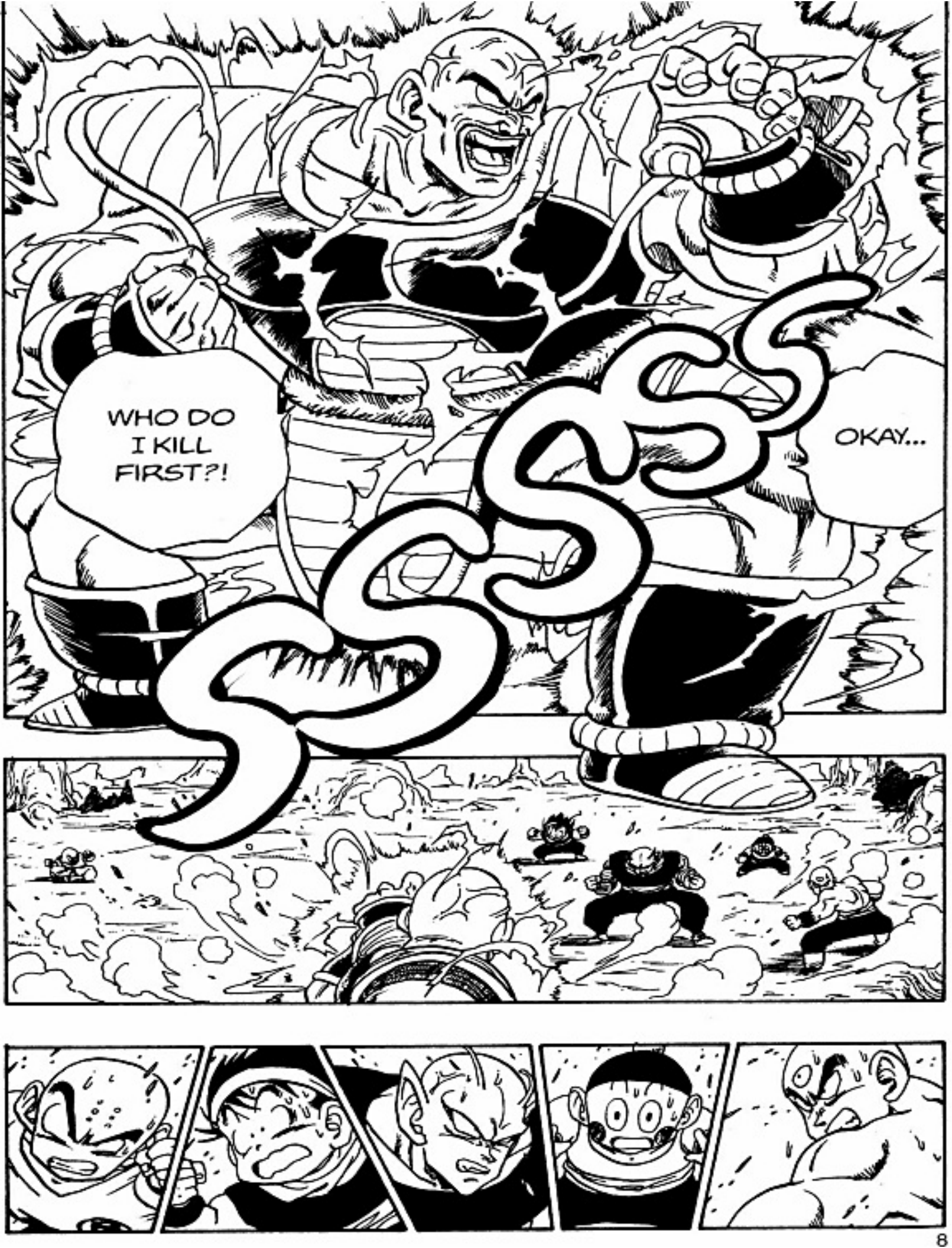
DRAGON BALL Z 3

Tale 23 Hope Runs Out 7
Tale 24 The Last Blast 22
Tale 25 Goku, Hurry! 36
Tale 26 Back From the Other Side 50
Tale 27 The Time Draws Near 64
Tale 28 The Death of a God!! 78
Tale 29 Piccolo's Last Stand 92
Tale 30 The Quiet Wrath of Son Goku 106
Tale 31 Vengeance 120
Tale 32 The Mystery of the Kaiô-ken 134
Tale 33 The Last of Nappa 148
Tale 34 Mano a Maniac!! 162
Title Page Gallery 176

DRAGON BALL

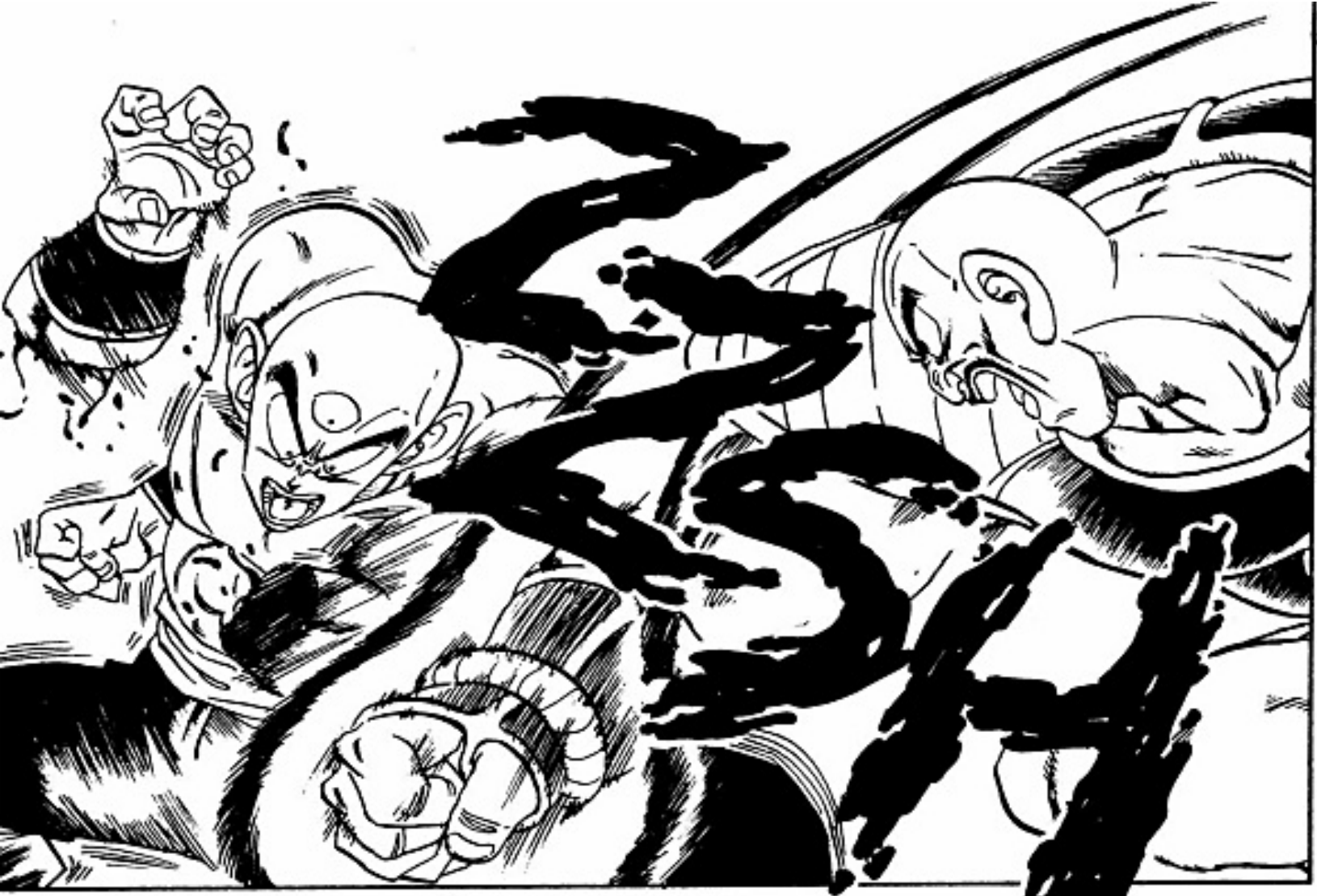
ドラゴンボール

DBZ:23 • Hope Runs Out


WHO DO I KILL FIRST?!
OKAY...
SSS

HYAAAH
!!
NOW
!!!!!

HUFFA
DROP!!!



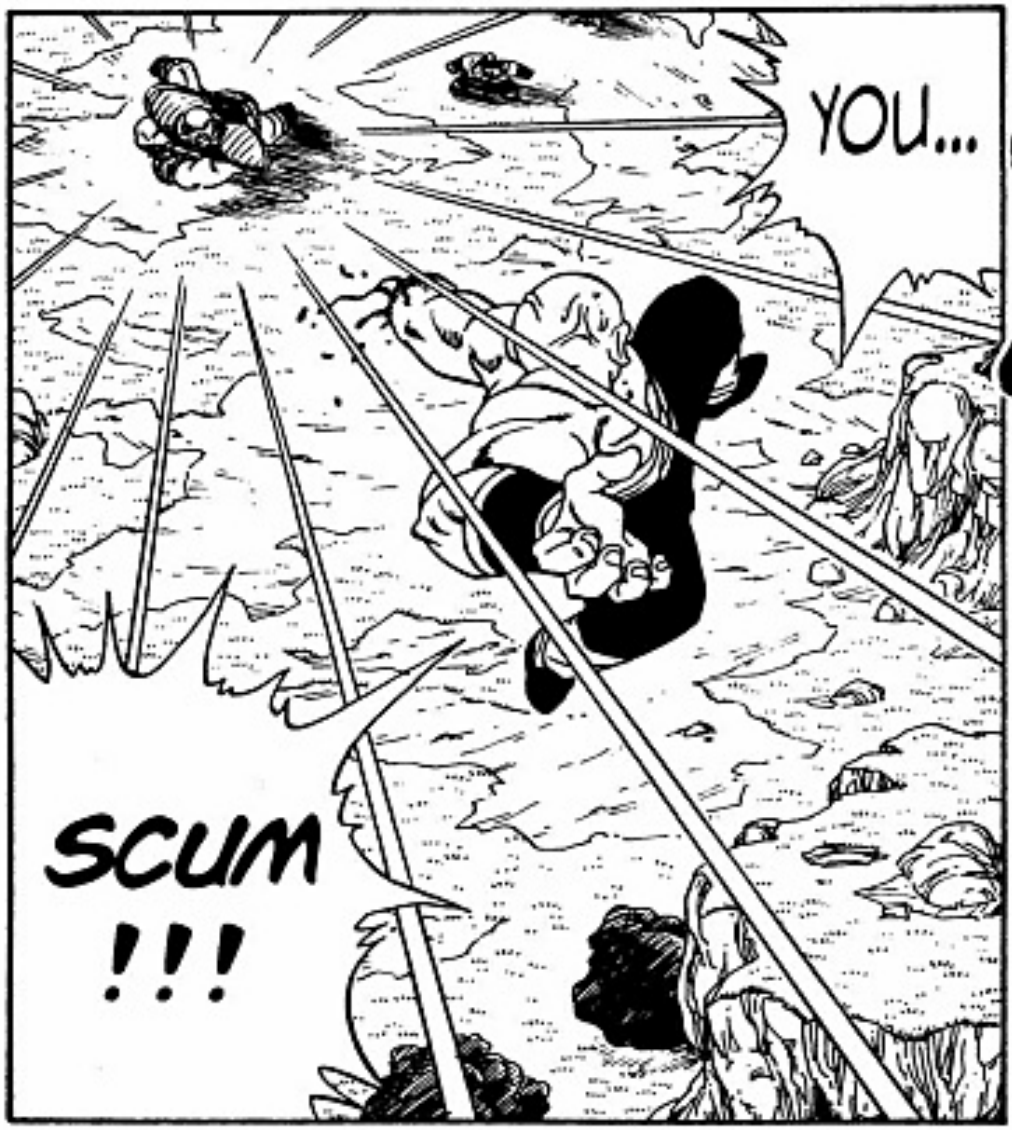
!!

AAUGH
!!!

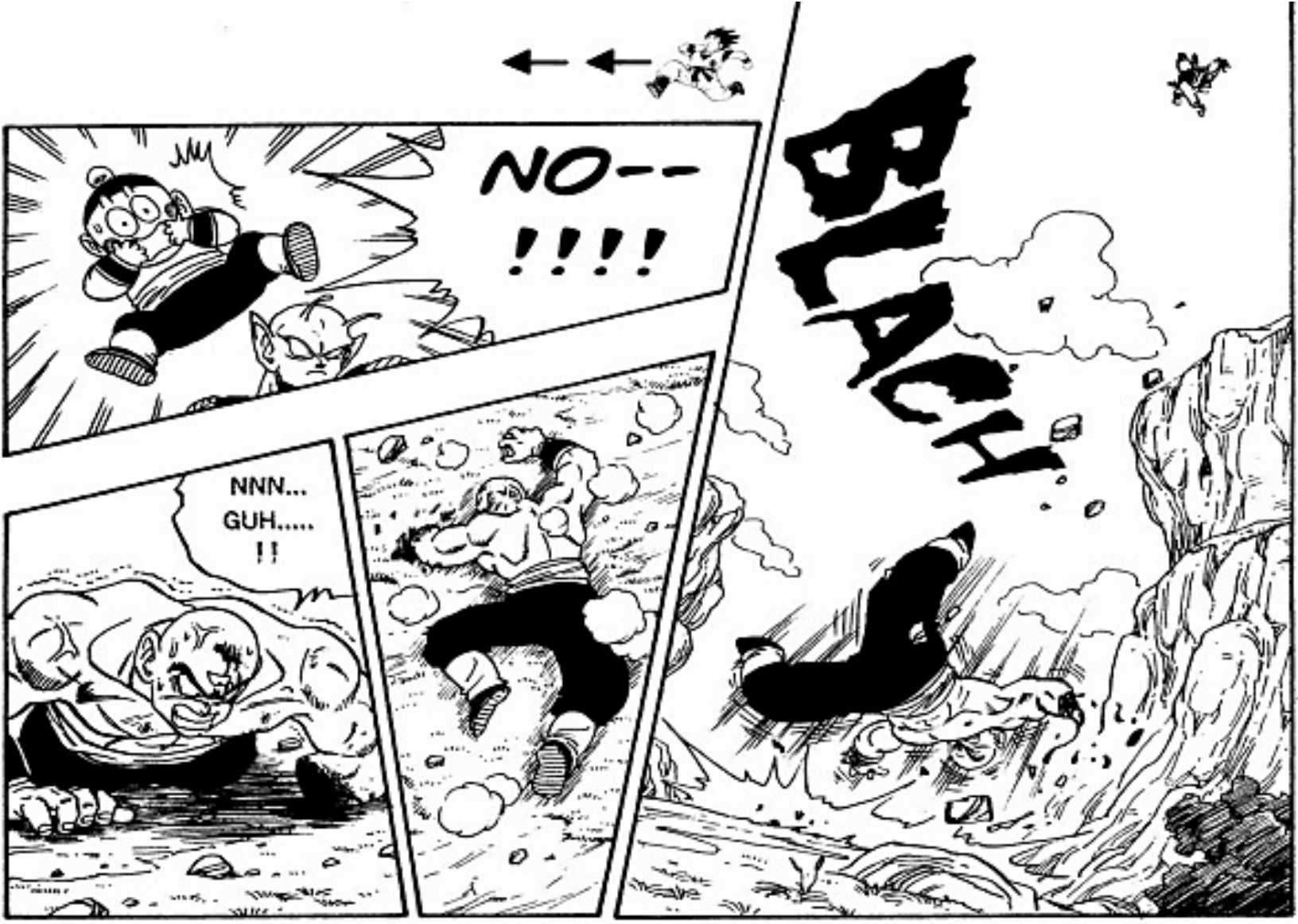
HEH... BREAK-ABLE.

TENSHINHAN!!

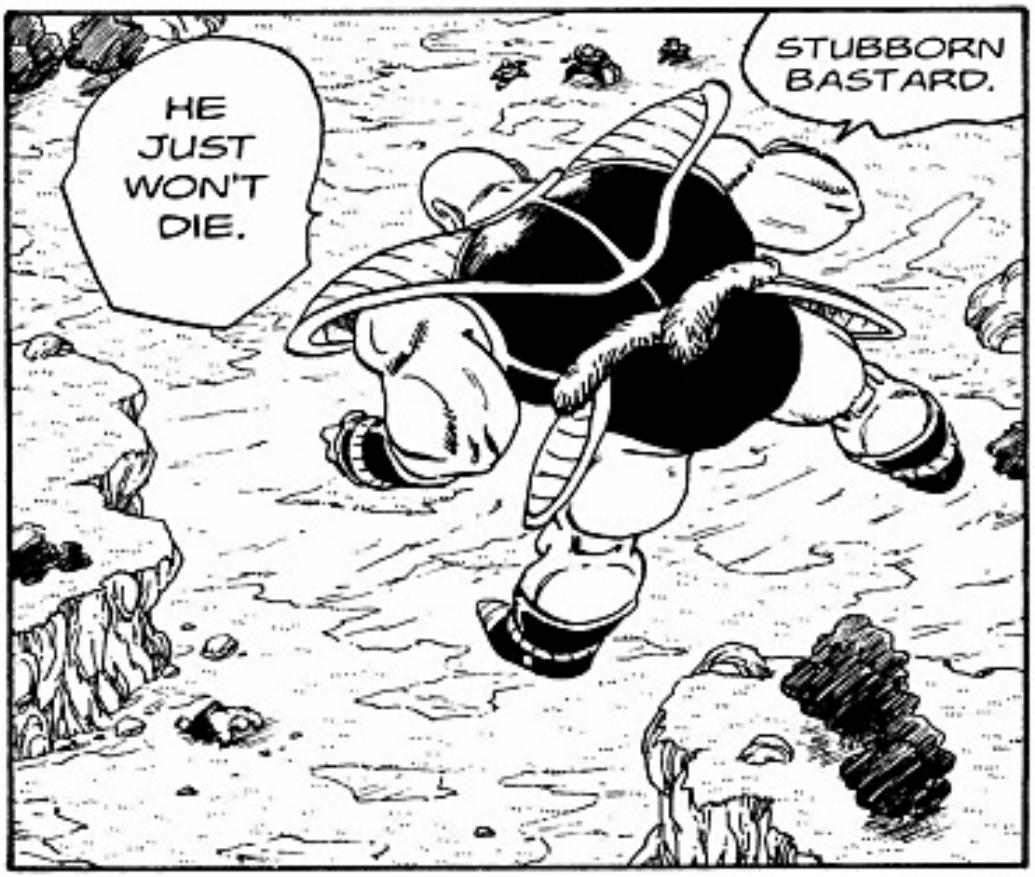
NEXT
!!!


YOU...
SCUM
!!!

HAH!!
AA !!!
ZUNG
GBOOM

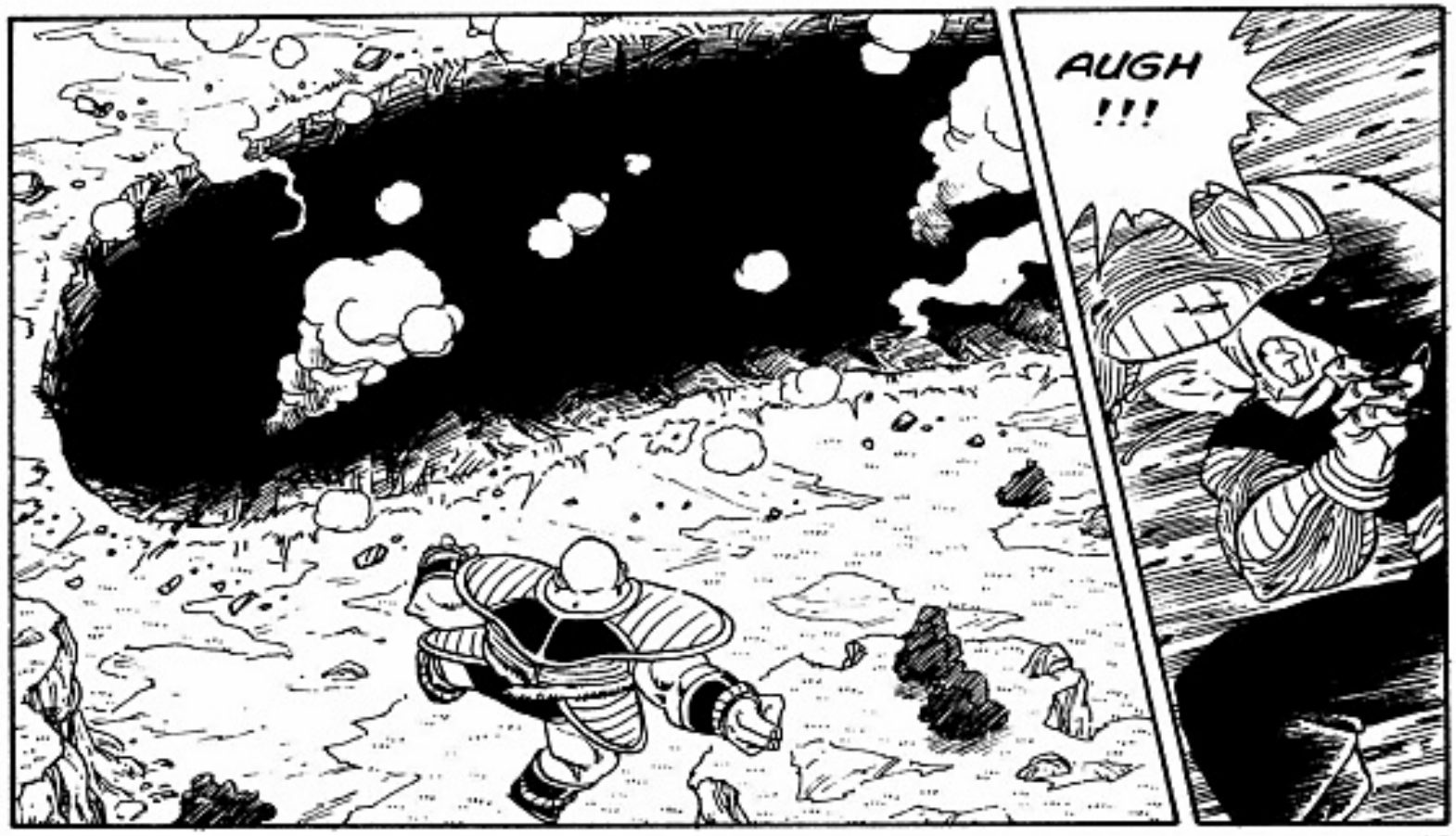

NO--
!!!!
SLASH!
NNN...
GUH.....
!!

AH...
AH...
AH...
AH.....
!
WHAT...
POWER...
!!


HE JUST WON'T DIE.
STUBBORN BASTARD.

OUTTA MY WAY !!!!
DON'T!! HE'S TOO MUCH!!
DAMN YOU !!!!
ATTA BOY !!!!
PWI--

BWOOM


AUGH
!!!

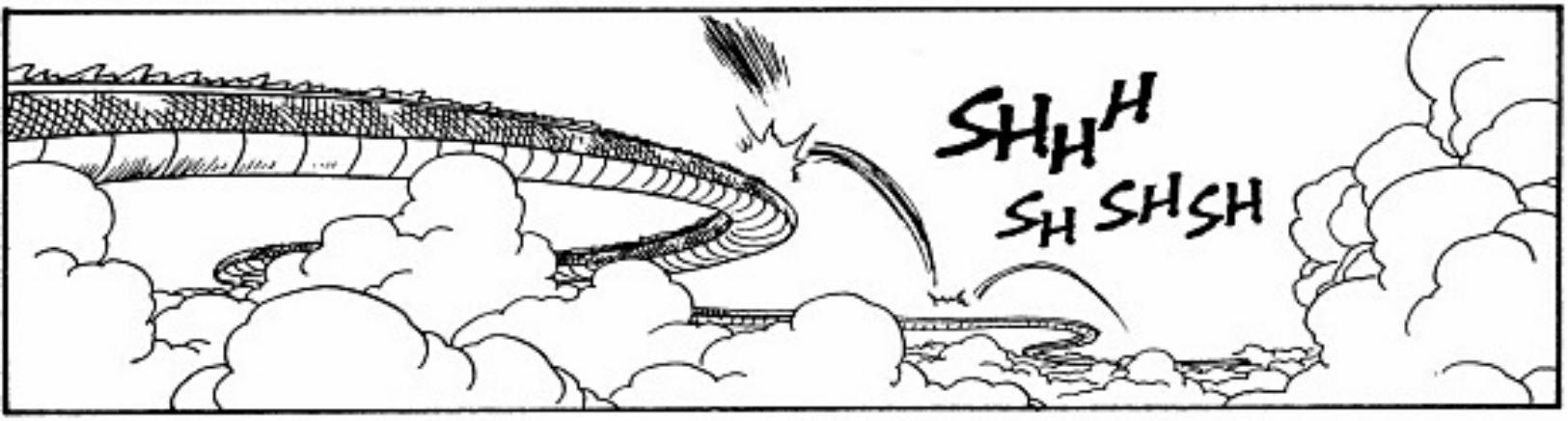
NEVER DREAMED... SUCH A BLAST...!
CAN'T SEE... THE BOTTOM...
huff huff
huff huff
IF HE WAS CAUGHT IN THAT-- !!
WHERE IS HE?!
CH-CHAOZU... !?
!!
HUH ?
NAPPA ! BEHIND YOU!
WH...
WHAT... ?!!

CHAOZU !!!
!!
HEY !!!!
BLAP
TH- THIS LITTLE... !!
UNKH !
SAVE YOUR-SELF.
GOODBYE, TENSHINHAN...
GET OUT OF THERE !!
WHAT ARE YOU TRYING TO DO... ?!!

DON'T !!!
CHAOZU !!!
NO... WAIT...
Y-YOU CAN'T...
DOOM

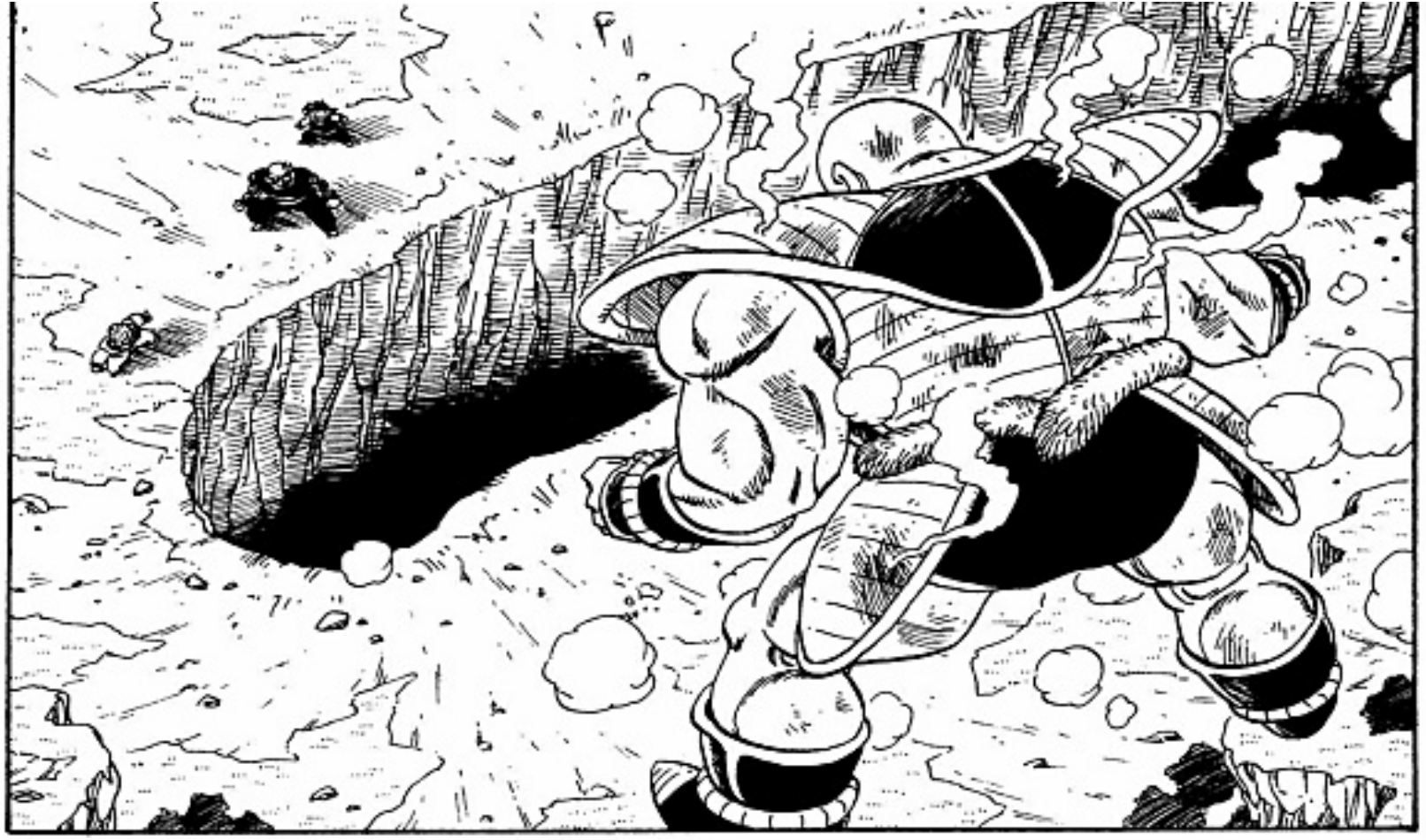
RRRR--M
CHAOZU--
!!!
...CHAOZU...
...CH...

NEXT: A Saiyan's Gotta Do...


SHHH
SH SHSH

IT'S TAKING TOO LONG... !!!
BLAST IT... !!!

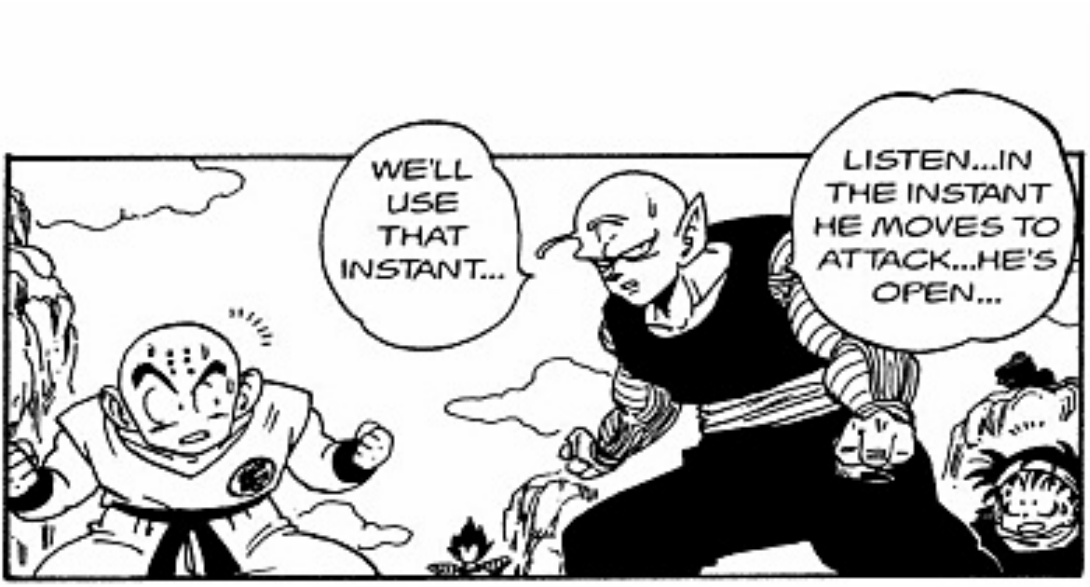
GOTTA GO !!!!
GO !!!
VROOO

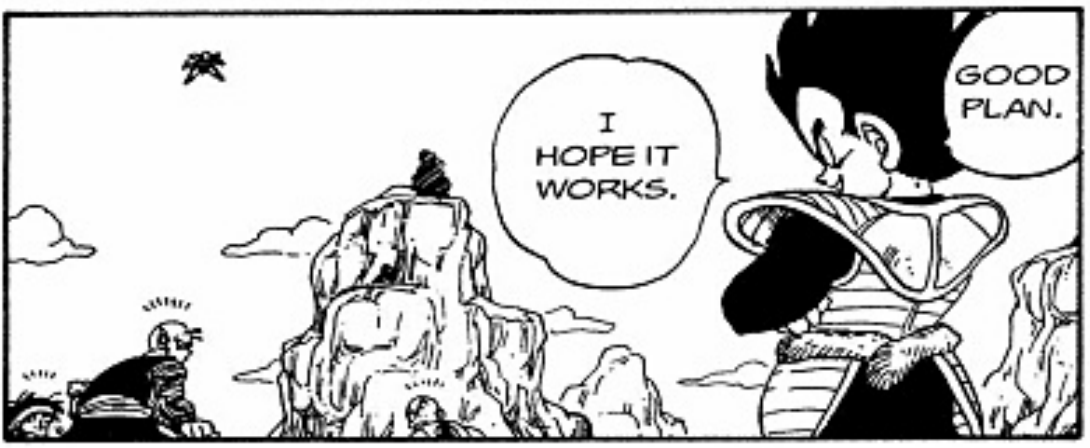


CHAOZU GAVE HIS LIFE...FOR NOTHIN'...!!
S-S-SNOT POSSIBLE...! I-IT DIDN'T EVEN...FAZE 'IM...!

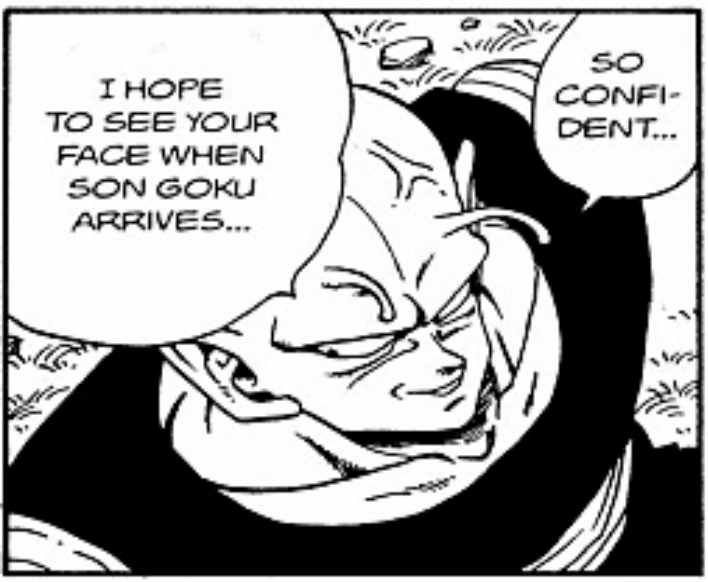
HE CAN NEVER COME BACK... EVER AGAIN...!!
THE DRAGON BALLS... ALREADY RESTORED HIS LIFE ONCE...

DON'T WORRY... HEH.. YOU'LL ALL GET YOUR TURN..... !!
ALL RIGHT... FIRST THREE-EYES... THEN THE RUNT!


WE'LL USE THAT INSTANT...
LISTEN...IN THE INSTANT HE MOVES TO ATTACK...HE'S OPEN...


I HOPE IT WORKS.
GOOD PLAN.

...

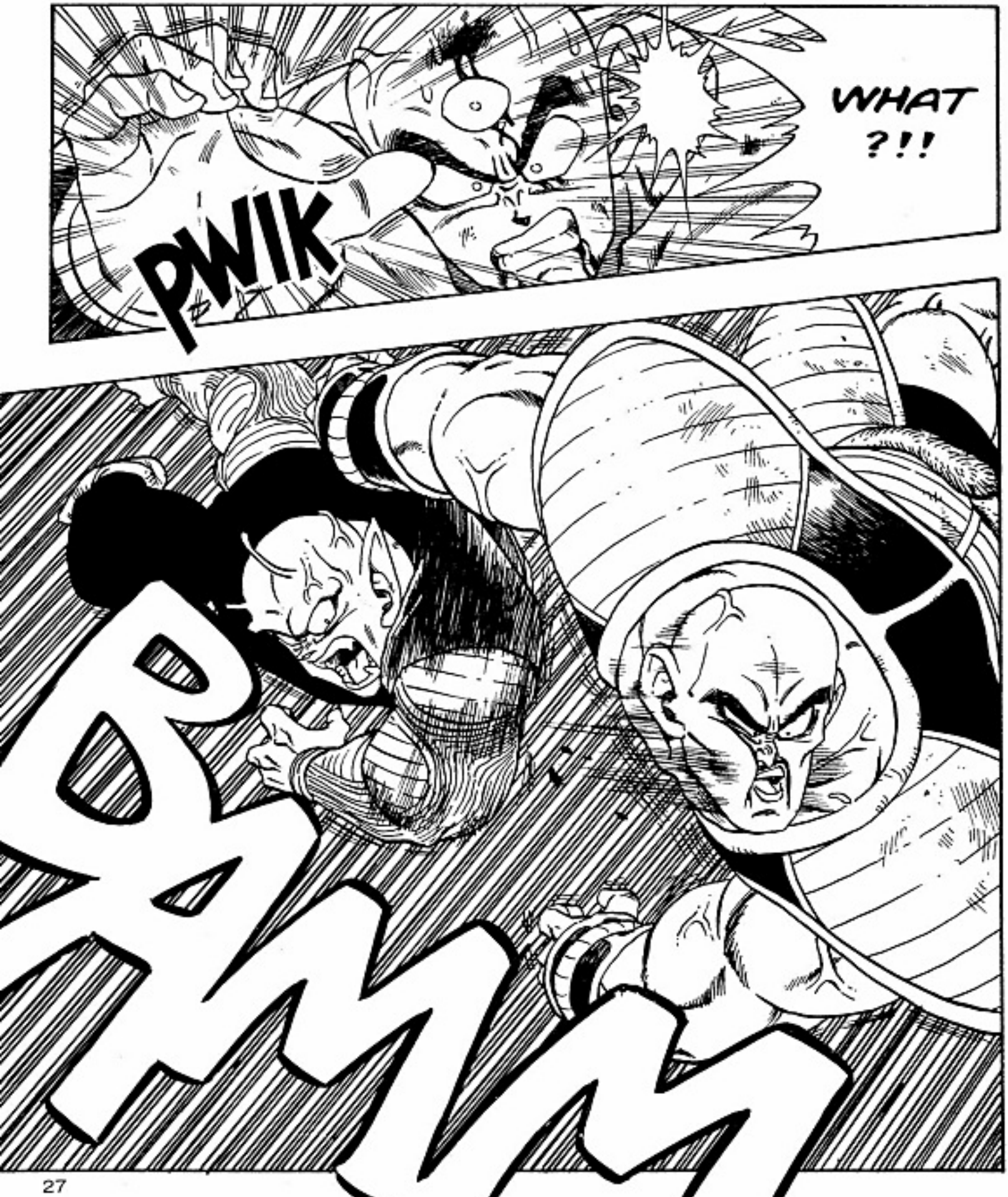

I HOPE TO SEE YOUR FACE WHEN SON GOKU ARRIVES...
SO CONFI-DENT...

DON'T LOOK AT ME. YOU'LL MISS YOUR INSTANT.

LUCKILY, YOU'LL SEE HIM SOON--IN HELL !!
YOU'LL PAY FOR THIS... !!!!

AND WHO'S THAT? YOUR SECRET WEAPON?
OH ?
!!
NOW !!!!
HYAAAH!!!
GO !!!!
COME AT ME... !!!!
SHHK
SHHK

HWOO
NOW DIE !!!!
!!


PWIK
WHAT ?!!
GRAAM

UNGH
!!!
VNN

GOHAN, NOW !!!!!
FIRE !!!
UHHH... !!
UH.....
!!
GO-- HAN !!!!!

CONARD!!
.....
!!
I'M SCARED~~~
!!!!
B-BUT...
DAMN
!!!!!
WE GOTTA DO IT
!!!!!
HYOOO

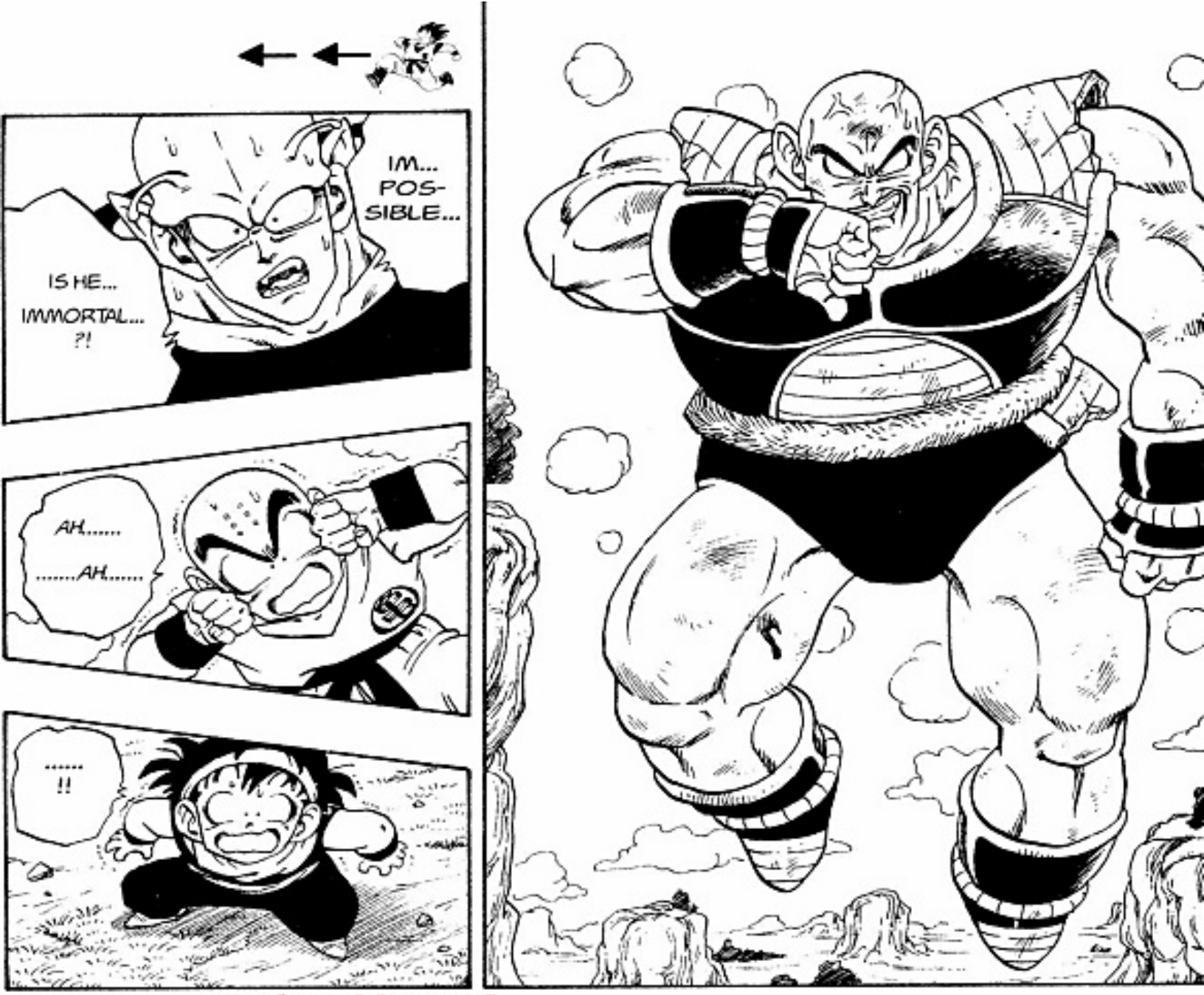
NGH !!!!
HE DODGED IT !!!!
UH !!!
WE WERE TOO LATE... !!!!
HAH !!!!

PREPARE YOUR-SELVES...!
I'LL KILL YOU ALL AT ONCE NOW...
THOUGHT YOU'D GET AWAY WITH THAT...?
YOU JUST SHORTENED YOUR LIFESPANS...!
THEN I'LL JOIN YOU... WE'LL NEVER BE APART...
CHAOZU... I'LL AVENGE YOU...

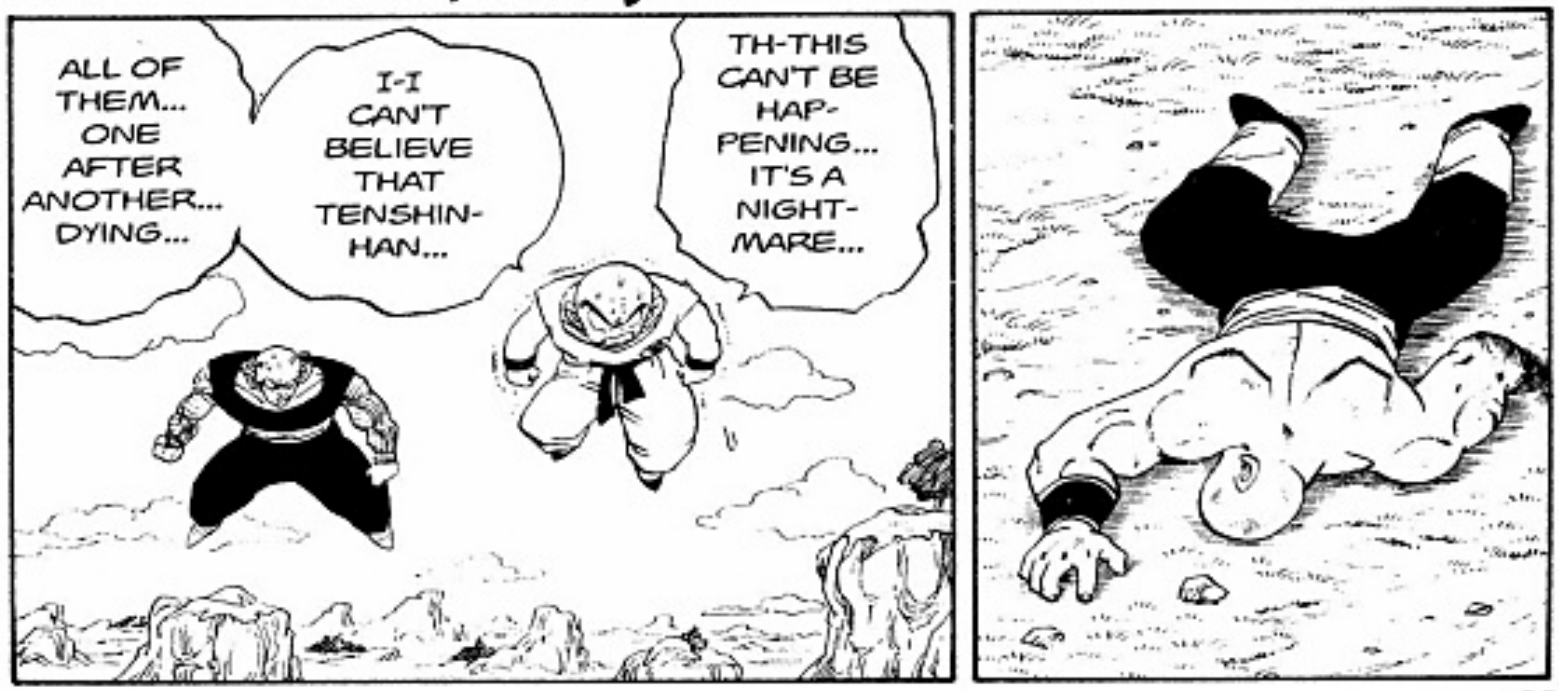
KI
KÔ
HÔ
!!!!!
!?
• "KI CANNON", OR "CHI KUNG PAO"

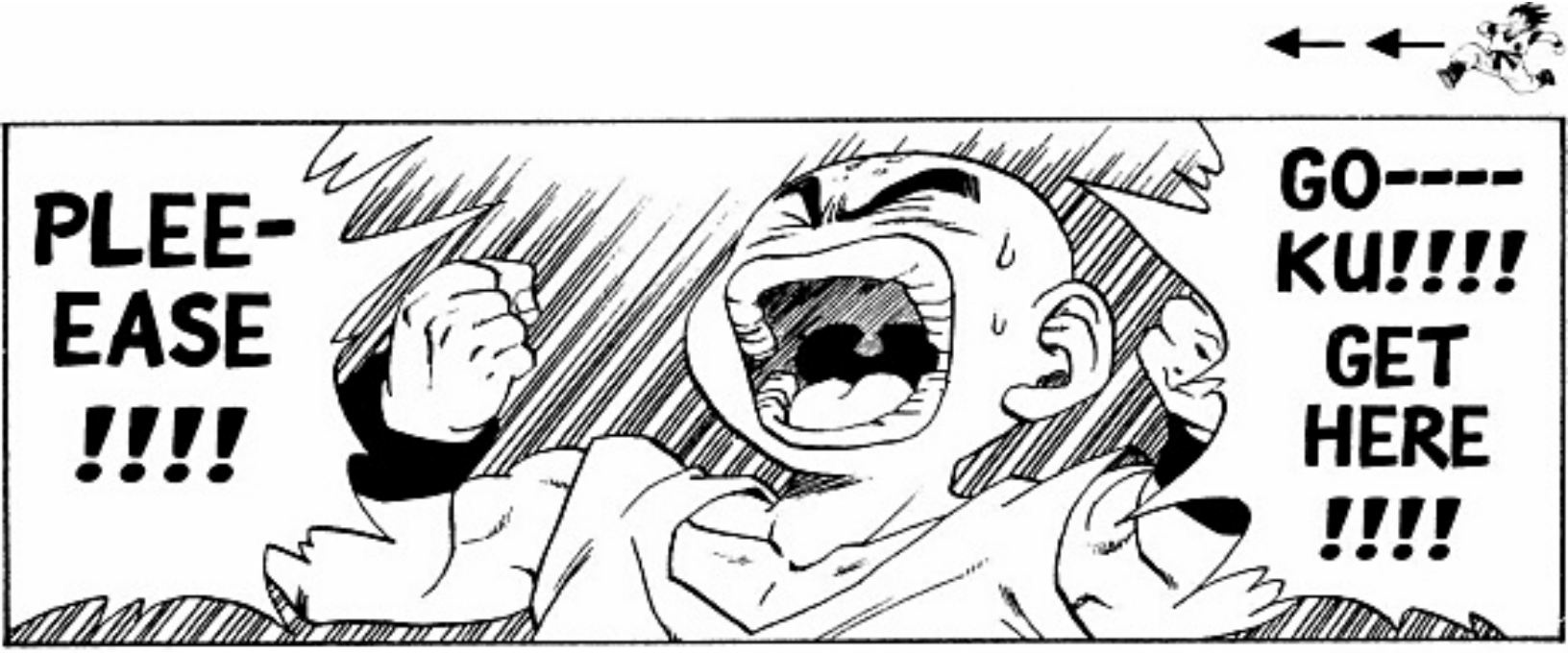
WHEN
AARRR

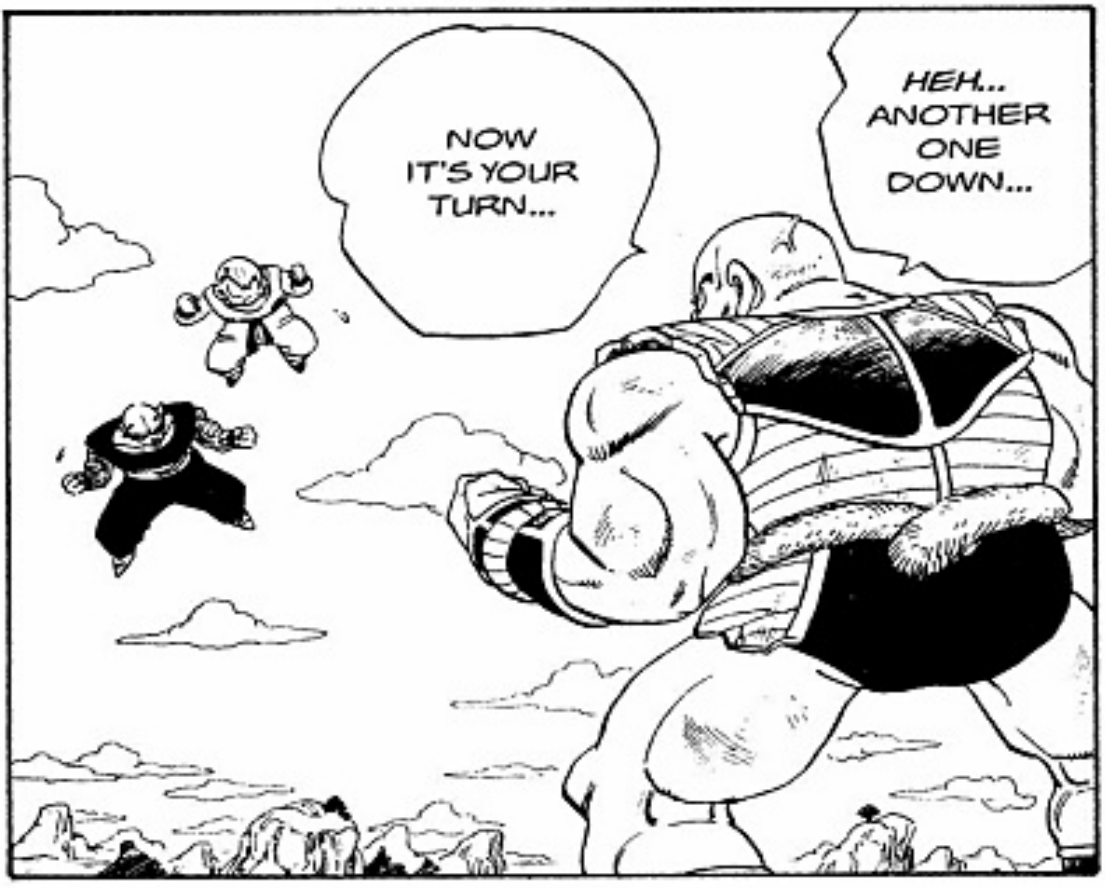
NEXT: Three Hours!



DBZ:25 • Goku, Hurry!

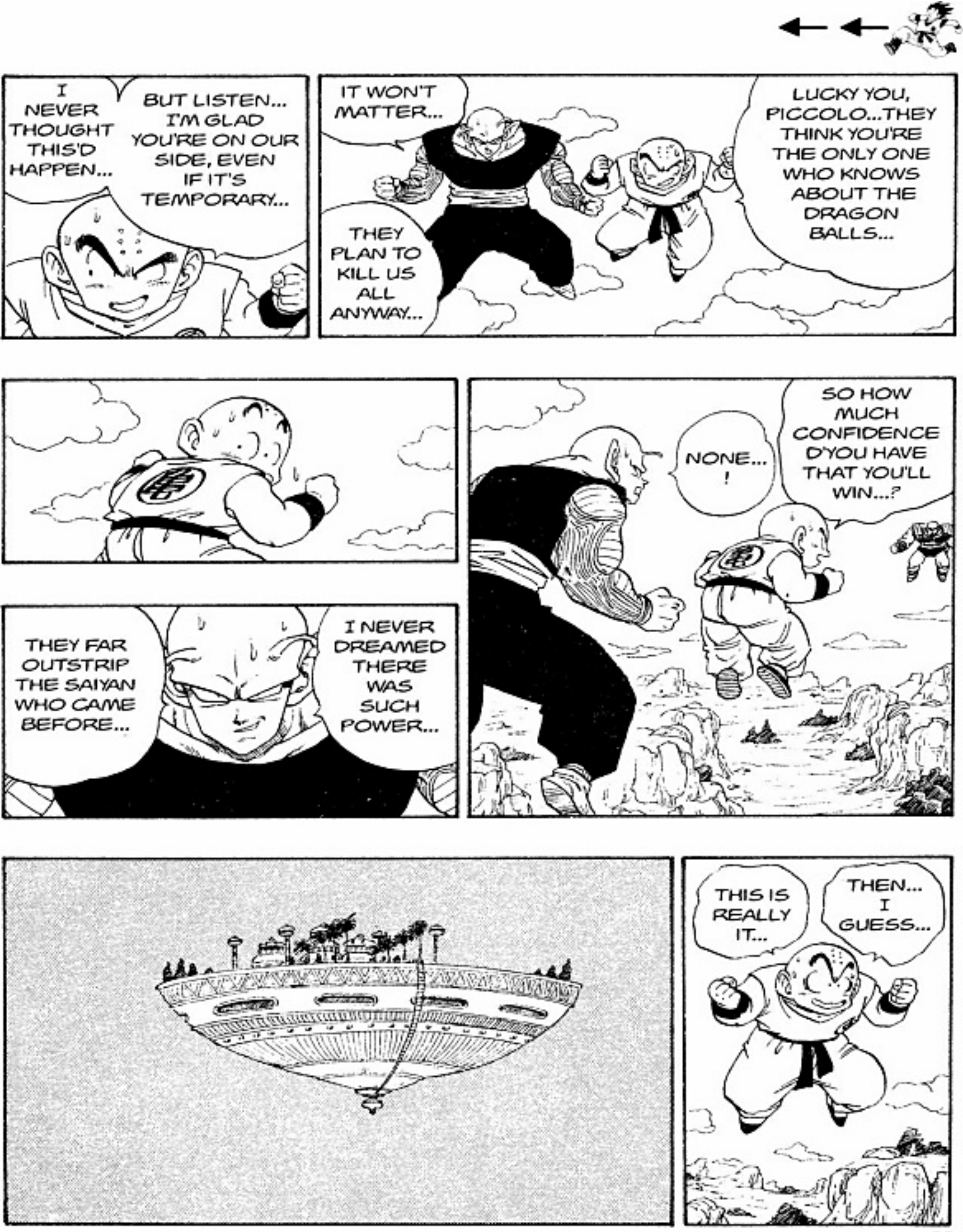



PLEE-
EASE
!!!!
GO----
KU!!!!
GET
HERE
!!!!


NOW IT'S YOUR TURN...
HEH... ANOTHER ONE DOWN...

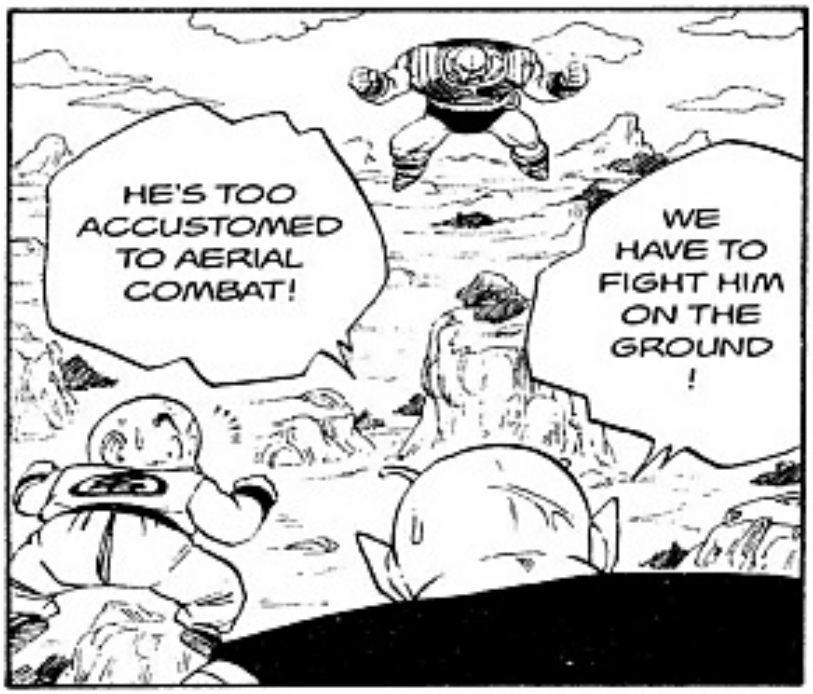
"GOKU"...? THIS ISN'T THE FIRST TIME THEY'VE...
...WAIT...

...SO HE CAN TELL US MORE ABOUT THE DRAGON BALLS...
ALTHOUGH I'LL LET THAT NAMEK CALLED PICCOLO LIVE...MORE OR LESS...


I NEVER THOUGHT THIS'D HAPPEN...
BUT LISTEN... I'M GLAD YOU'RE ON OUR SIDE, EVEN IF IT'S TEMPORARY...
IT WON'T MATTER...
THEY PLAN TO KILL US ALL ANYWAY...
LUCKY YOU, PICCOLO...THEY THINK YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS ABOUT THE DRAGON BALLS...
THEY FAR OUTSTRIP THE SAIYAN WHO CAME BEFORE...
I NEVER DREAMED THERE WAS SUCH POWER...
NONE...!
SO HOW MUCH CONFIDENCE D'YOU HAVE THAT YOU'LL WIN...?
THIS IS REALLY IT...
THEN... I GUESS...

HOW CAN HE NOT BE HERE ALREADY...?
WHAT COULD HE BE DOING...?!
HURRY, SON GOKU...!
THAT DEATH IS VERY NEAR...
I FEEL ONLY...THAT I HAVE LITTLE TIME LEFT...
NO...
YOU DO NOT FEEL HIS PRESENCE...?
PICCOLO IS ABOUT TO DIE.....
THAT WOULD MEAN...
B-BUT IT CANNOT BE...

IT'LL BE THE SAME RESULT !
WHEREVER YOU WANT... HEH...


HE'S TOO ACCUSTOMED TO AERIAL COMBAT!
WE HAVE TO FIGHT HIM ON THE GROUND !

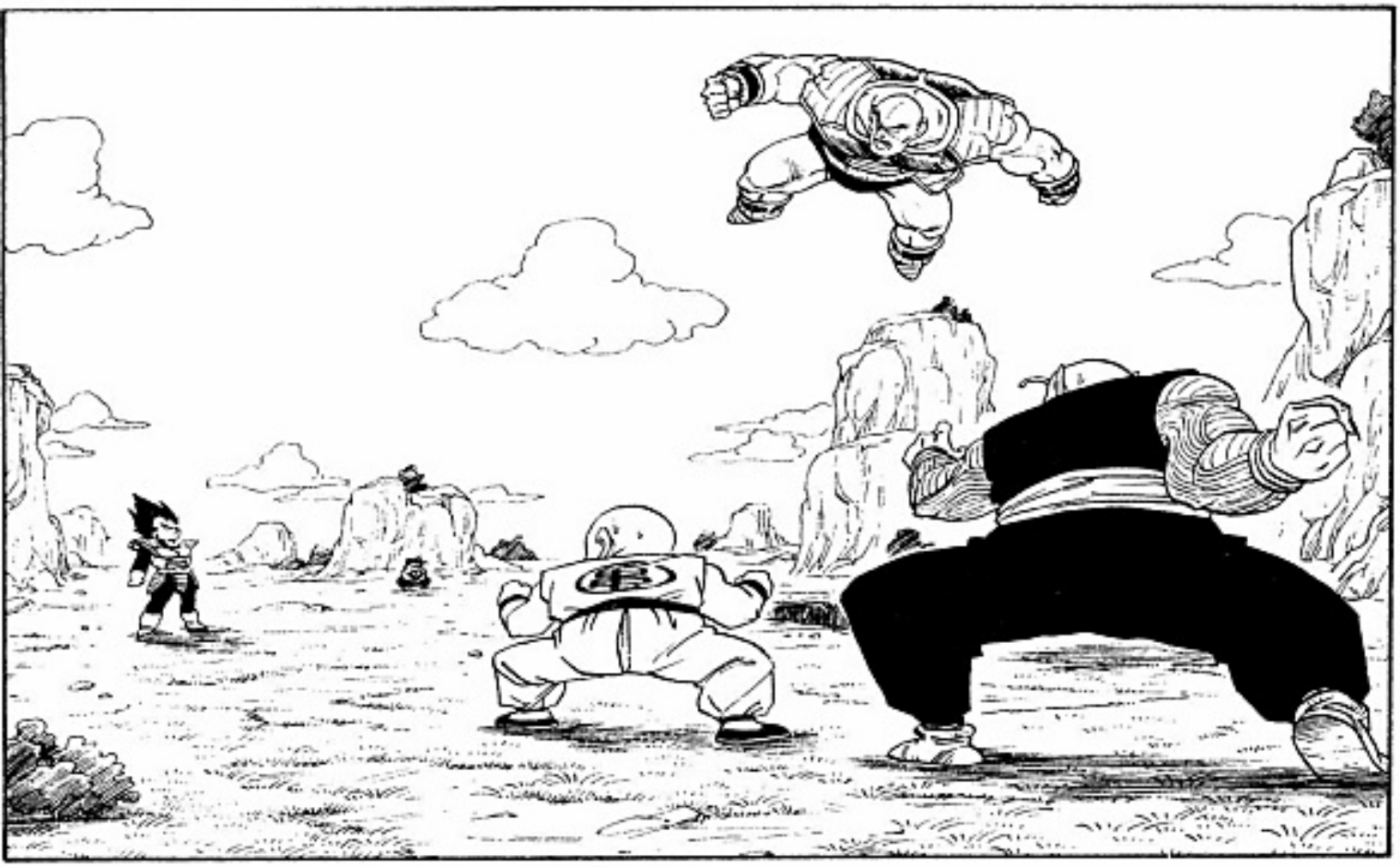
HMN
HMN

HYAAAH!

TM
TM

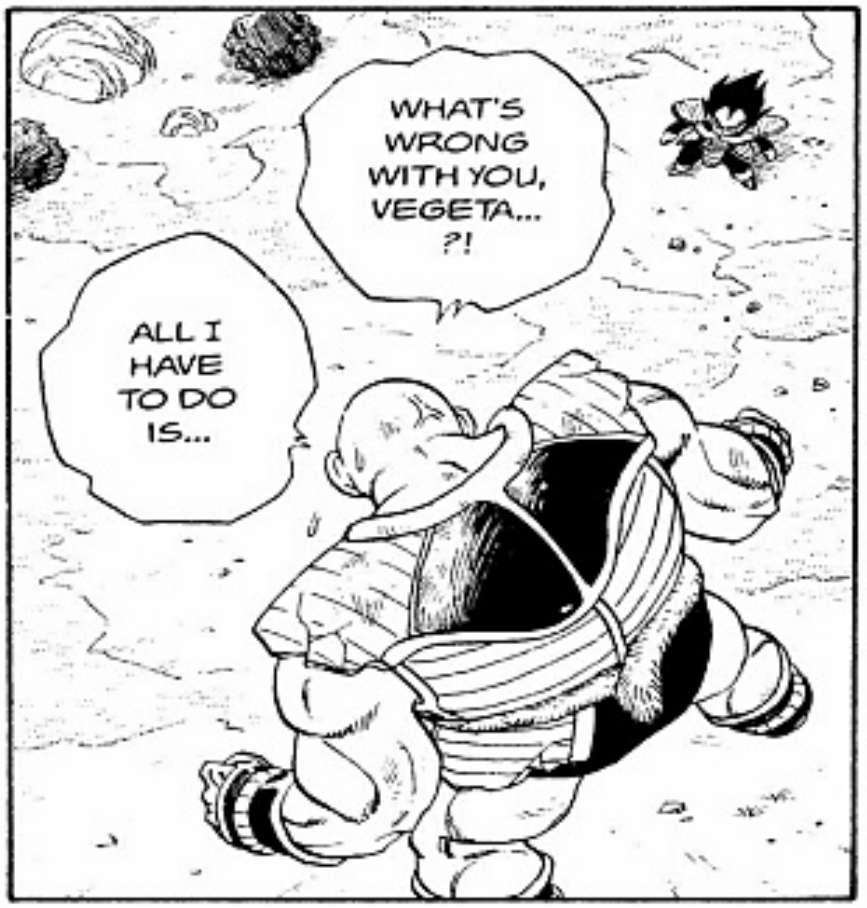
DOOM
DADDY----
!!
ZOW!!!!

NAPPA--
WAIT
!!!!!
!!
!?



...?!

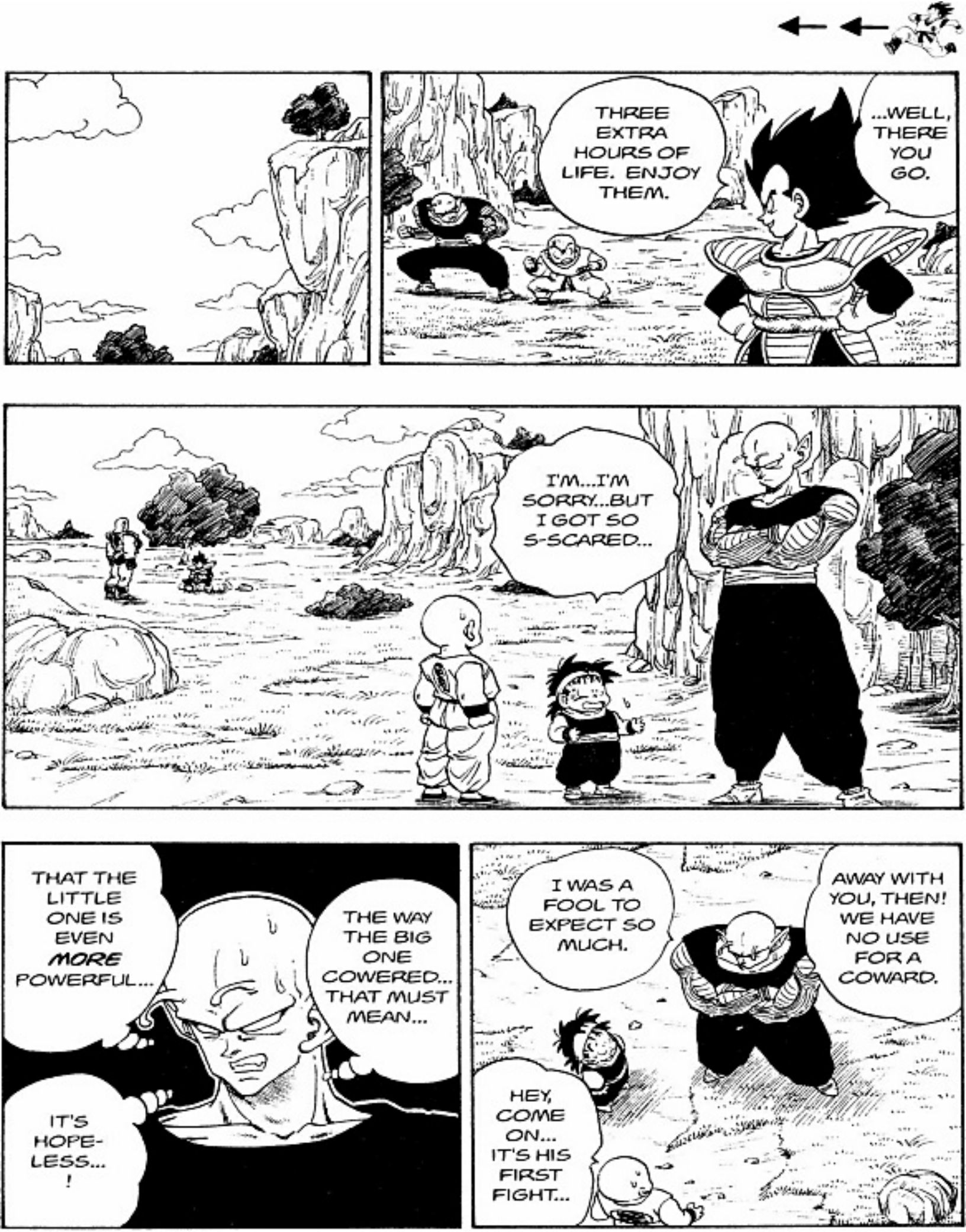
I WANT TO ASK THEM SOME-THING.
DON'T BE IN SUCH A HURRY, THAT'S ALL.

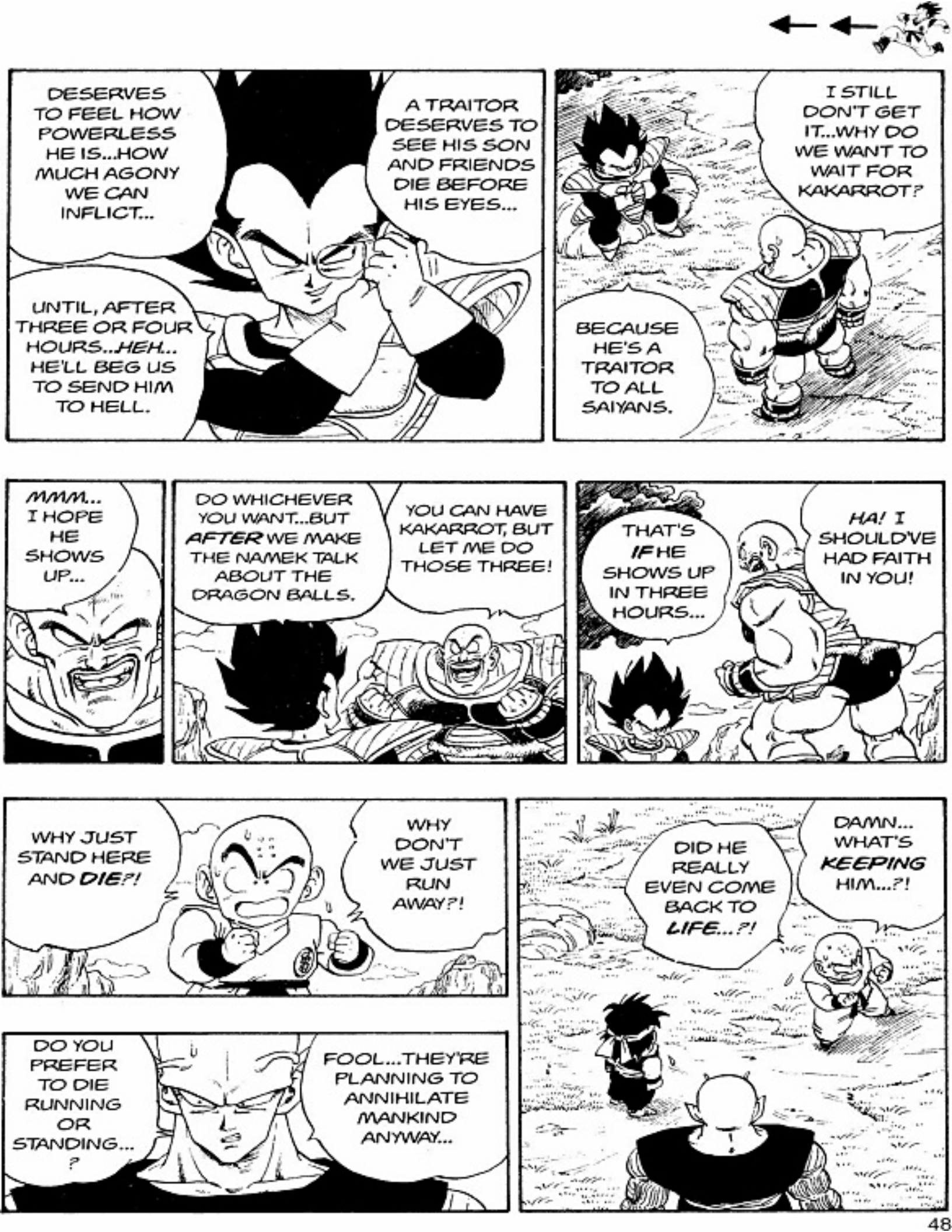

WHAT'S WRONG WITH YOU, VEGETA...?!
ALL I HAVE TO DO IS...

...
LIKE WHAT ?!
SO WHAT... ?!
YEAH... !
AM I RIGHT... ?
THIS "SON GOKU" YOU KEEP MENTIONING IS KAKARROT... ISN'T IT?
BUT... HA HA HA...!
WELL, WELL. THEN HE REALLY DID COME BACK TO LIFE WITH THE DRAGON BALLS, JUST AS WE HEARD...
KAKARROT IS YOUR ONLY HOPE?!
MORE POWERFUL THAN EVER BEFORE !!!
HE SHOULD BE DIFFERENT FROM BEFORE...NO!! HE WILL BE DIFFERENT!!
WHAT GOOD WILL HE BE IF HE WASN'T EVEN A MATCH FOR RADITZ?

HE'LL COME!! DADDY'LL COME BACK!! AND HE'LL BEAT YOU GUYS UP!!
MAYBE HE'S NOT COMING BACK... BECAUSE HE'S AFRAID!!
WA HA HA!
THEN WHERE IS HE?!
.....AH.....!!
SON GOKU IS A BAD ONE TO UNDER-ESTIMATE...!
SUCH FAITH...
HEH HEH...
...AND NO LONGER.
WE'LL WAIT FOR THREE HOURS.
HE'S NEVER GOING TO COME!
WHAT?! VEGETA, YOU'RE JOKING!
LET'S JUST FINISH THEM OFF NOW!
ALL RIGHT, THEN. WE'LL WAIT UNTIL HE COMES.
TOUCHING.

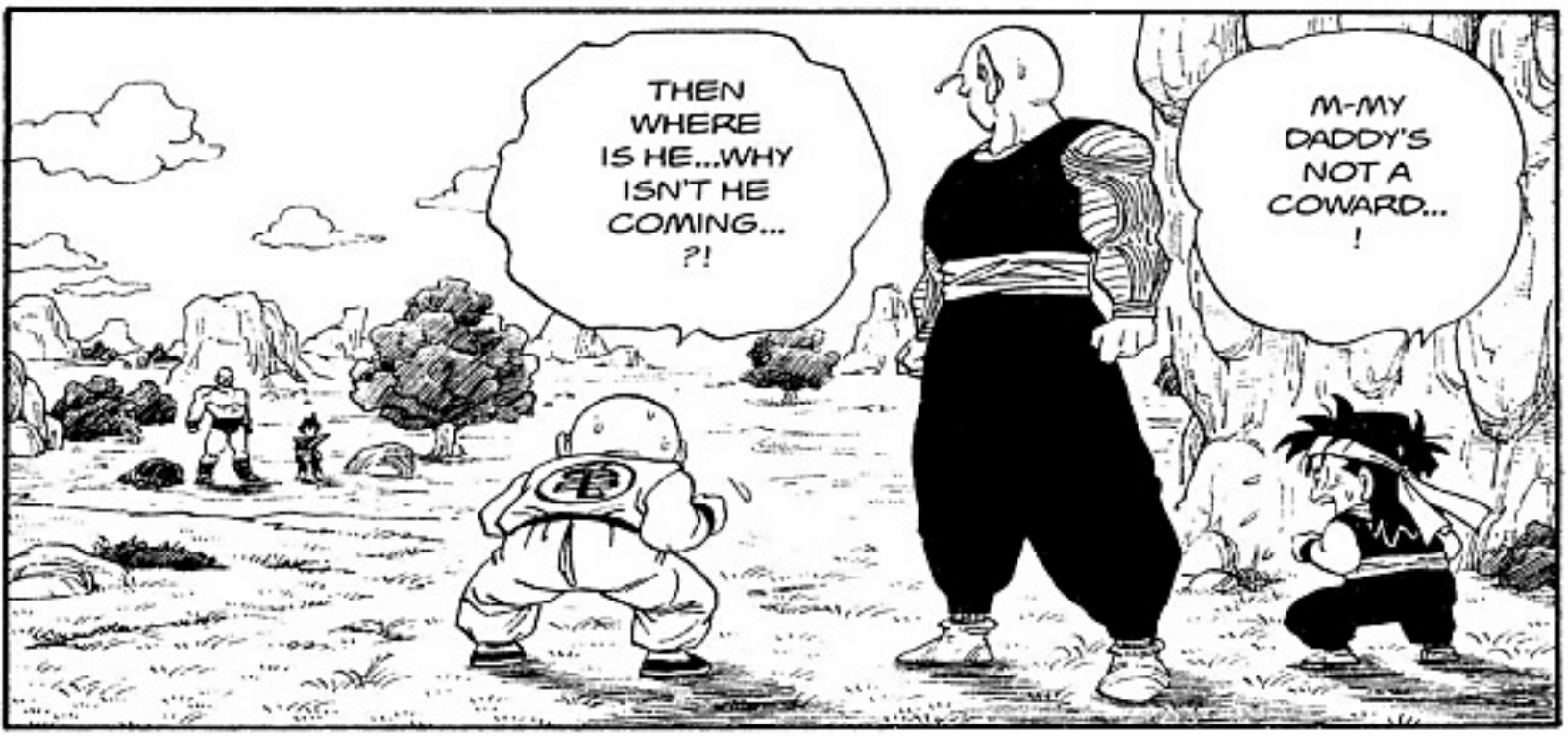
TO HELL WITH WAITING !!!
WHAT AM I SUPPOSED TO DO FOR THREE HOURS?! I'VE BEEN IN SUSPENDED ANIMATION FOR TOO LONG!!
THREE HOURS !!!
MY BODY IS HUNGRY FOR ACTION!!
DO WHAT I SAY !!!!
NAPPA !!!
...SORRY.....
S.....
I...GOT CARRIED AWAY.....
KRIK


THREE EXTRA HOURS OF LIFE. ENJOY THEM.
...WELL, THERE YOU GO.
I'M...I'M SORRY...BUT I GOT SO S-SCARED...
THAT THE LITTLE ONE IS EVEN MORE POWERFUL...
THE WAY THE BIG ONE COWERED... THAT MUST MEAN...
IT'S HOPE-LESS...!
I WAS A FOOL TO EXPECT SO MUCH.
AWAY WITH YOU, THEN! WE HAVE NO USE FOR A COWARD.
HEY, COME ON... IT'S HIS FIRST FIGHT...


DESERVES TO FEEL HOW POWERLESS HE IS...HOW MUCH AGONY WE CAN INFLICT...
A TRAITOR DESERVES TO SEE HIS SON AND FRIENDS DIE BEFORE HIS EYES...
UNTIL, AFTER THREE OR FOUR HOURS...HEH... HE'LL BEG US TO SEND HIM TO HELL.
I STILL DON'T GET IT...WHY DO WE WANT TO WAIT FOR KAKARROT?
BECAUSE HE'S A TRAITOR TO ALL SAIYANS.
MMM... I HOPE HE SHOWS UP...
DO WHICHEVER YOU WANT...BUT AFTER WE MAKE THE NAMEK TALK ABOUT THE DRAGON BALLS.
YOU CAN HAVE KAKARROT, BUT LET ME DO THOSE THREE!
THAT'S IF HE SHOWS UP IN THREE HOURS...
HA! I SHOULD'VE HAD FAITH IN YOU!
WHY JUST STAND HERE AND DIE?!
WHY DON'T WE JUST RUN AWAY?!
DO YOU PREFER TO DIE RUNNING OR STANDING...?
FOOL...THEY'RE PLANNING TO ANNIHILATE MANKIND ANYWAY...
DID HE REALLY EVEN COME BACK TO LIFE...?!
DAMN... WHAT'S KEEPING HIM...?!

NEXT: One Last Chance...

BUT OF COURSE THE TRAITOR WOULD ALSO BE A COWARD...
THREE VALUABLE HOURS... WASTED.

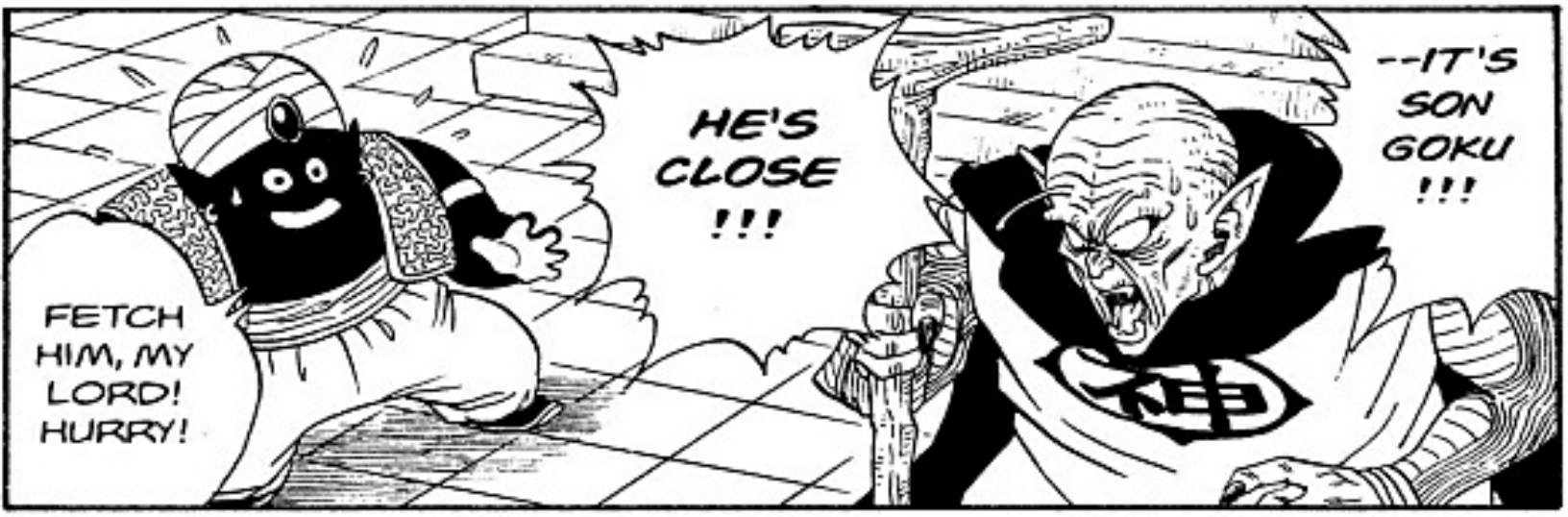

THEN WHERE IS HE...WHY ISN'T HE COMING...?!
M-MY DADDY'S NOT A COWARD...!

FEEL LIKE I'M A KAMI-KAZE... DAMN IT...
SO IT'S TIME TO DIE, HUH...?

FINALLY...IT'S *PAIN* TIME... I'M JUST SORRY KAKARROT ISN'T HERE TO SEE IT...

ALTHOUGH IT'S A LONG SHOT...
WITHOUT SON GOKU, WE HAVE ONE LAST CHANCE...
LISTEN CLEARLY... KURIRIN, WAS IT? YOU DRAW HIS ATTENTION...
Y-YEAH...!
ONCE I HAVE HIM POWERLESS... THEN, GOHAN, YOU STRIKE WITH ALL YOU'VE GOT! UNDERSTAND...?
SEE THAT YOU DON'T!
CONSIDER EARTH'S FATE TO BE IN YOUR HANDS...
TH-THIS TIME I WON'T RUN AWAY...I PR-PROMISE...!
...OH YEAH...!
WHILE I GO FOR THE SAIYANS' ONLY WEAKNESS... THE TAIL...

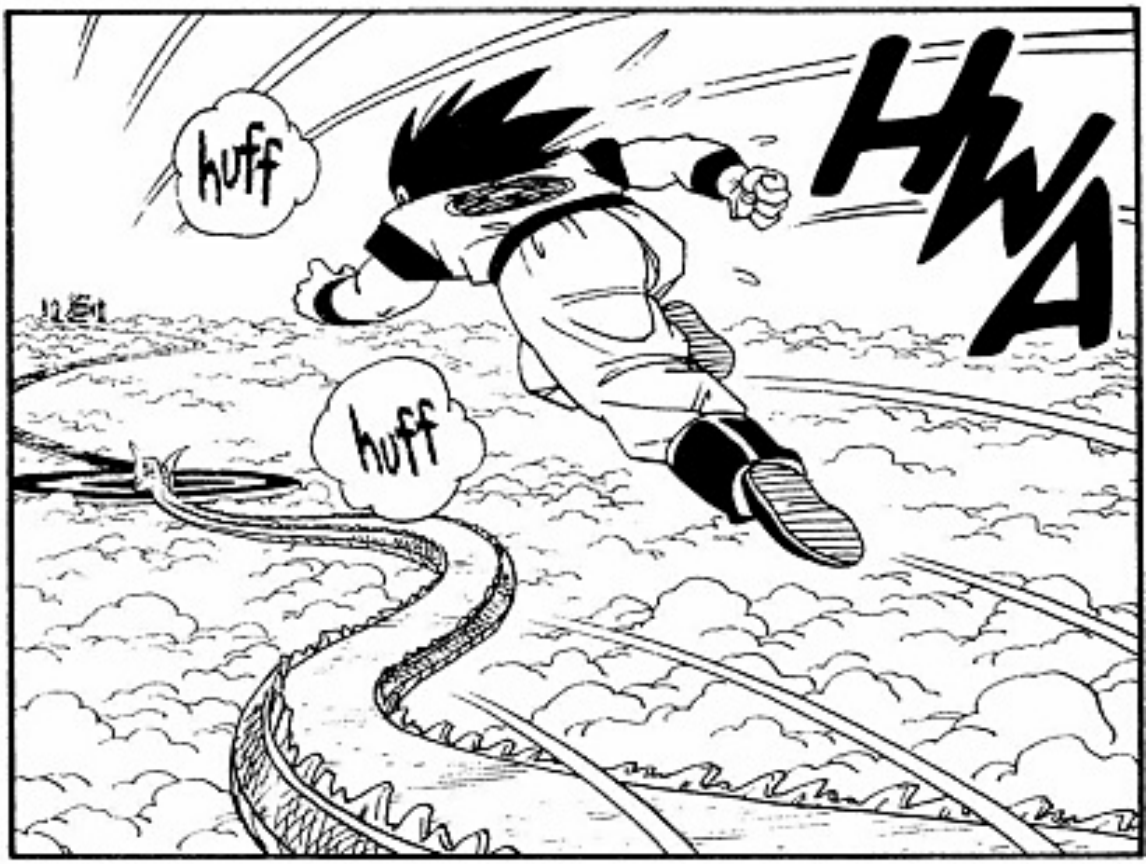
BE CONFIDENT, GOHAN...IF YOU PUT YOUR MIND TO IT, YOUR POWER SURPASSES MINE...
I ACTUALLY HAVE HOPE... I THINK WE CAN WIN...!
WHOA... THAT'S PICCOLO, ALL RIGHT...
B-BUMP B-BUMP
B-BUMP B-BUMP
HEH...
HYUUUUU---
!!


FETCH HIM, MY LORD! HURRY!
HE'S CLOSE !!!
--IT'S SON GOKU !!!

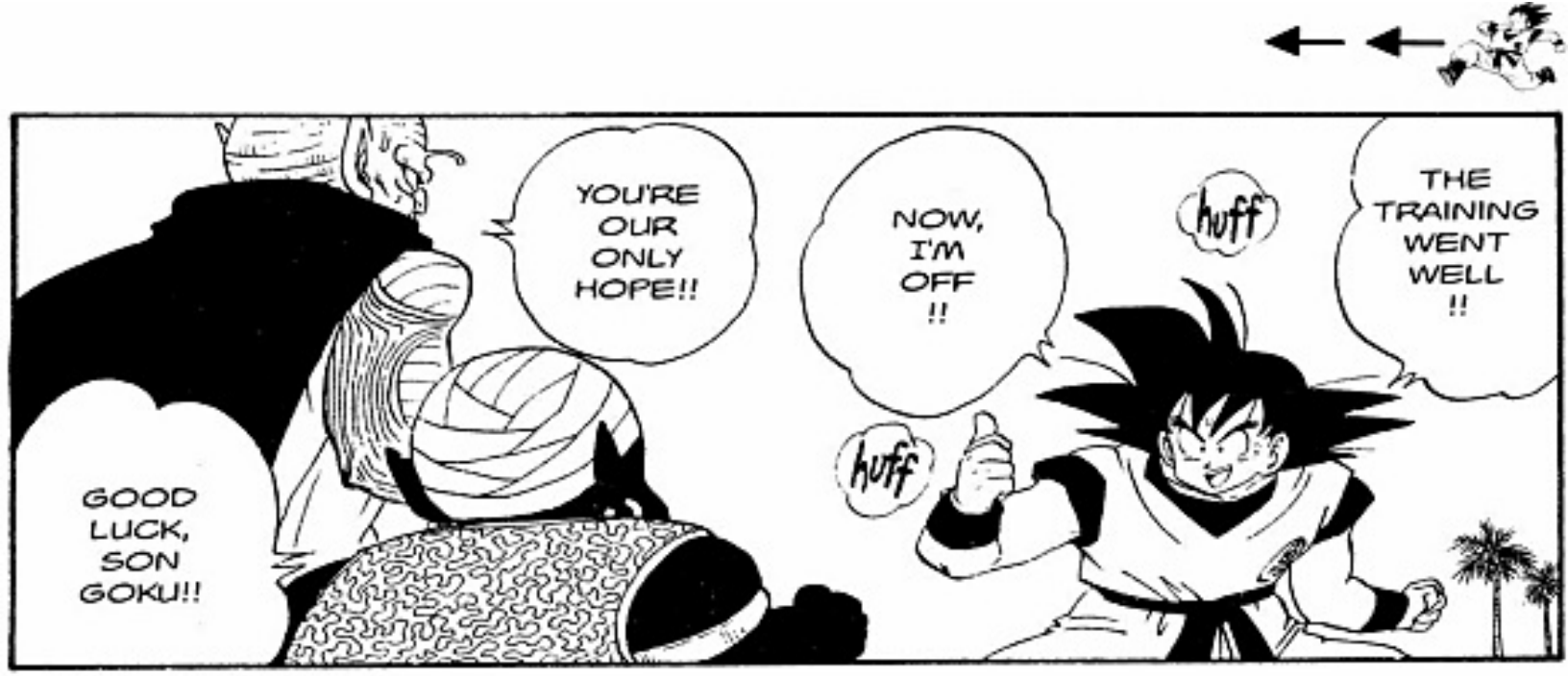
THE END OF THE ROAD !!!!
I SEE IT !!!!

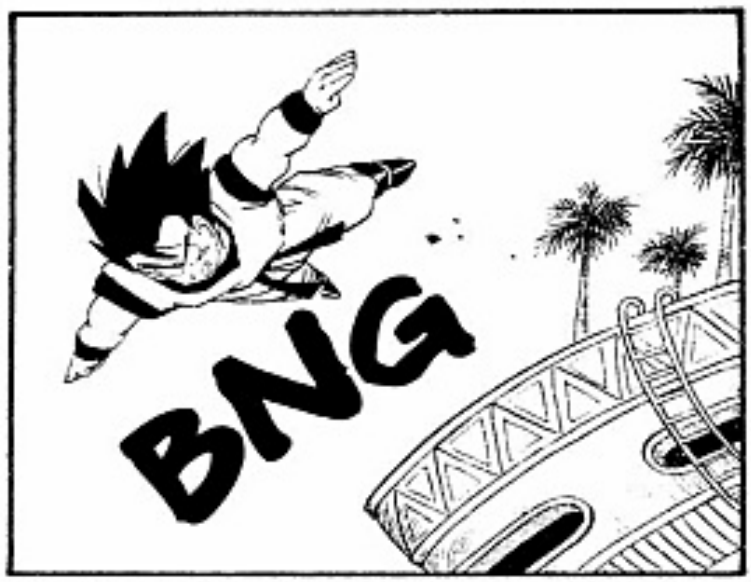
HSSH

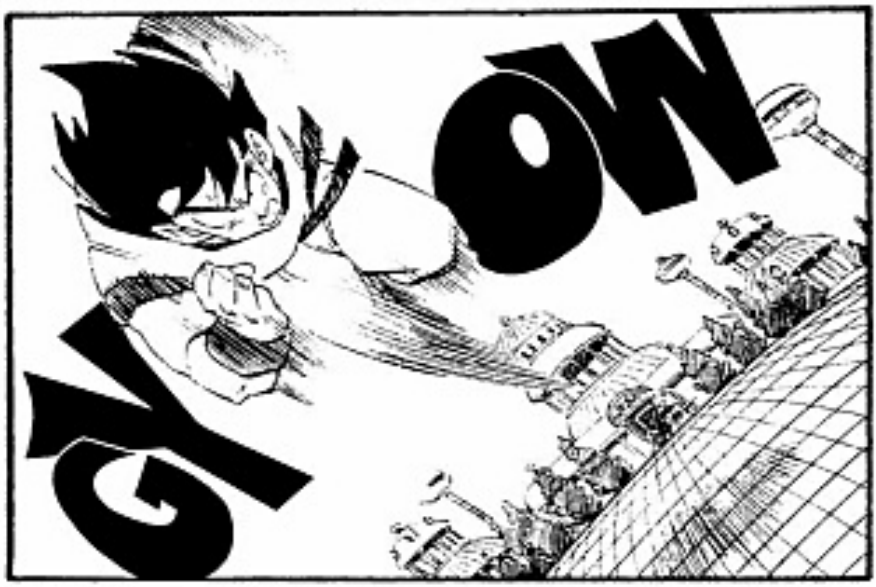
SUCH-- SPEED !!!
UNBE-LIEVABLE !!!

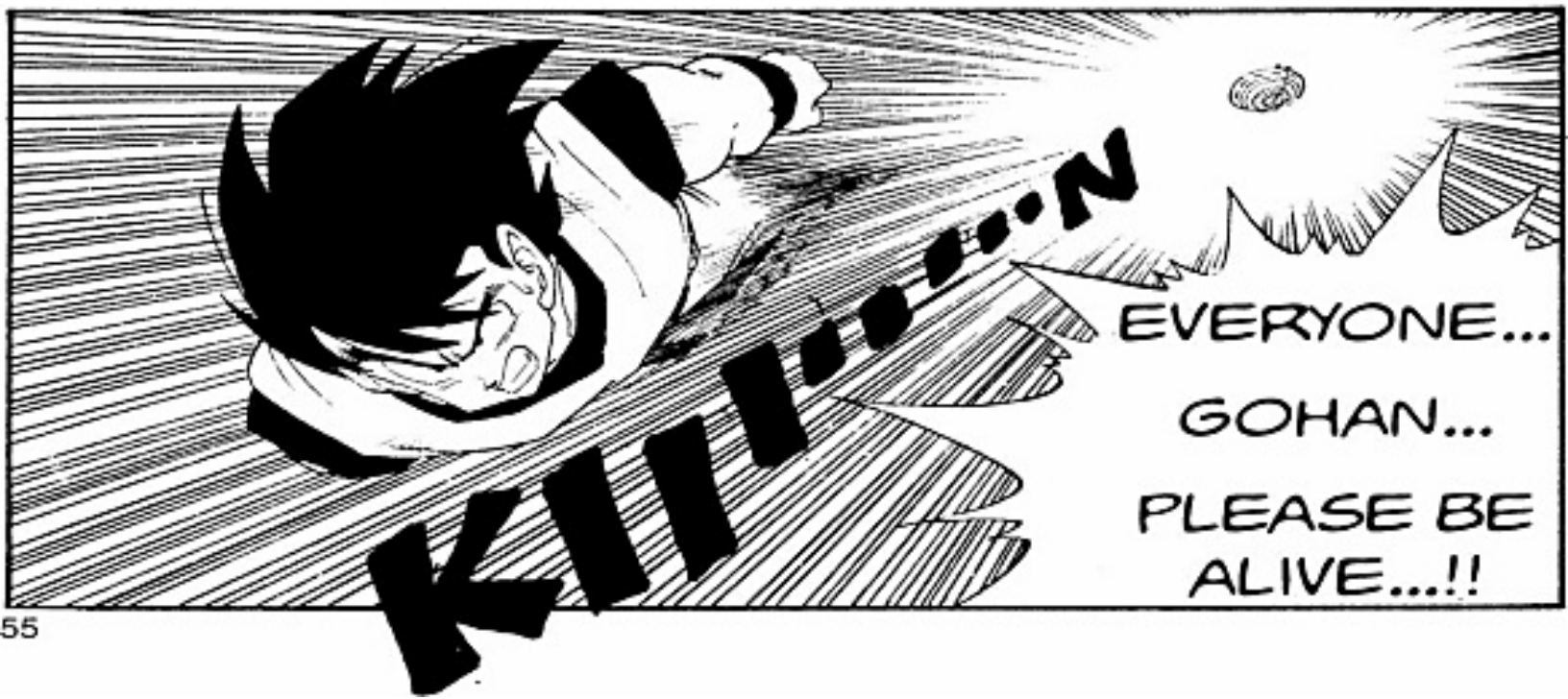

huff
huff
HWA

KAMI-SAMA !!!
GOKU !!!
TUMP
VIZZZ
THANKS !!!
TAKE HOLD-- HURRY !!!
PFFT
...ACTUALLY RETURNED FROM KAIÖ-SAMA, THE LORD OF WORLDS...
TH-THAT MORTAL...
WHO'S WHO
THE HON. ENMA


GOOD LUCK, SON GOKU!!
YOU'RE OUR ONLY HOPE!!
NOW, I'M OFF !!
huff
huff
THE TRAINING WENT WELL !!

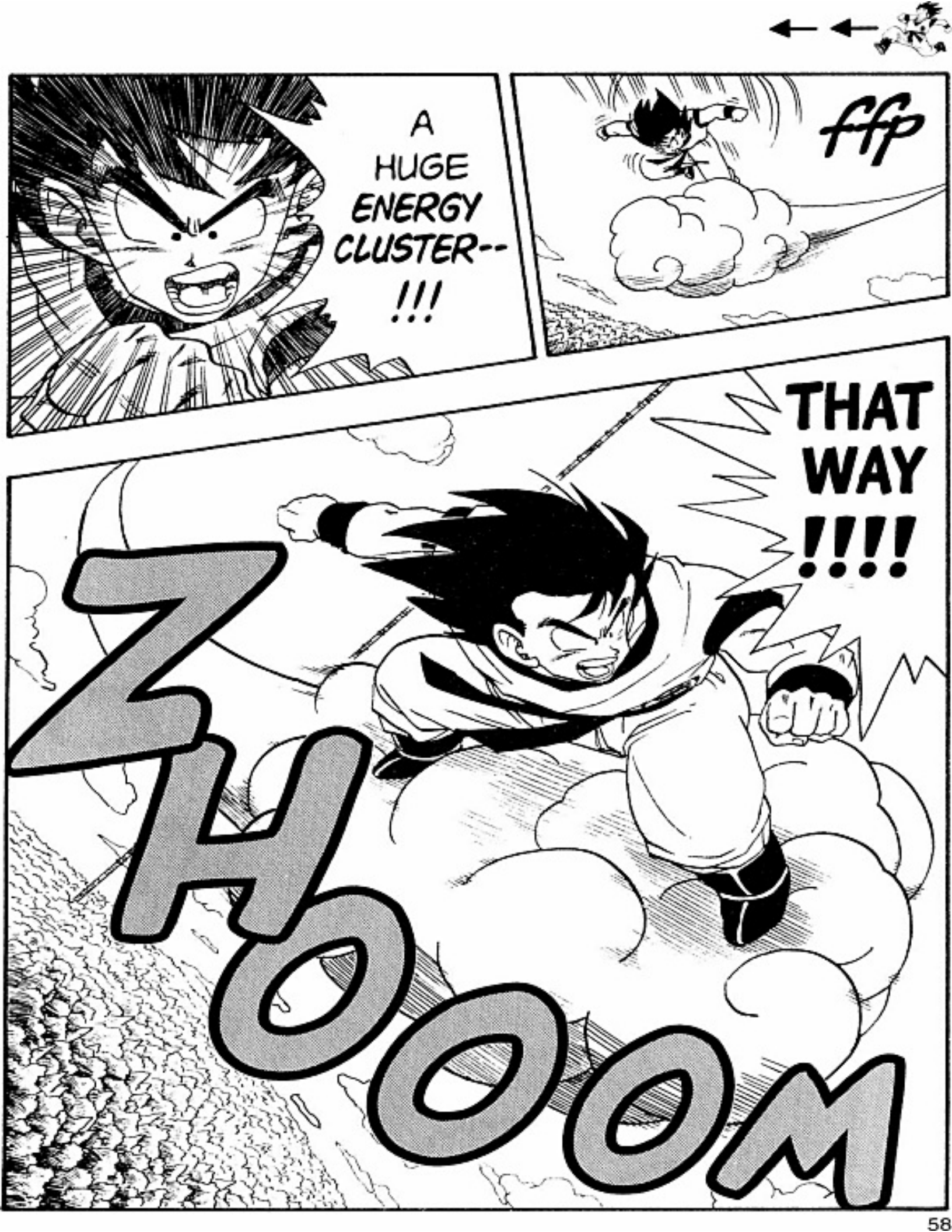

BNG


GYU
OW

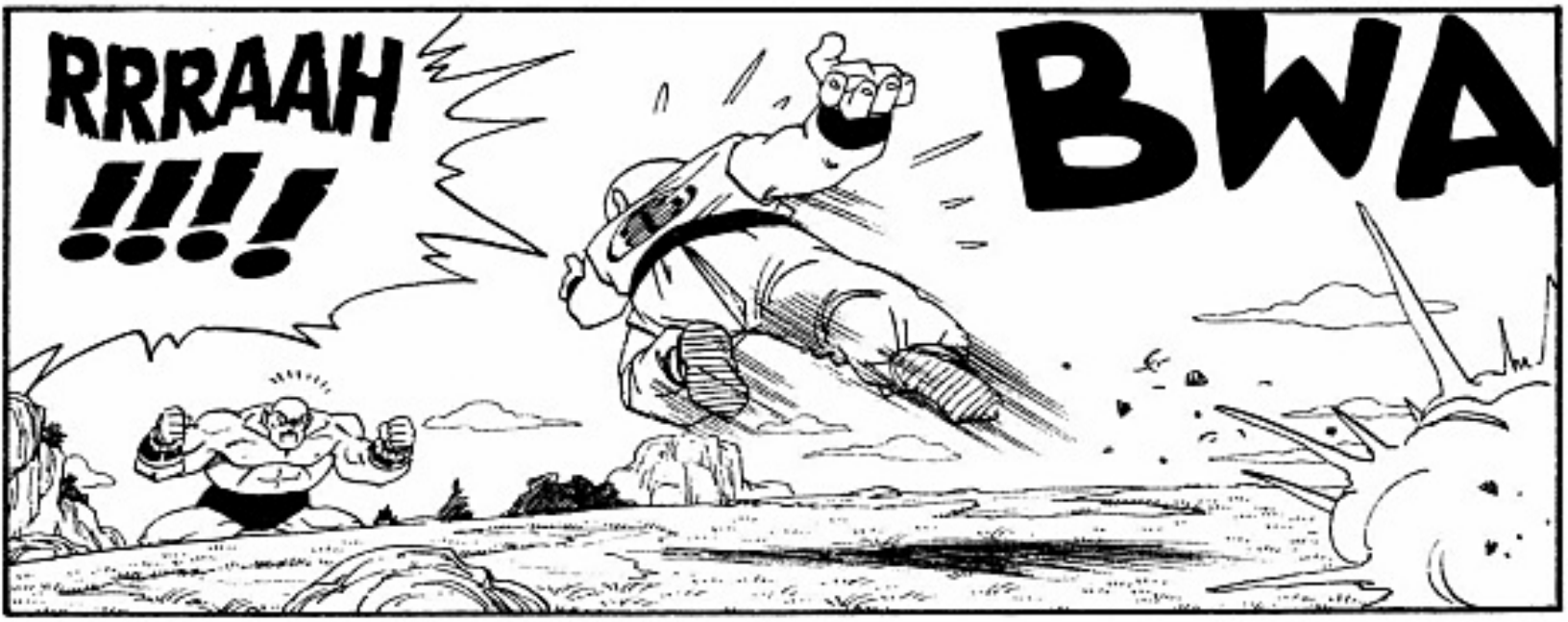

KU!!...N
EVERYONE...
GOHAN...
PLEASE BE ALIVE...!!

'IT'S A LONG STORY... SEE DRAGON BALL VOL 8!

I'LL EAT ONE NOW...
MNNG MNNG...
ALL RIGHT!!! POWER RESTORED !!!
KINTO-UUUUN !!!!
IT'S BEEN A WHILE!!! COME ON!!!!


A HUGE ENERGY CLUSTER--!!!
fff
THAT WAY!!!!
FHOOOM

HERE GOES !!!!
OKAY !!!!


RRRAAH !!!!
BWA

GULP...

DRAW HIS ATTENTION... !!!

THEY MUST HAVE A PLAN.

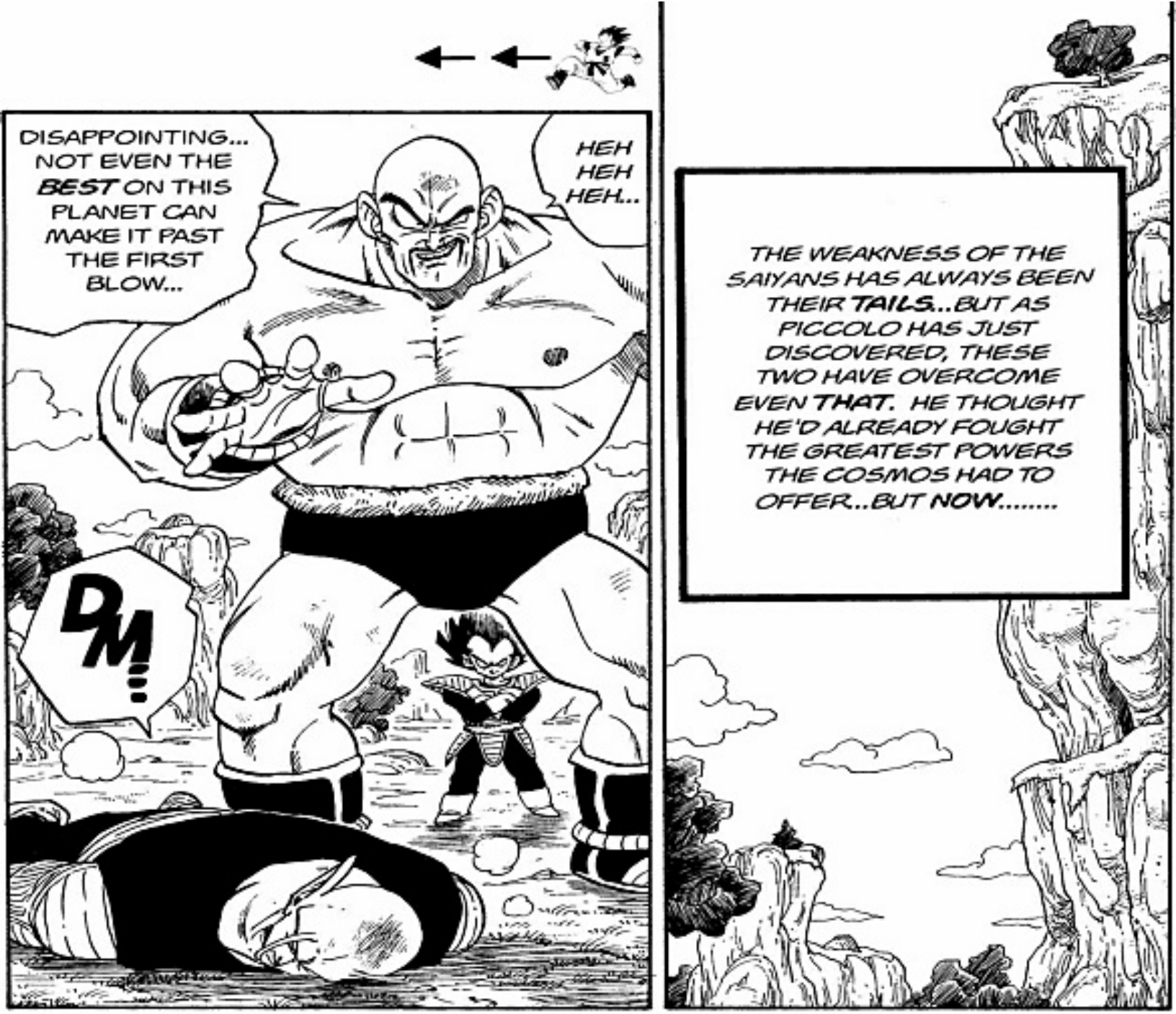
EAGER FOR DEATH, ARE YOU?!

RAAA...!!!
BWOOM
!?
VSHH!
NOW!!!!
HSSSS

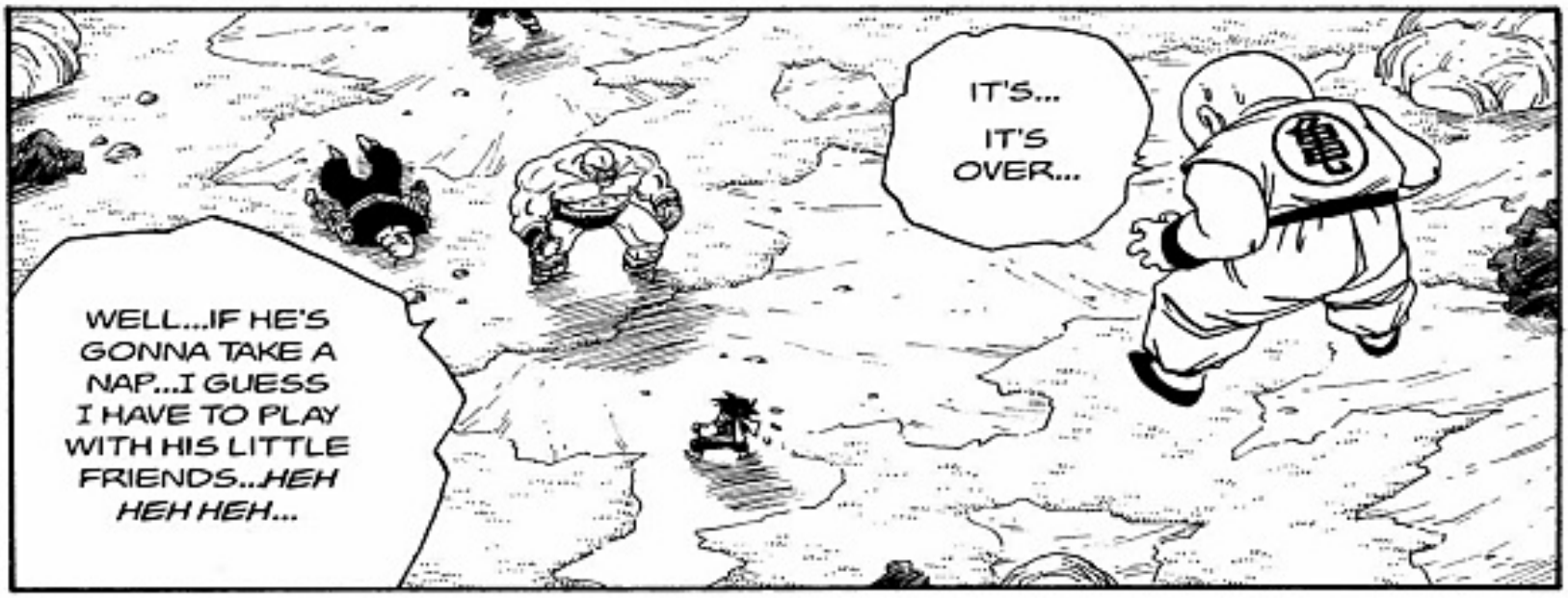
GNG
pfi
!!
WAAA
A----H
!!!!
GO-
HAA---N
!!!!

FOOLS!!
WE DID IT!!
DOM
HUH ?!
.....

NEXT: Beware the Cornered Foe!



DBZ:27 • The Time Draws Near



HEH... WHAT A FATHER YOU'VE GOT...
LEAVING HIS LITTLE BOY...TO DIE...
COME ON! YOU'RE KAKARROT'S SON. YOU'VE GOT SAIYAN BLOOD IN YOU TOO. YOU CAN GIVE ME A REAL FIGHT, CAN'T YA?
BOOM

§§§
NO...
DON'T...
!
WOKK
UFF
!!

HEY, DON'T DIE YET! I WANT TO PLAY!
...!!
DMMM
HUHH HUHH
HUHH
hakk
.....HN.....
.....N.....
AND DIE LIKE ONE !!!
VUM
FIGHT LIKE A SAIYAN !
THERE YOU GO...!

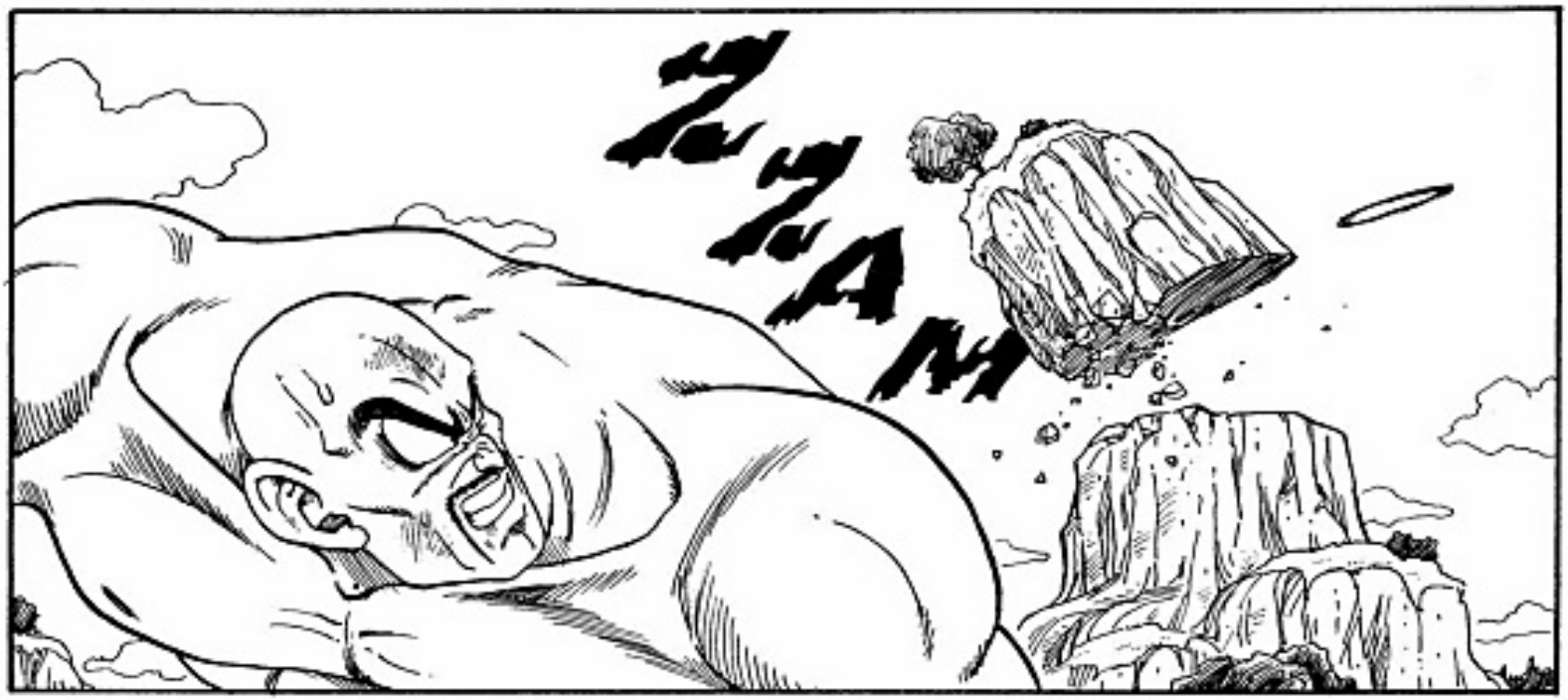
POOM
YOU BASTARD !!!!!
!!
BOK

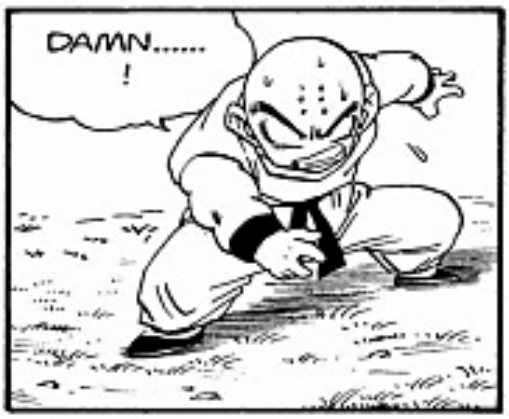
ZZZZZ
!!
GNG
FSSH
VVVV

STMP
VRRRRRRR
VSHH
HE CAN MOVE, AT LEAST.
HM !
AUGH !!!
GNG
SHI
STAND STILL... AND FIGHT !!!
DOMP

*"CIRCLE OF 'CHI' OR 'KI'"—ED.

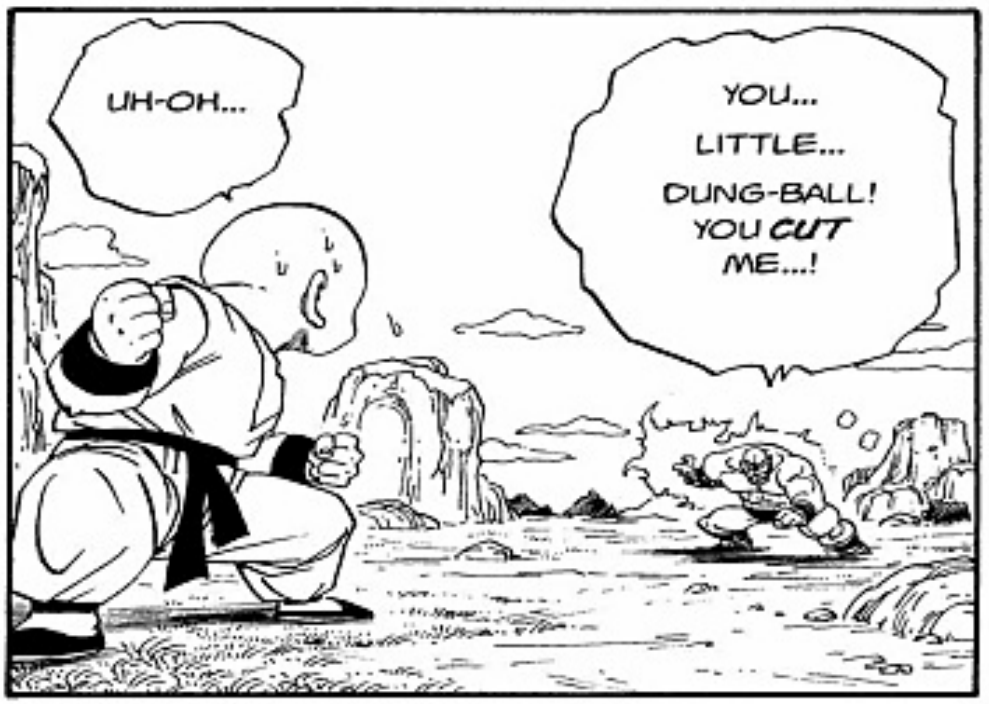
HAH !
GRRRRR...
PARLOR TRICKS !
SHP
VOO---N
!?
NAPPA--- DUCK !!!


AGAIN


DAMN.....
!

USE YOUR HEAD, IDIOT!

I'M REALLY GONNA LIKE THIS !!!!!


UH-OH...
YOU... LITTLE... DUNG-BALL! YOU CUT ME...!

!!
POK
EEE-
YAA
!!!
EEP!!
HWAA

ONE MORE BLOW !!!!
HEH
ZNN
DN

!?
SMP
AARH~~!!!!
IT CAN'T BE~~~~ !!!
YOU'RE TOUGHER THAN YOU LOOK...!!
huff
huff
...DOESN'T GO DOWN EASILY... !!
THE EARTH...
BWAA HA HA! HAVING TROUBLE, NAPPA ?

NEXT: So Close...And Yet--!!

I SHOULD HAVE KNOWN THAT FOOL WOULD MAKE US WAIT !!!
IT'S SON GOKU!!! HE'S COMING !!!

WHERE...?!
KAKARROT...?!

LET'S SEE...
Pi

TO DETECT CHI?
THEY SEEM TO HAVE THE POWER...

HURRY !! HURRY !!!
DADDY... DADDY'S COMING... !!!

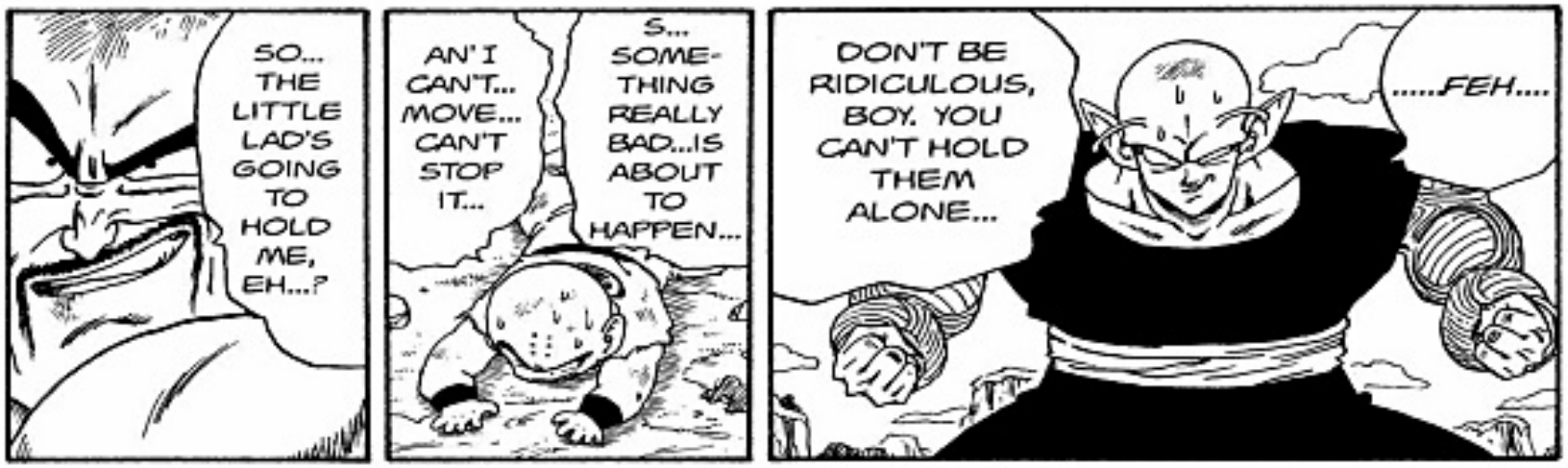
HWOO
TWO BIG "CHI" POWERS... TWO EVEN BIGGER.. AND ONE SMALL.. !!
IT'S NOT ENOUGH...!! PLEASE... DON'T LET ANYONE BE DEAD... !!

HOOW
FASTER, KINTO'UN...
FLY FASTER !!!!
!!
BUT HE'LL BE HERE IN FOUR MINUTES...
I DON'T KNOW IF IT'S REALLY KAKARROT...
I HOPE THEY ARE... HEH HEH HEH...!!
--VEGETA! ARE THEY TELLING THE TRUTH?!

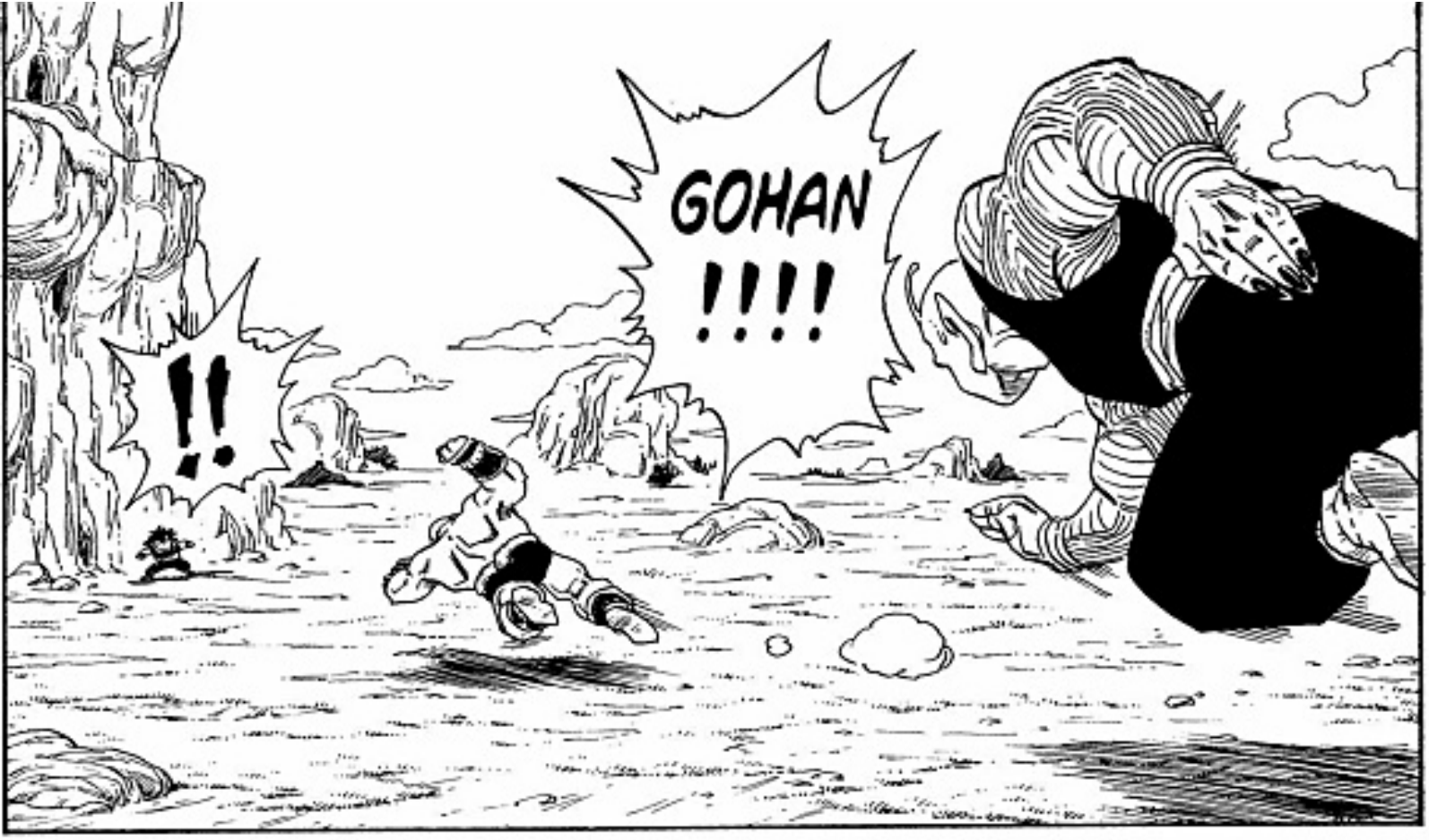
WITH A POWER LEVEL... OF 5000!!
IT MAY BE. THESE FOOLS SEEM ABLE TO VARY THEIR POWER. MEANING... 5000 COULD BE JUST FOR STARTERS..
I-IT HAS TO BE A MISTAKE...
TH...THAT'S IMPOSSIBLE...!
.....5000.....?!
THEIR HELP COULD ACTUALLY MAKE KAKARROT A CHALLENGE...
NAPPA!! KILL THOSE TWO NOW!!!
...BUT THEIR CORPSES MIGHT WELL SHAKE HIM UP!!
HEH...I DO BELIEVE YOUR PARTNER'S ACTUALLY WORRIED...!!

NEVER MIND THAT! WE DON'T NEED THEM!!
B-BUT THE DRAGON BALLS... HOW'LL WE FIND...?!
WHAT?!
!!
THAT MEANS THERE MUST BE MORE BALLS ON THIS FOOL'S HOME PLANET. A LITTLE RAMPAGE THROUGH NAMEK WOULD BE A LOVELY WAY TO WIND DOWN AFTER THE DESTRUCTION OF EARTH, HMM?
I NEVER BELIEVED THE LEGEND OF THE NAMEKIAN POWER SPHERES...BUT IF KAKARROT'S REALLY RETURNED FROM THE DEAD, THEN IT'S TRUE!!
...BUT IT'S A GOOD ENOUGH EXCUSE TO START THE KILLING...
I STILL SAY YOUR MACHINE'S BROKEN... KAKARROT CAN'T BE ANY 5000.....
.....
.....

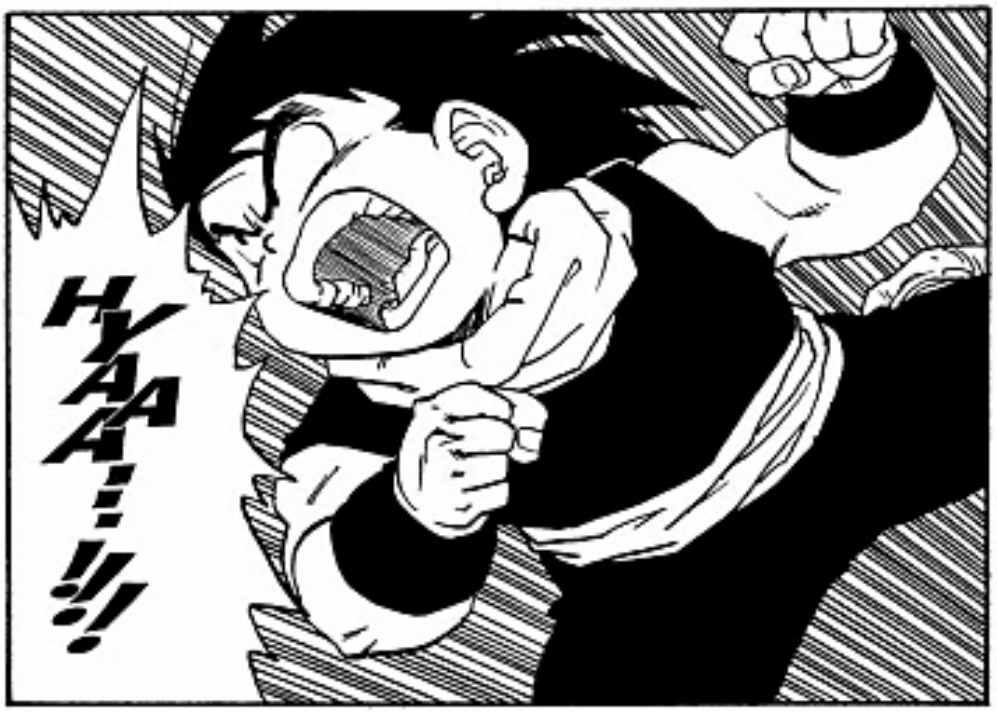
PICCOLO-- YOU'VE GOT TO RUN!!!
I'LL HOLD 'EM SOMEHOW 'TIL DADDY COMES !!
IF YOU DIE, THEN THE EARTH-GOD KAMI-SAMA WILL DIE... AND THEN THE DRAGON BALLS...!!


SO... THE LITTLE LAD'S GOING TO HOLD ME, EH...?
AN' I CAN'T... MOVE... CAN'T STOP IT...
S... SOME-THING REALLY BAD...IS ABOUT TO HAPPEN...
DON'T BE RIDICULOUS, BOY. YOU CAN'T HOLD THEM ALONE...
.....FEH....

WAN
DON'T MAKE ME LAUGH !!!!


GOHAN
!!!!
!!

HSST


HYAAA!!!

WA
HA
HA
HA
!!!

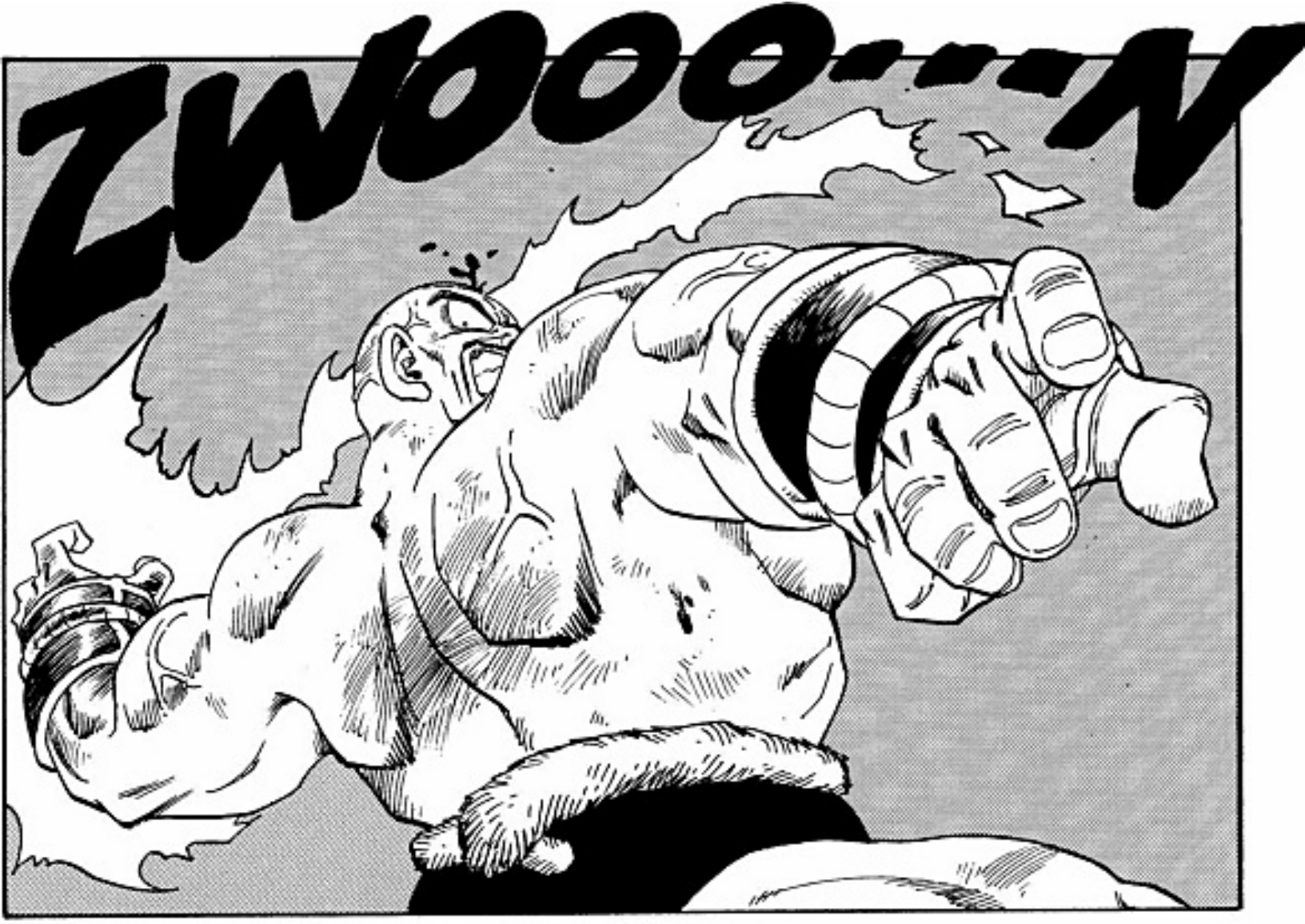
BWOK

VNNN

!!

BWOOM
HUHH
HUHH
DZZ------Z
VOON
GOMP

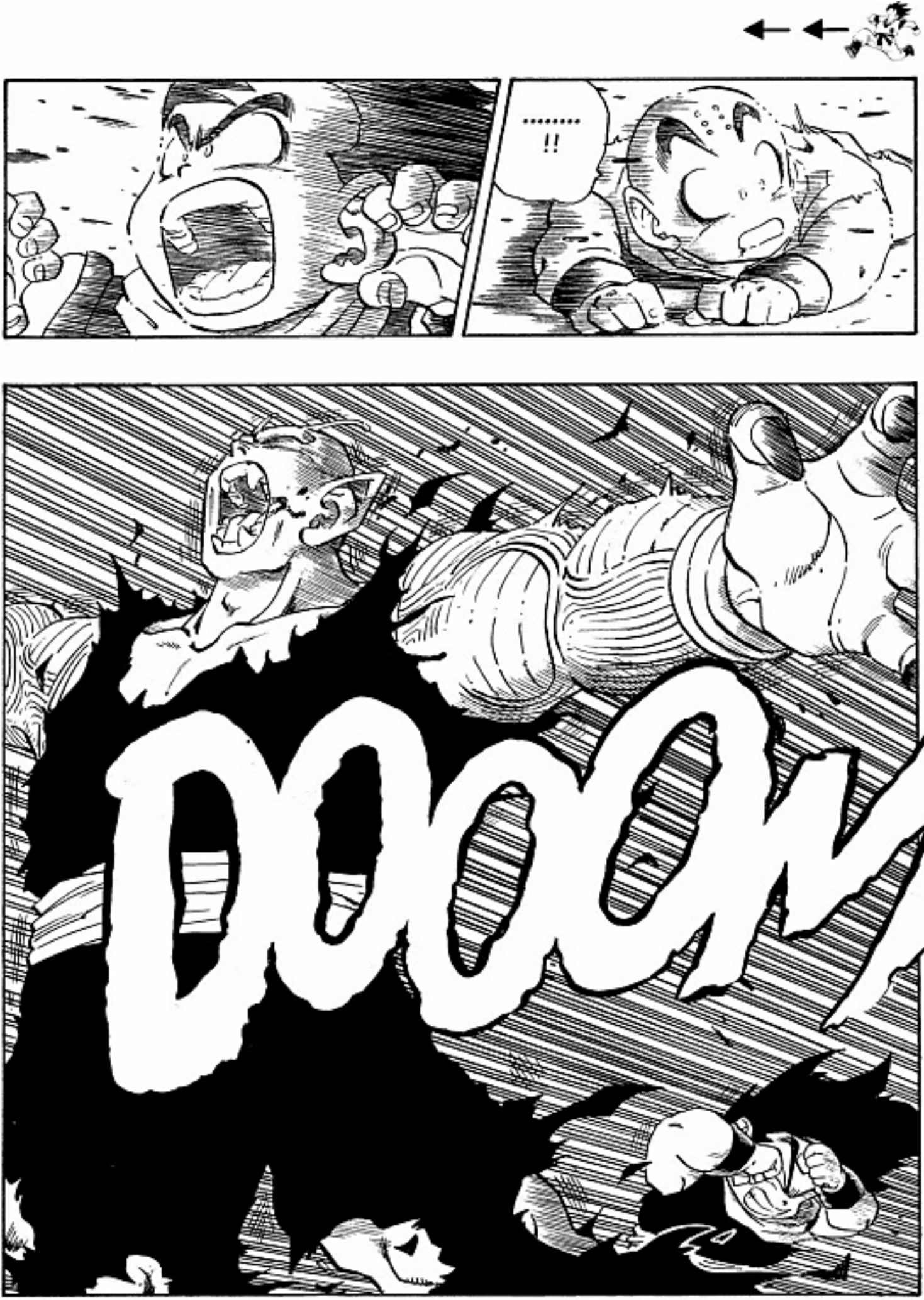
WH
RR
R...
RRR
R
TMP
!!
I'VE
HAD
ENOUGH...
!!!!
...NOW.....
!!!


ZWOOO...N

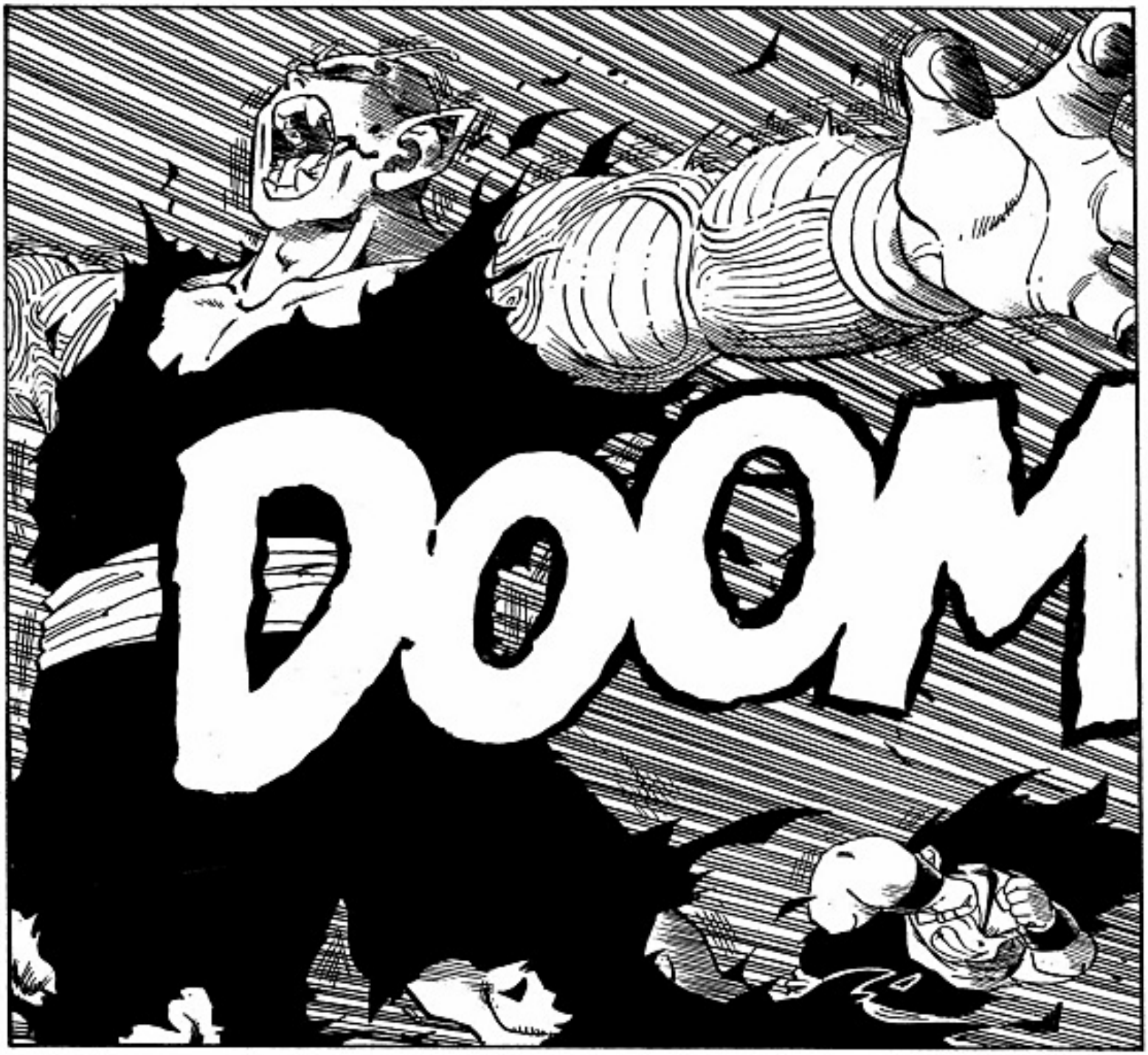
DIE!!!!!
AH...
AH...
!

KRAK

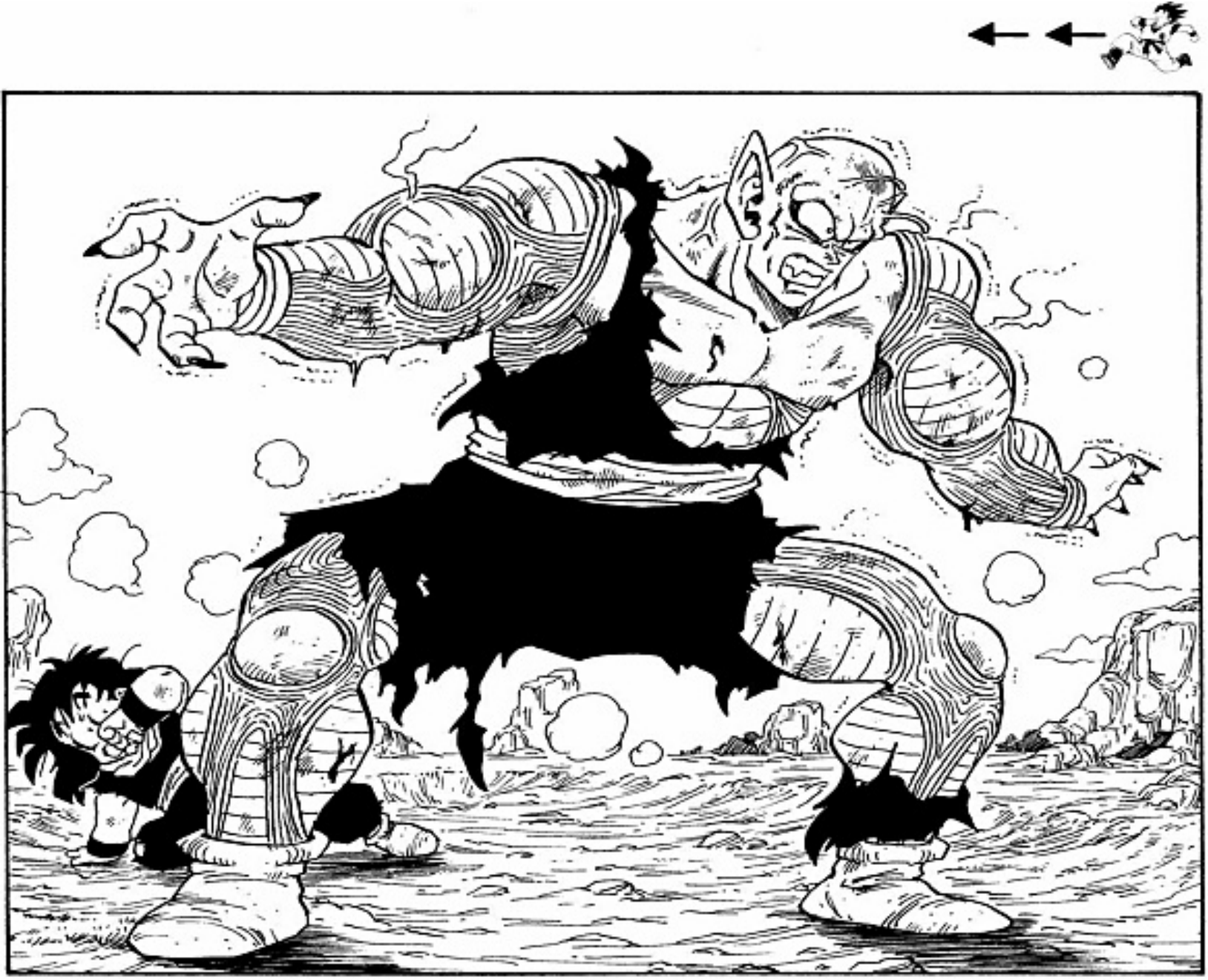
!!
FWA



NEXT: Piccolo's Fate!


DOOM

KRMBL...
KRMBL
HWOOO
!?
HEH!!

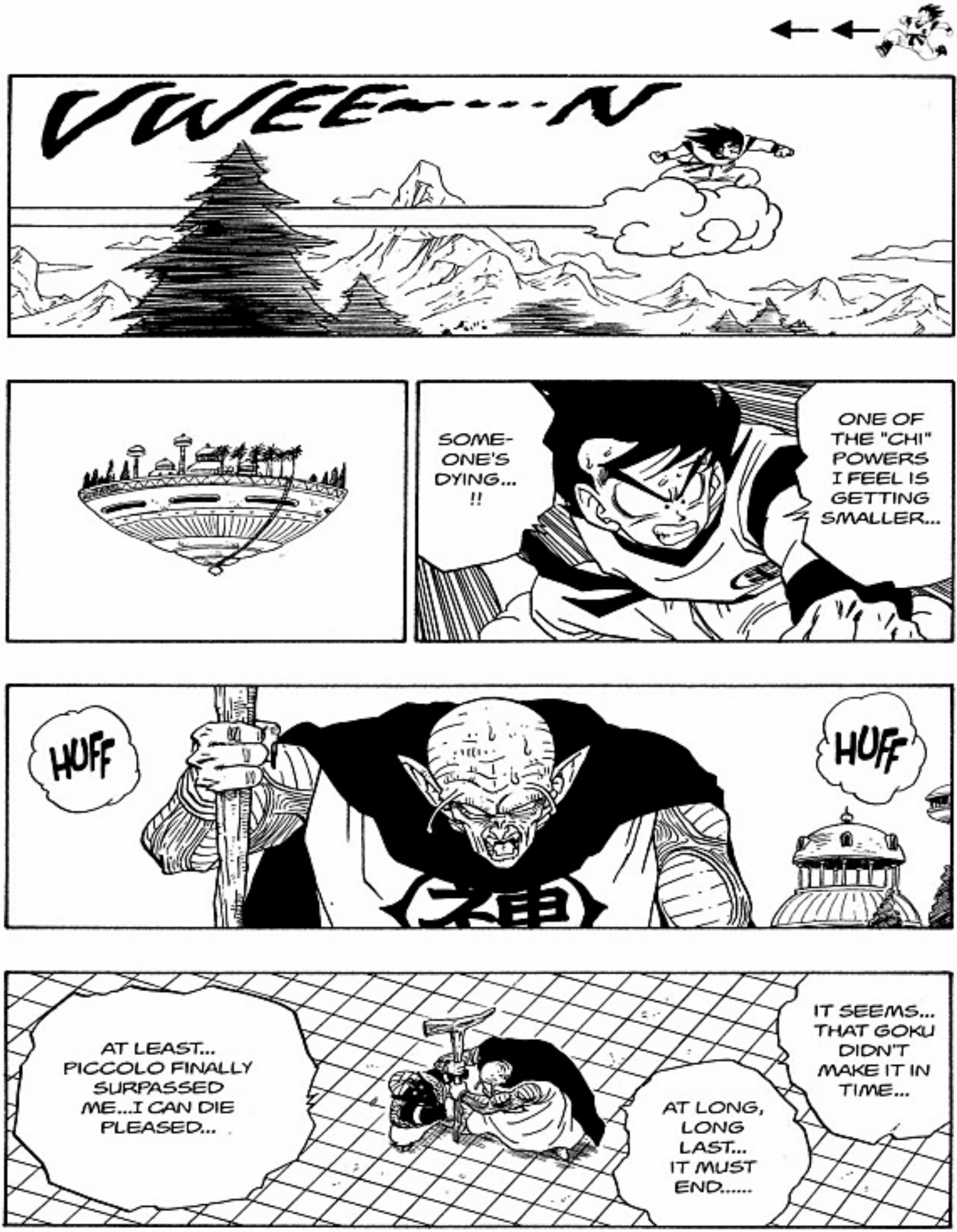


GWRR...

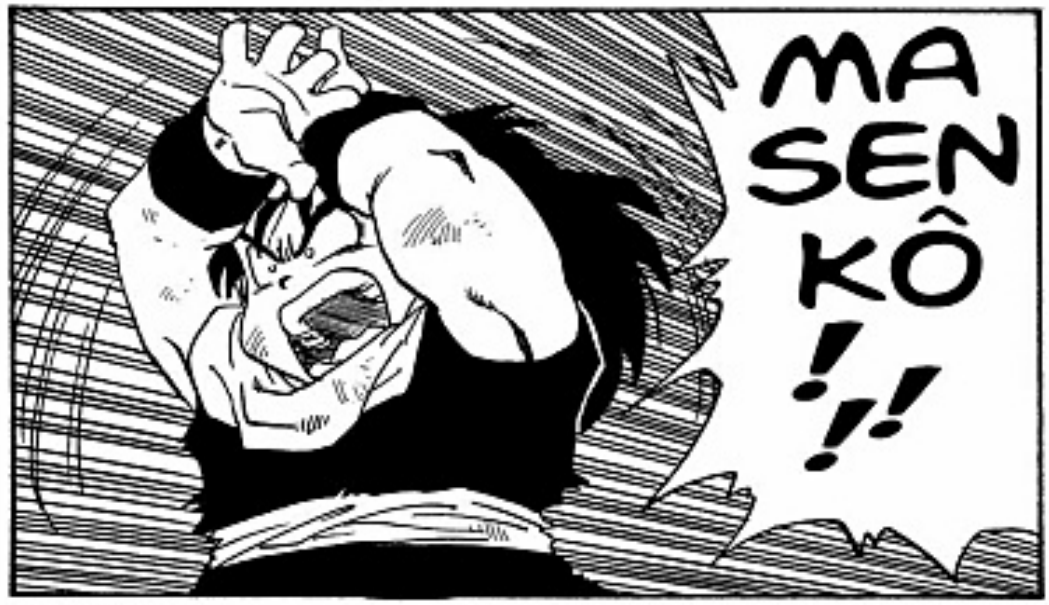
...RUN...
G-GO... HAN...

PICCOLO...?
PIH...

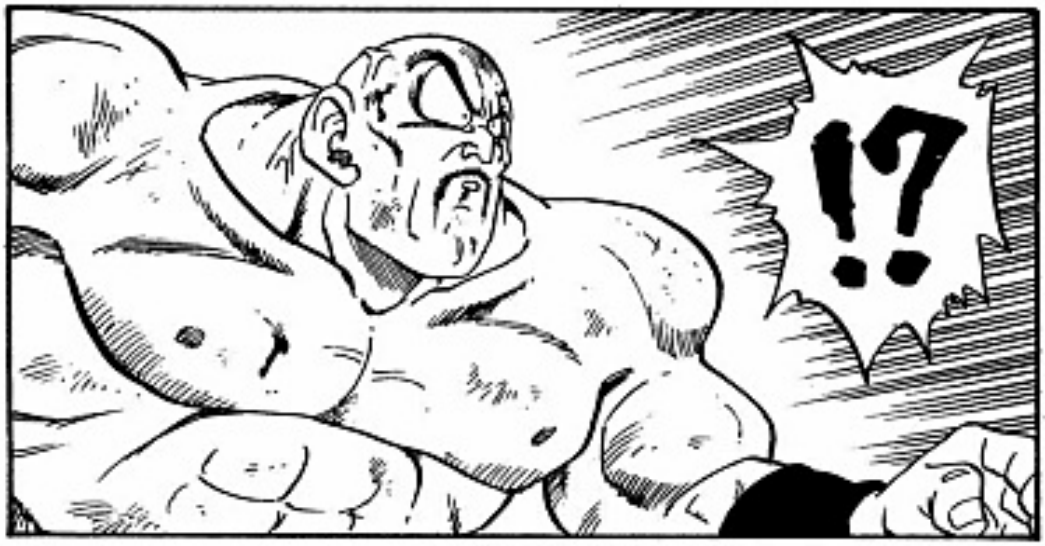
...WHY...
WH...
DMMM
...WHY DID YOU SAVE ME...?
...!
P- PLEASE... DON'T DIE!!
DON'T DIE, PICCOLO! DADDY WILL COME SOON!
H... HURRY...
I TOLD YOU...TO RUN...
OH WELL... IT ALL ENDS UP THE SAME...
THOSE IDIOTS-- MAKING US KILL THEM IN THE WRONG ORDER...

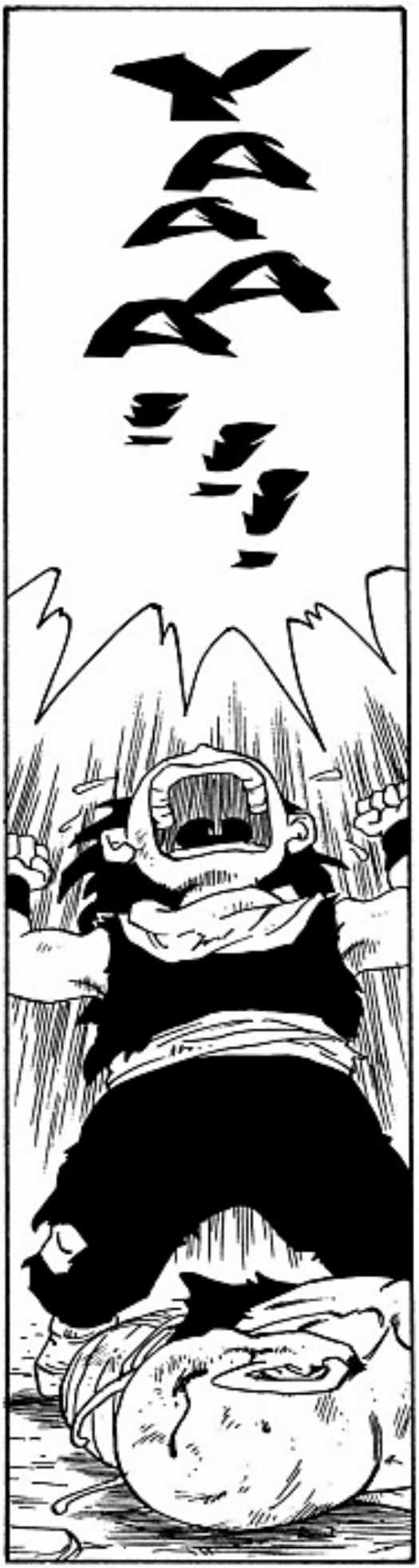

VVEE~---N
SOME-ONE'S DYING... !!
ONE OF THE "CHI" POWERS I FEEL IS GETTING SMALLER...
HUFF
HUFF
AT LEAST... PICCOLO FINALLY SURPASSED ME...I CAN DIE PLEASED...
AT LONG, LONG LAST... IT MUST END.....
IT SEEMS... THAT GOKU DIDN'T MAKE IT IN TIME...

BUT...YOU KNOW, BOY...YOU WERE THE ONLY ONE... WHO EVER...EVER REALLY TALKED TO ME...
IT'S...IT'S BECAUSE OF YOU...AND YOUR DAD...Y-YOUR SOFTNESS... INFECTING ME...
...SAVING A CHILD... HOW PATHETIC... HEH... HEH HEH...
OH, THE SHAME... PICCOLO THE GREAT...THE INCORRUPTIBLE EVIL...
...DON'T... DIE...
...GOHAN...
THE COUPLE OF MONTHS... I SPENT WITH YOU...WEREN'T REALLY...SO BAD...
I-IT'S GONE... !
!!
BMM
!!
FFF
K-KAMI-SAMA !!
I...LEAVE THE REST... TO YOU...
MR. POPO...

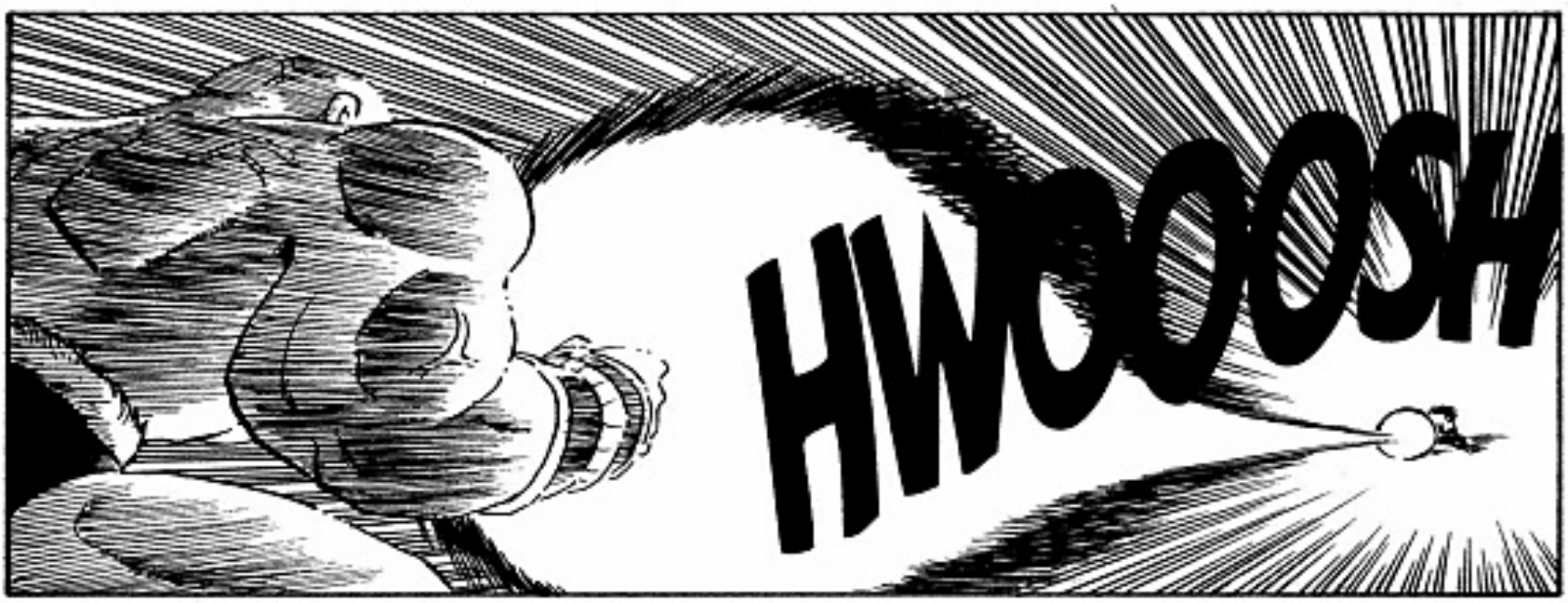


* THE "DEMON FLASH"—PICCOLO'S SIGNATURE MOVE!

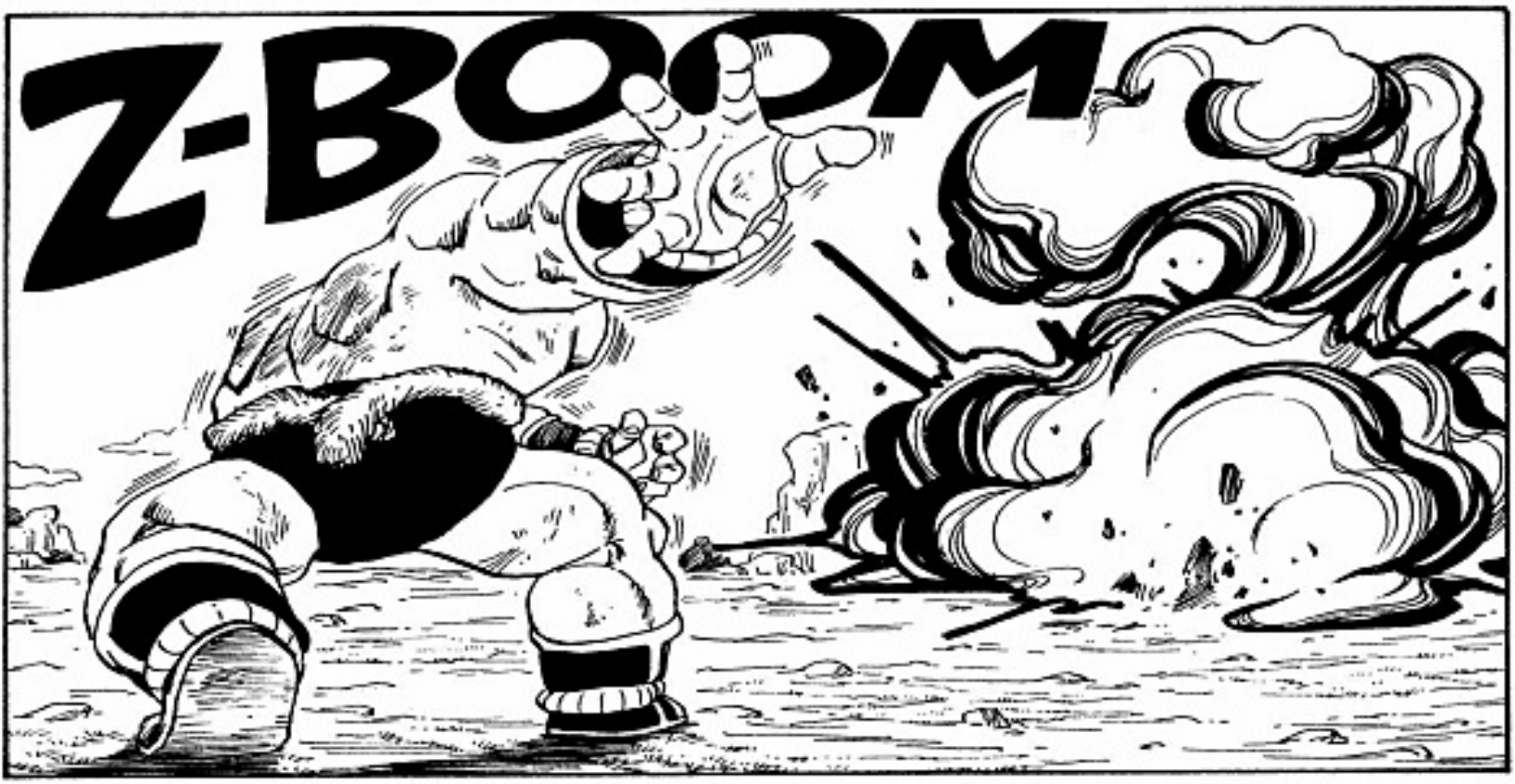




AS I THOUGHT! THEIR POWERS FLUCTUATE TREMEN-DOUSLY!!
POWER 2800... !!
TH-THAT POWER...!! IS THAT... GOHAN...?!
BZZT BZZT
!!
2800, EH...?!!


HWOOOSH

RAAUGH!!
BWAK


Z-BOOM

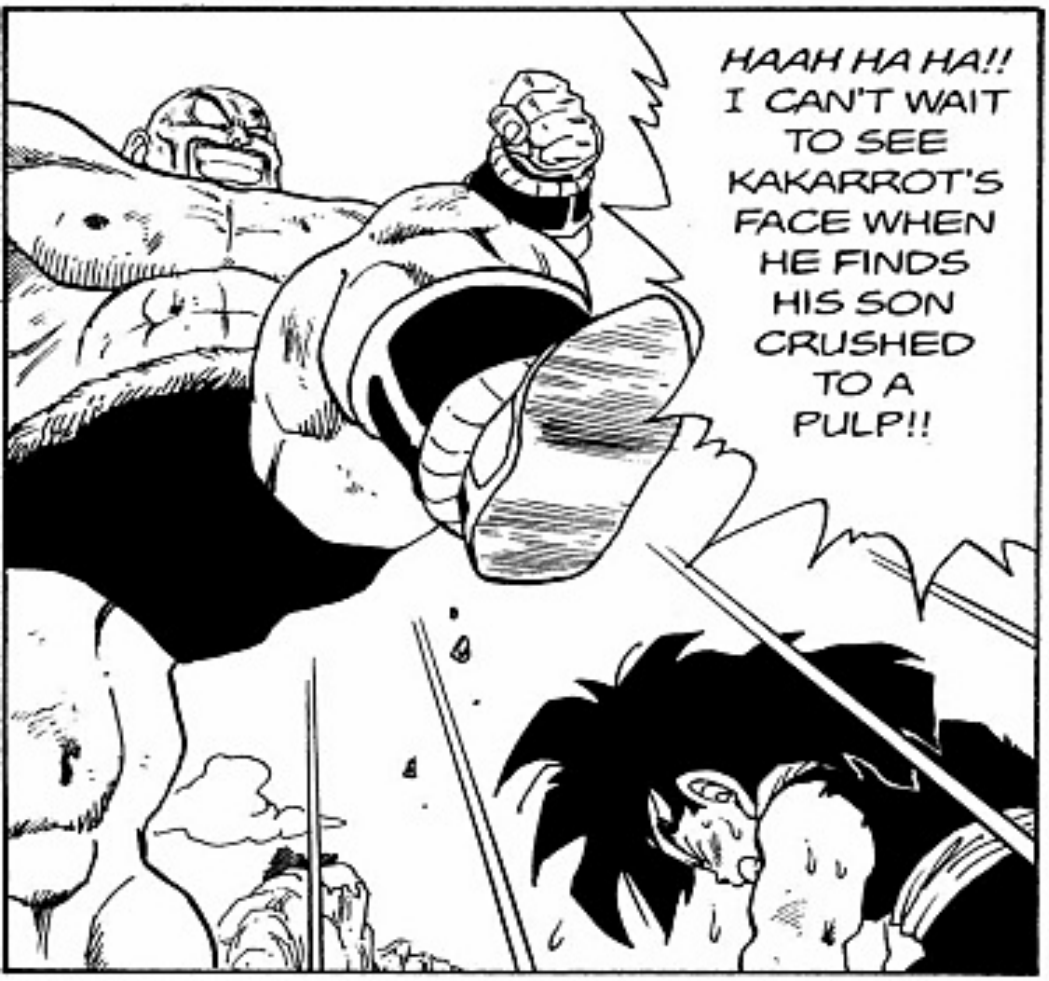
HEH... THAT ACTUALLY STUNG... A LITTLE BIT...
N-NOT BAD... FOR A SHRIMP...

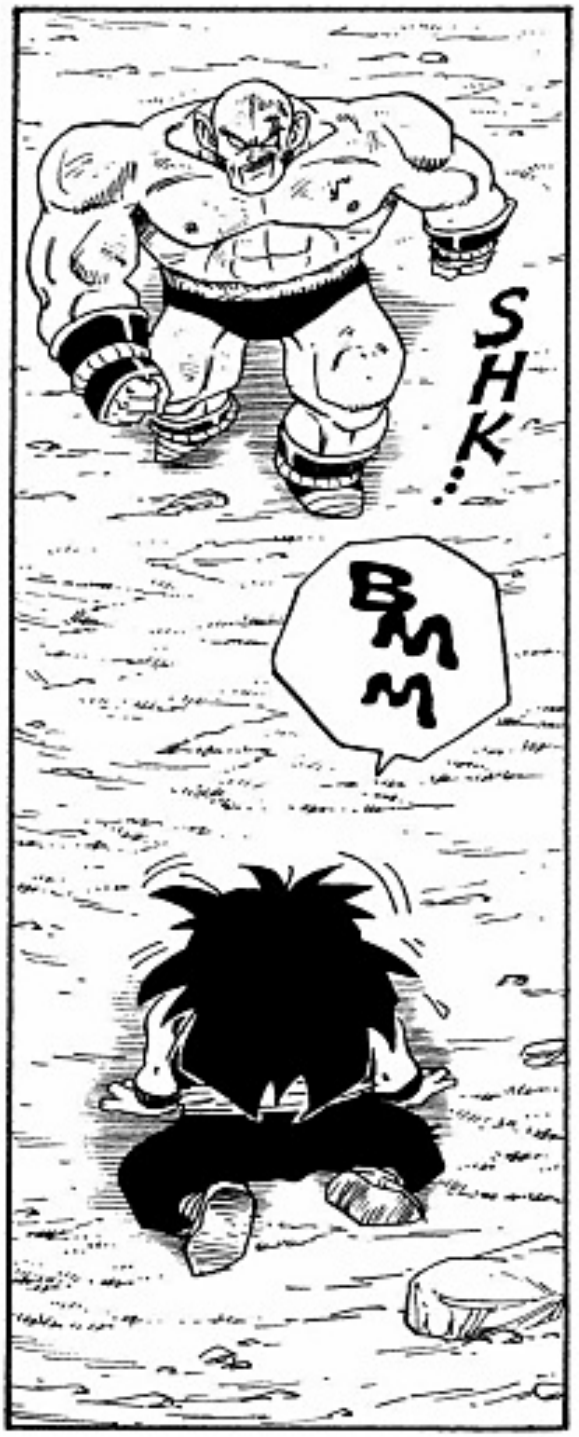
TH-THEY'RE TOO STRONG... THEY'RE JUST TOO STRONG...

IT SEEMS HE USED IT ALL UP JUST NOW...
HIS POWER DROPPED ALL THE WAY DOWN...

I'M SORRY, PICCOLO...
I...I COULDN'T BEAT 'EM FOR YOU...I C-CAN'T EVEN RUN AWAY ANYMORE...

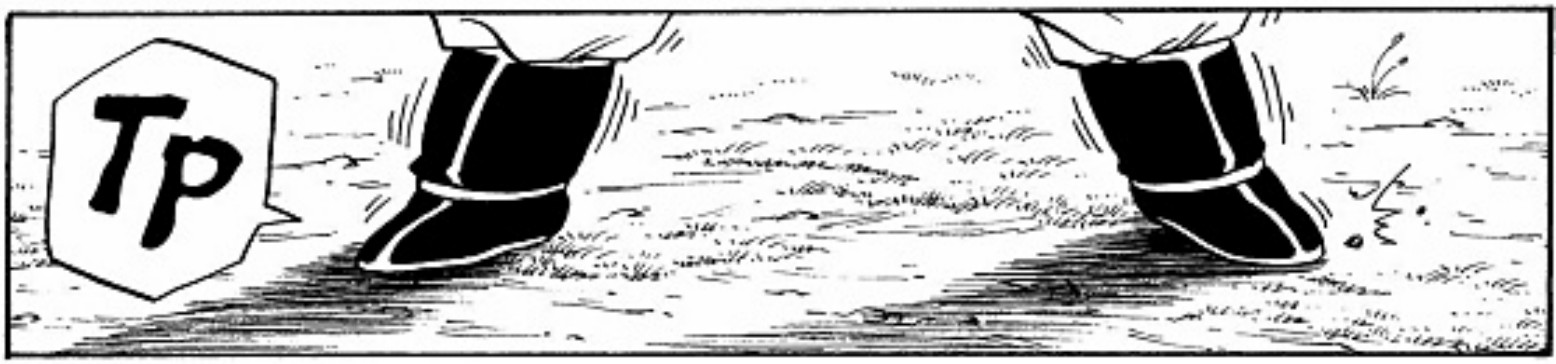
D-DAMN IT...!!
NO... !!


HAAH HA HA!! I CAN'T WAIT TO SEE KAKARROT'S FACE WHEN HE FINDS HIS SON CRUSHED TO A PULP!!


SHK!
BMM

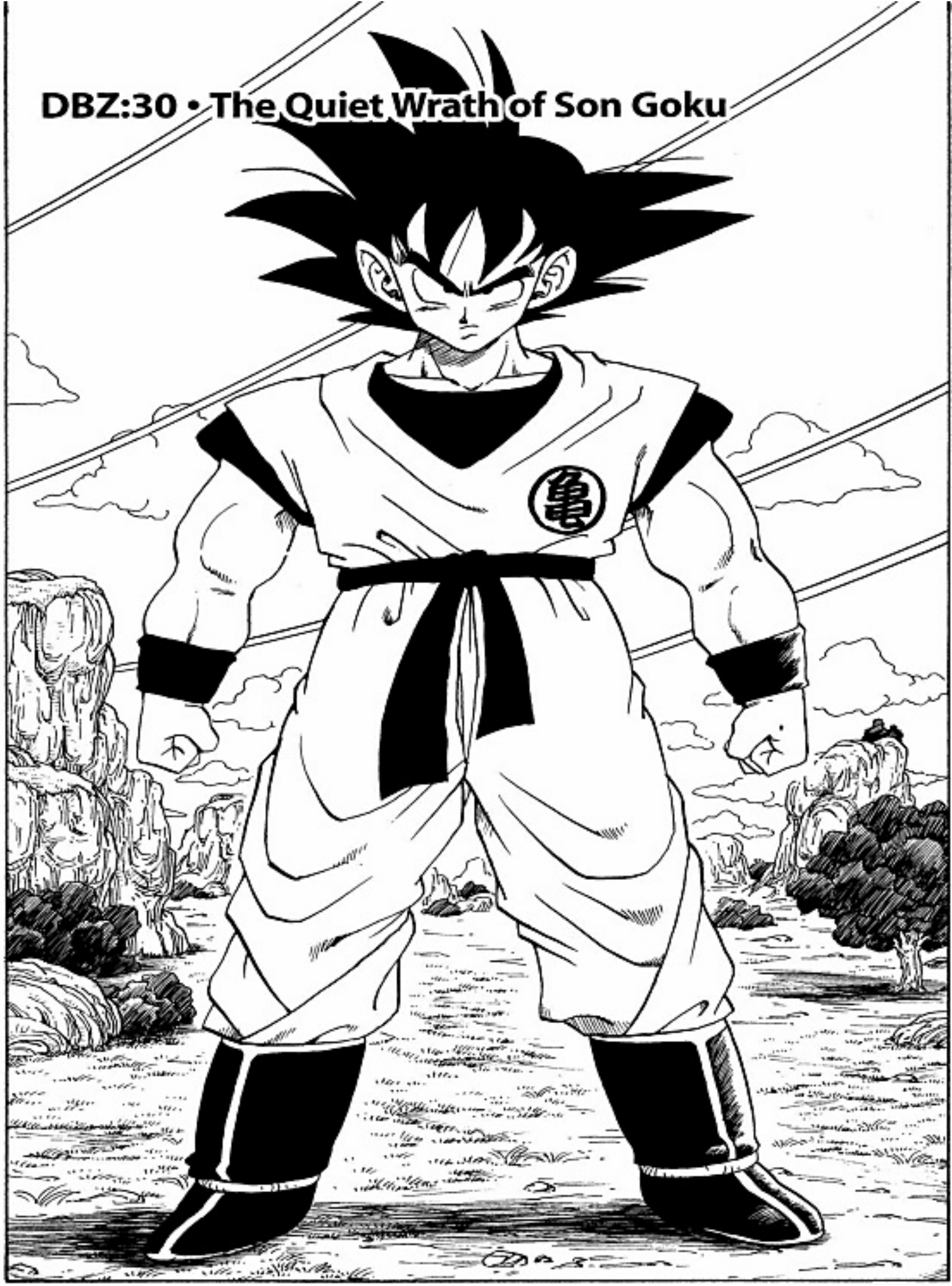
!!
GWOM
SHUMP
!?
EH
?!
...?!

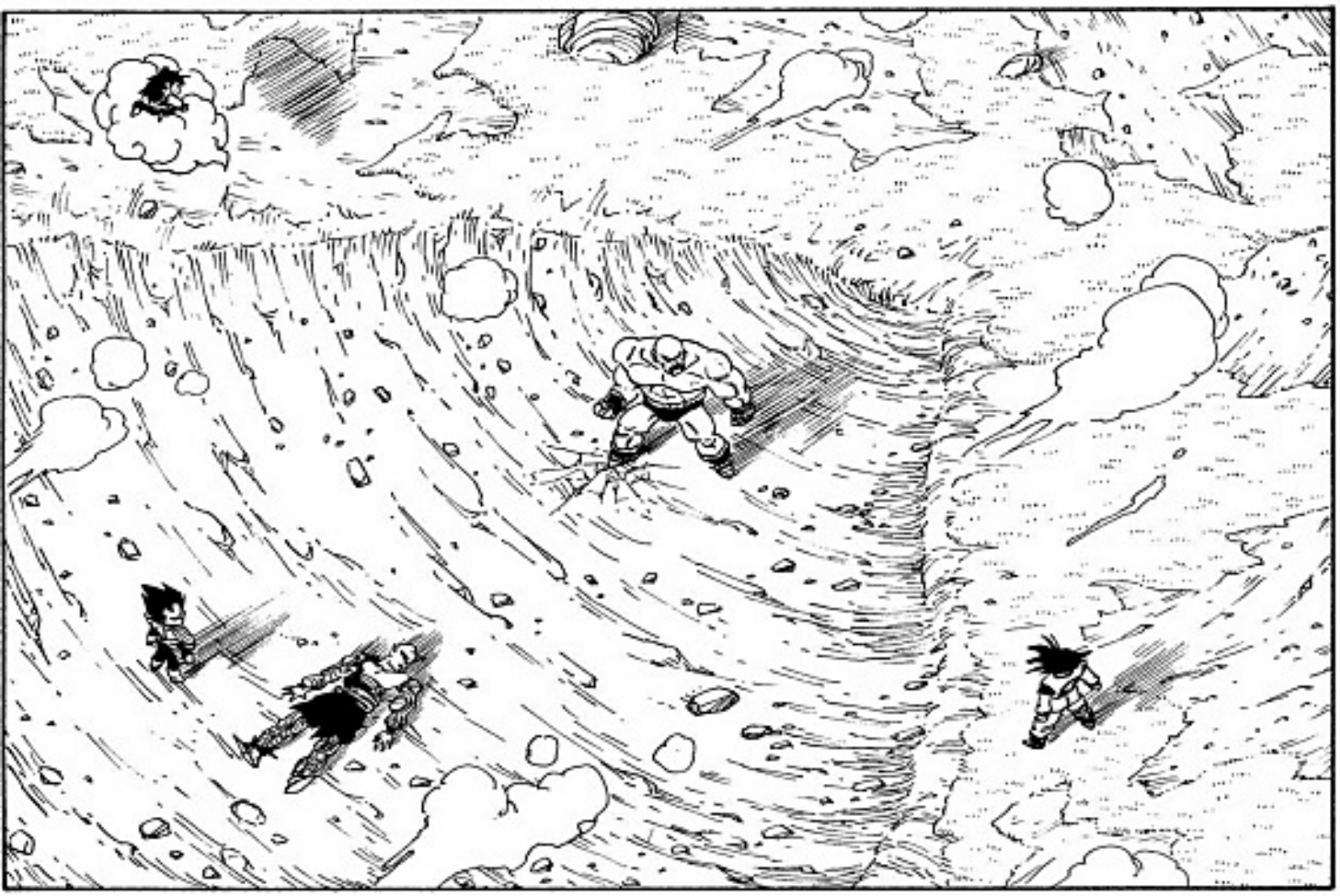
FFFF FWA...
HSST
WH- WHAT THE HELL IS THAT...?!
KI... KINTO'UN...?!
...K...
SHHH!!
!!



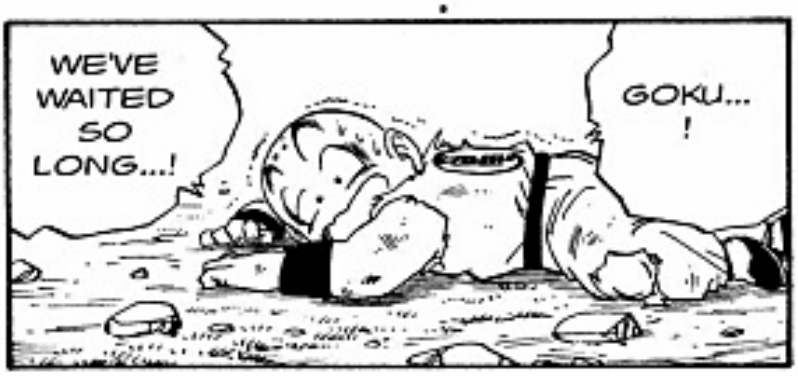
NEXT: Silent Rage

DBZ:30 • The Quiet Wrath of Son Goku





DADDY...!
D...

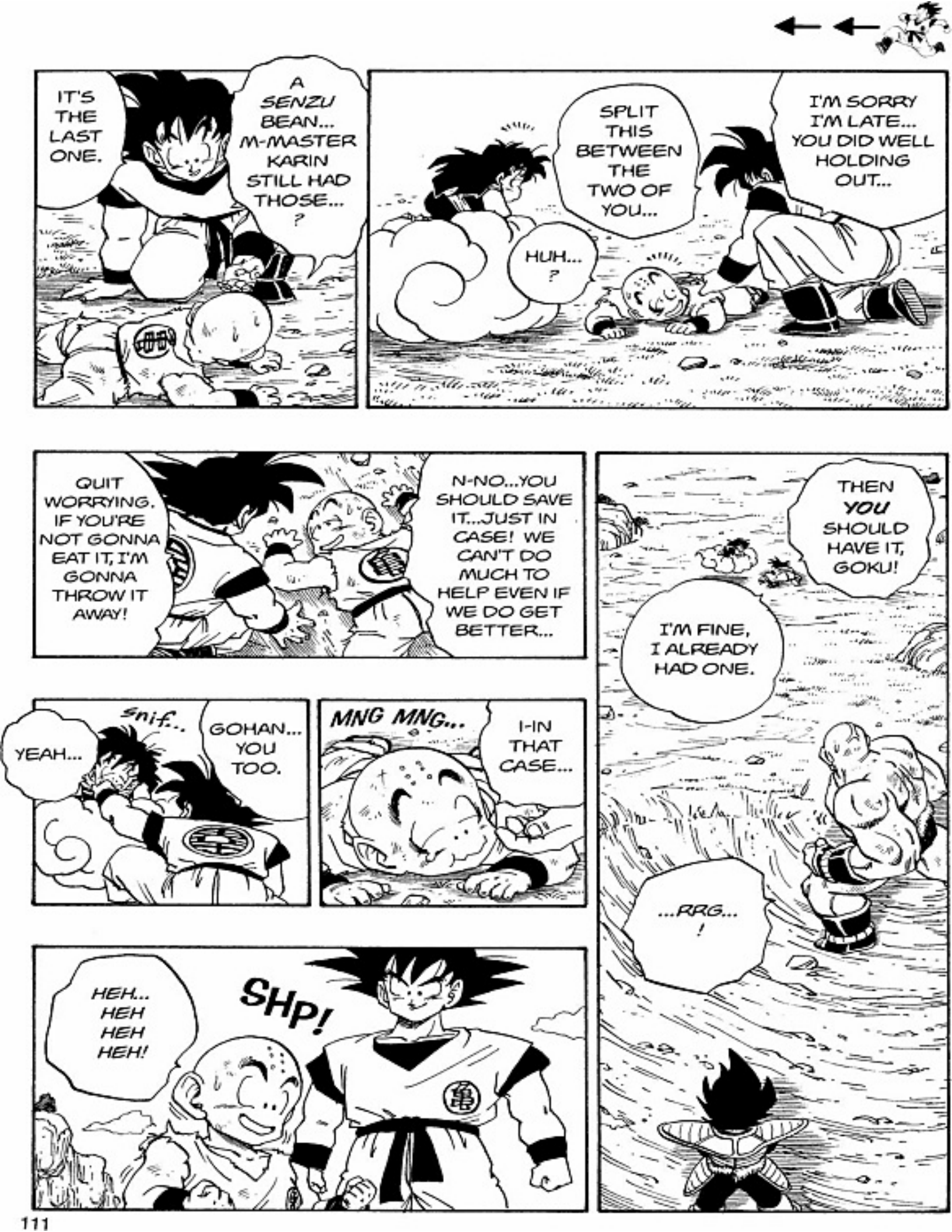

WE'VE WAITED SO LONG...!
GOKU...!

NOT TO MAKE SOME RIDICULOUS SPEECH ABOUT "DEFEATING US," I HOPE?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING HERE, KAKARROT?

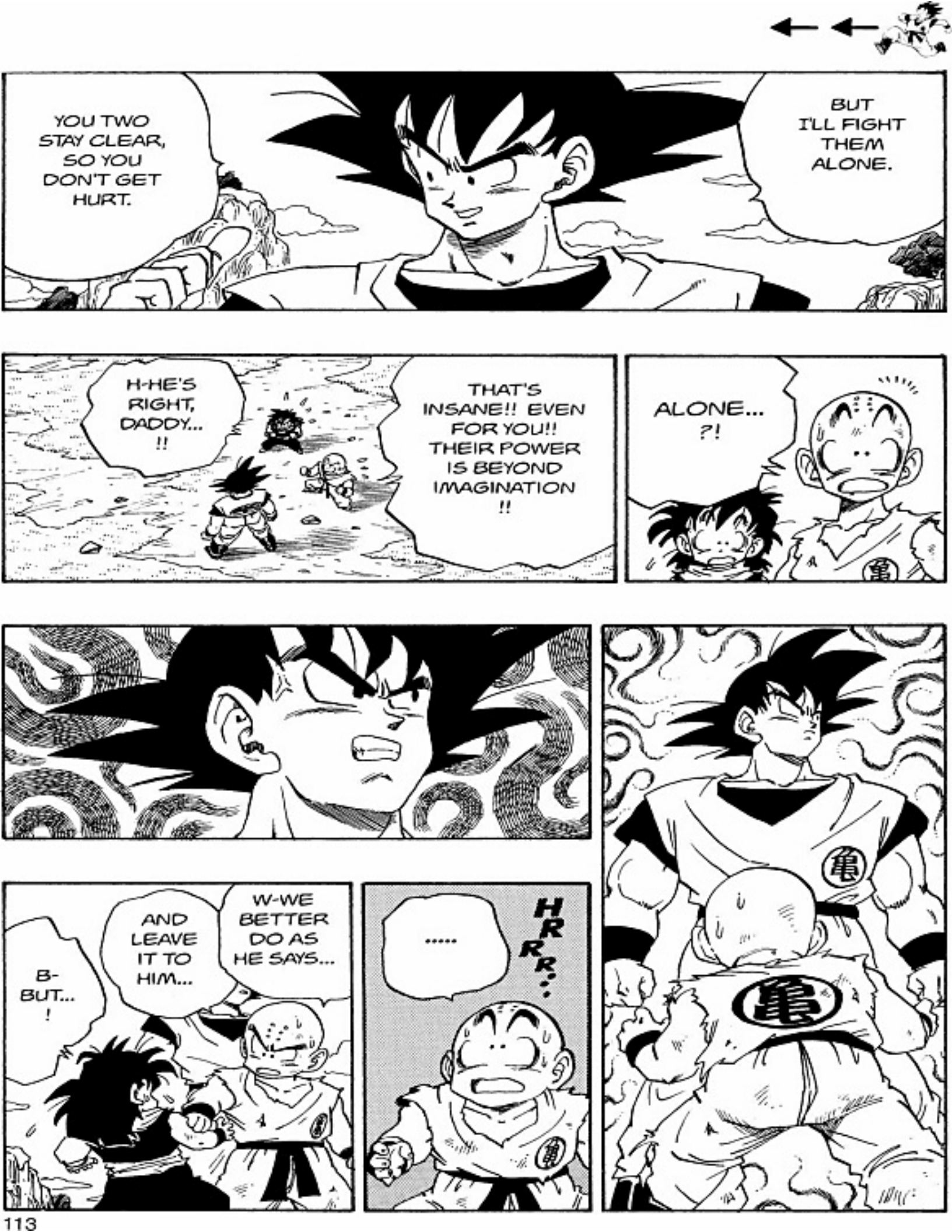
.....
EH ?!
SHK...
PICCOLO...
.....
HE DIED... TRYING TO SAVE ME...
TENSHINHAN...

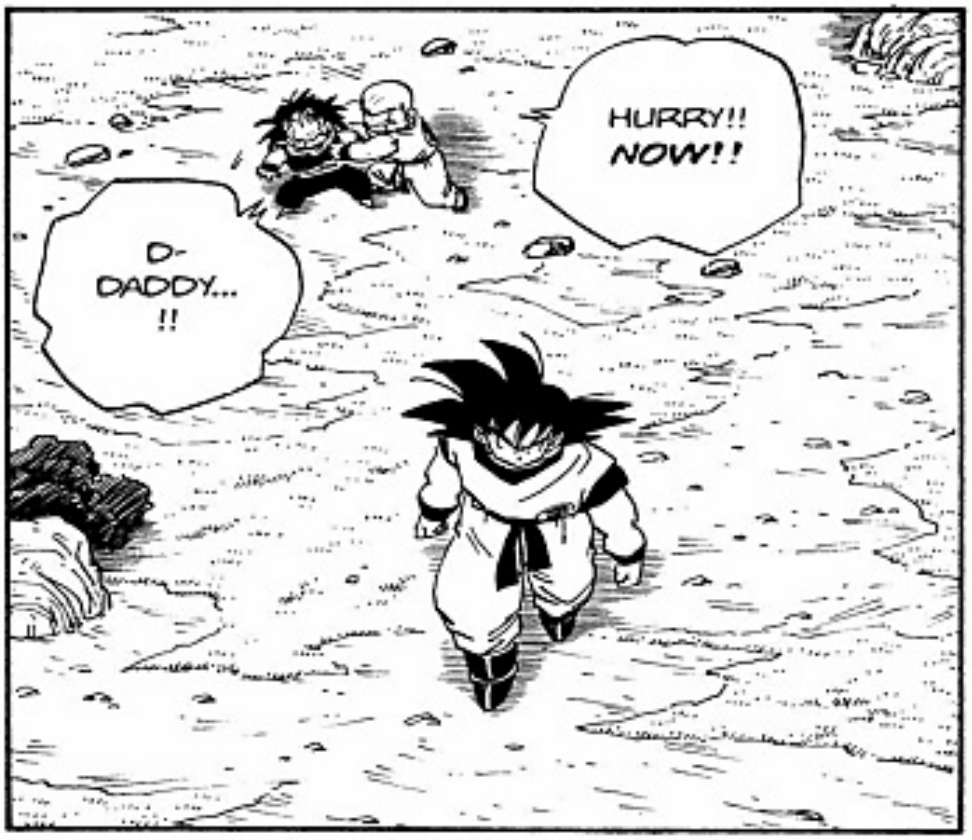
YAMCHA...
WELL, NO NEED TO GRIEVE! YOU'LL SEE 'EM ALL SOON ENOUGH! AND RIGHT AFTER YOU CAME BACK TO LIFE, TOO!
SNORT DON'T TELL ME YOU'RE SHOCKED TO FIND YOUR LAME FRIENDS ARE DEAD! COME TO THINK OF IT, THERE WAS ANOTHER ONE...BLOWN TO PIECES...
AND KAMI-SAMA...
CHAOZU TOO, HUH...?
HEY !
WHAT IS IT, EH?! READY TO DIE ALREADY?!
pi pi Pi--
HIS POWER IS INCREASING STEADILY...
HA HA...

WELL, HERE'S MY WAY OF SAYING HELLO !!
THIS WAY, GOHAN.
!?
...HE'S FAST... !
...WHAT... ?!
WH...

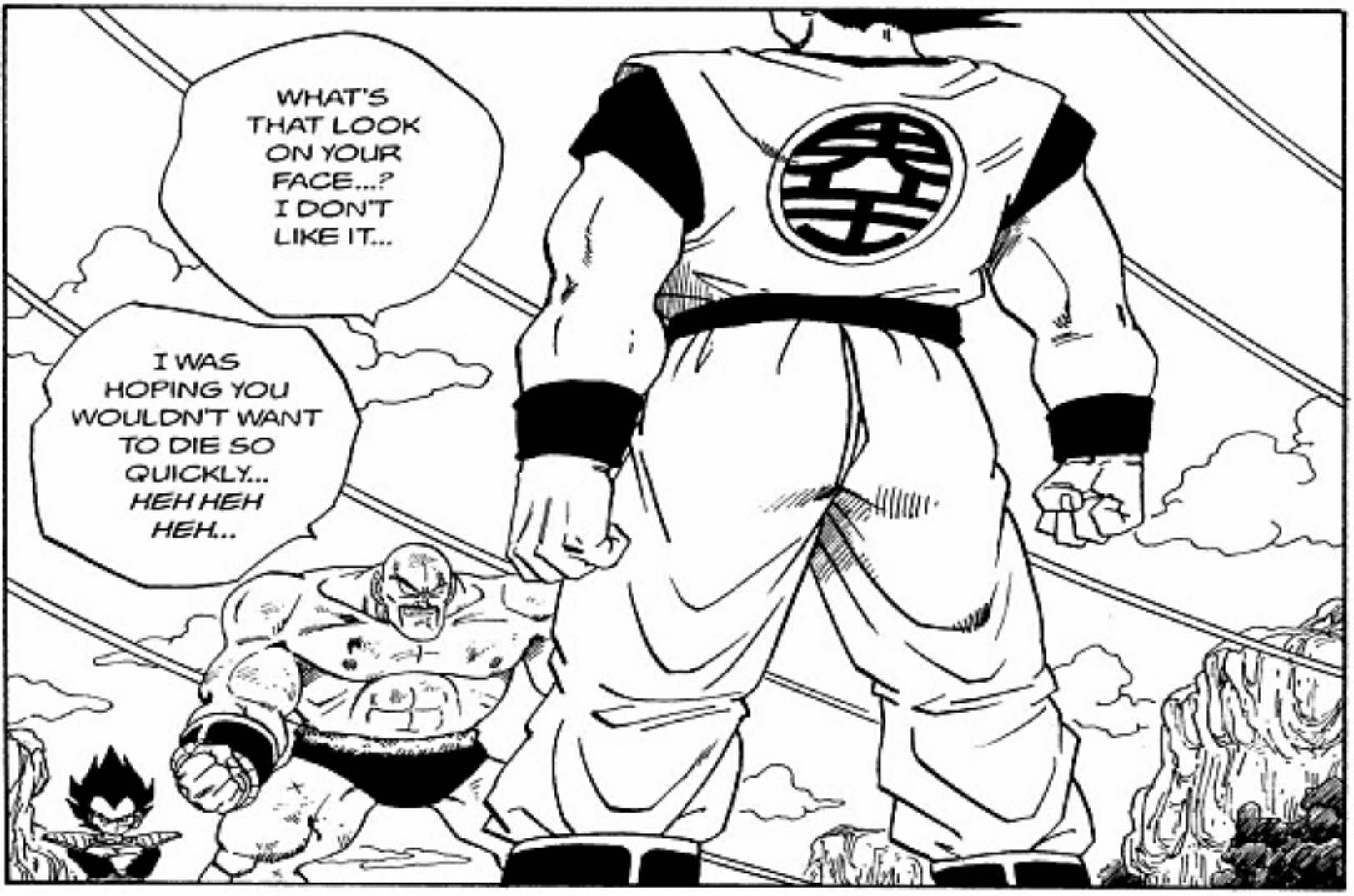

IT'S THE LAST ONE.
A SENZU BEAN... M-MASTER KARIN STILL HAD THOSE...?
SPLIT THIS BETWEEN THE TWO OF YOU...
I'M SORRY I'M LATE... YOU DID WELL HOLDING OUT...
HUH...?
QUIT WORRYING. IF YOU'RE NOT GONNA EAT IT, I'M GONNA THROW IT AWAY!
N-NO...YOU SHOULD SAVE IT...JUST IN CASE! WE CAN'T DO MUCH TO HELP EVEN IF WE DO GET BETTER...
THEN YOU SHOULD HAVE IT, GOKU!
I'M FINE, I ALREADY HAD ONE.
...RRG...!
Snif...
YEAH...
GOHAN... YOU TOO.
MNG MNG...
I-IN THAT CASE...
HEH... HEH HEH HEH!
SHP!

I THOUGHT I HAD...I TRIED... BUT THEY WERE TOO STRONG...
YOU'VE IMPROVED A LOT, KURIRIN... I CAN FEEL IT...
B-BUT I COULDN'T DO ANY-THING...
P... PICCOLO... TAUGHT ME...
AND GOHAN... YOU'VE CHANGED SO MUCH! YOU TRAINED WELL!
I LET THEM ALL DIE...
WITH YOU HERE, WE'LL TAKE AT LEAST ONE OF THEM WITH US!
LET'S AVENGE THEM! THE THREE OF US !
PICCOLO DIED... WE CAN'T USE THE DRAGON BALLS ANY-MORE...NOBODY CAN COME BACK TO LIFE...
.....
DAMN IT ALL...
...YEAH.
YOU TRAINED UNDER KAIŌ, RIGHT? THE LORD OF THE WORLDS?!


YOU TWO STAY CLEAR, SO YOU DON'T GET HURT.
BUT I'LL FIGHT THEM ALONE.
H-HE'S RIGHT, DADDY... !!
THAT'S INSANE!! EVEN FOR YOU!! THEIR POWER IS BEYOND IMAGINATION !!
ALONE...?!
W-WE BETTER DO AS HE SAYS...
AND LEAVE IT TO HIM...
B-BUT... !
.....
HRRR!!

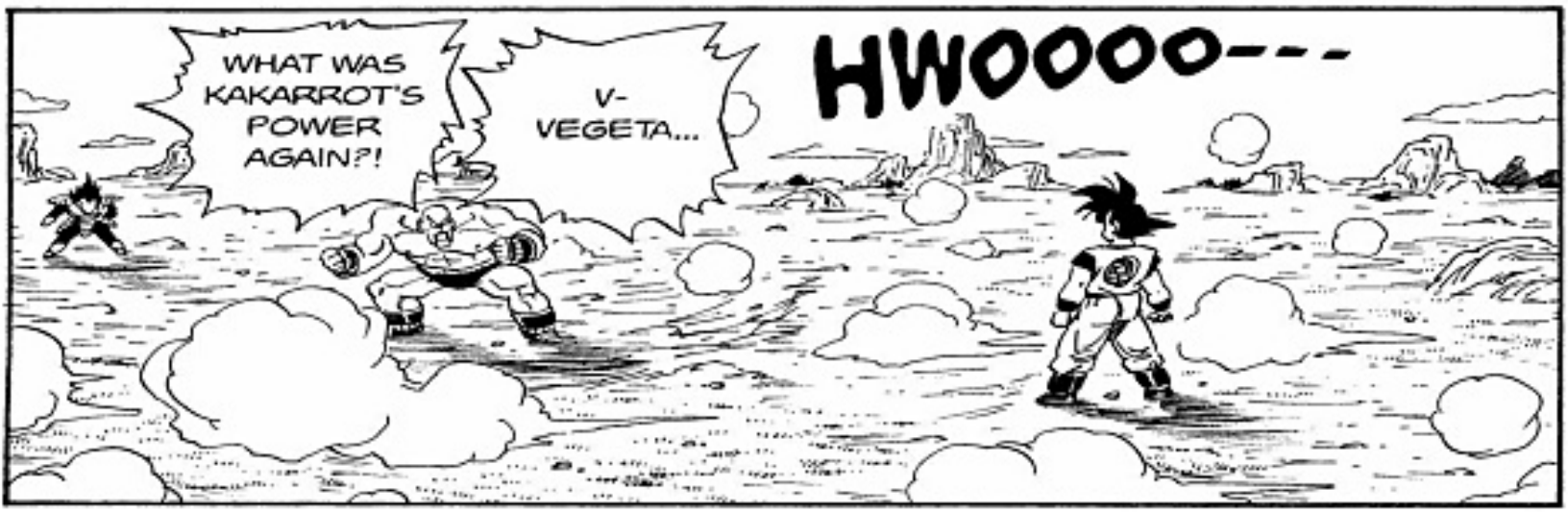

HURRY!! NOW!!
D-DADDY... !!

THERE'S NO PLACE FOR US HERE...
I-I'VE NEVER SEEN GOKU... SO ANGRY.


WHAT'S THAT LOOK ON YOUR FACE...? I DON'T LIKE IT...
I WAS HOPING YOU WOULDN'T WANT TO DIE SO QUICKLY... HEH HEH HEH...

YOU BAS-TARDS !
THERE'LL BE NO MERCY FOR YOU...
RRRMMM!!

BBBMooo
IT CAN'T BE... !!!
POWER 7000... 8000... !!
HROARR...
...!!
...UH... ?!



*"KAIÖ-KEN," LEARNED FROM KAIÖ-SAMA (A.K.A. "THE FIST OF THE WORLDS"!).

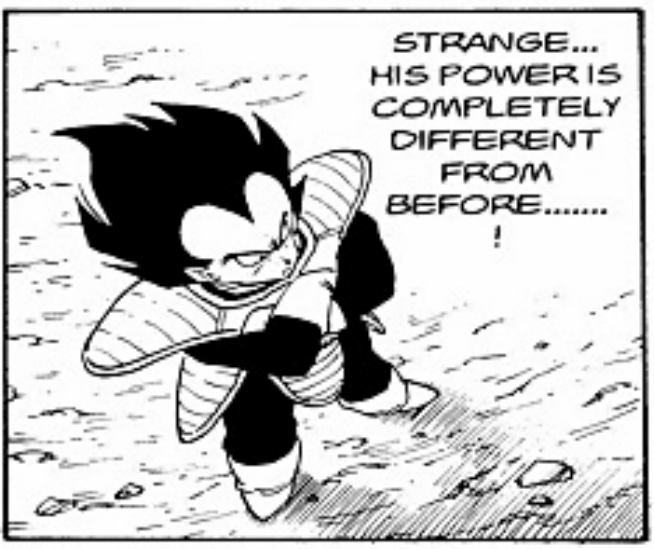
"KAIŌ-KEN" ?!
YOU'LL NEVER BE A MATCH FOR ME!!
HWAA--
DOOM

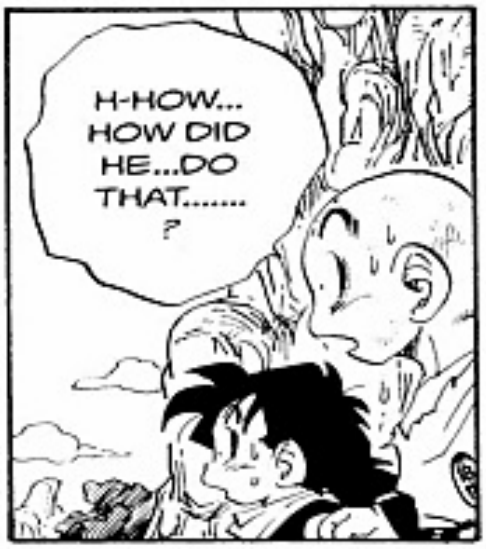
NEXT: Nappa Meets His Match

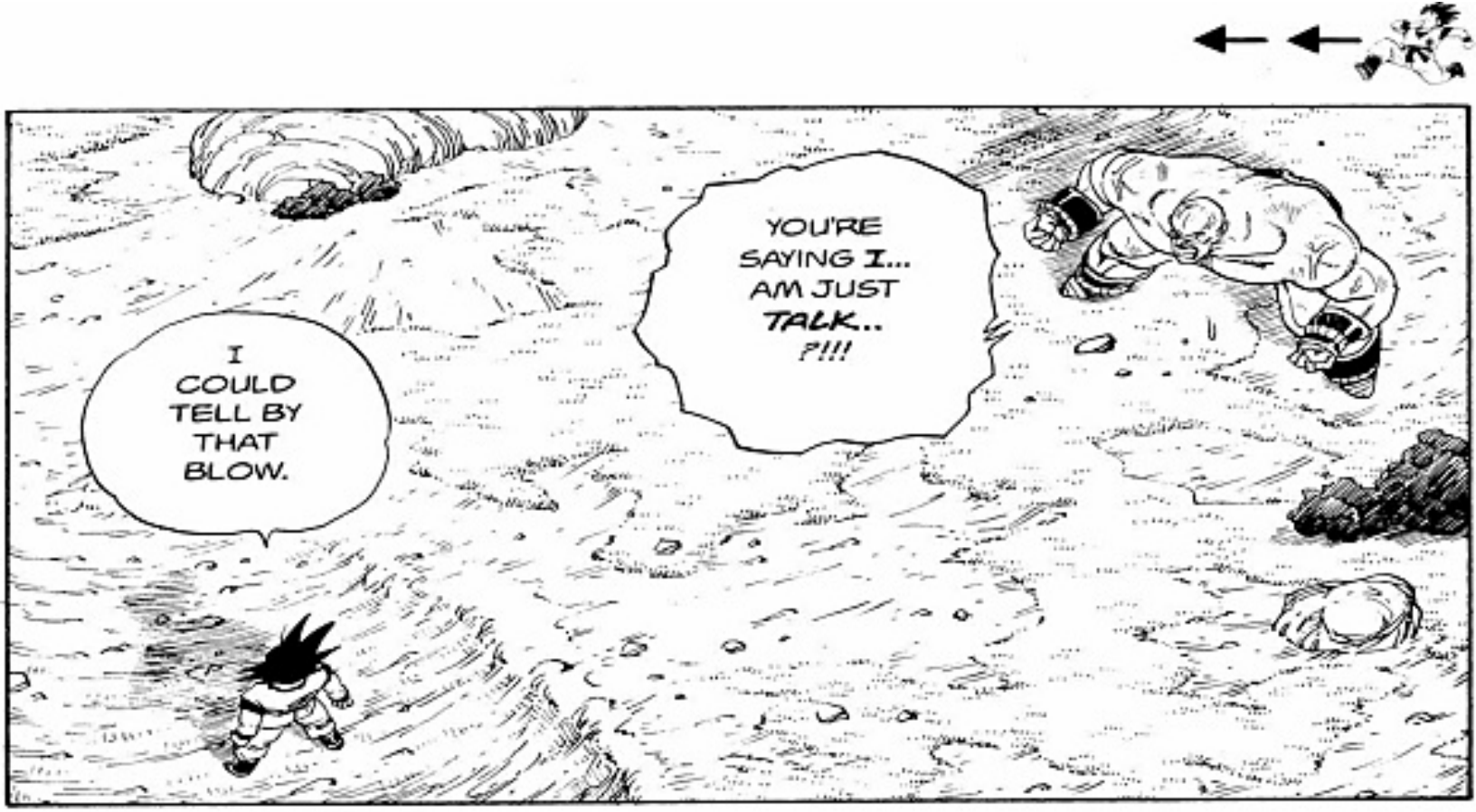
I...I'LL DESTROY YOU~~~ !!!

WHAT DID YOU SAY~~~ ?!!!!
WHAT... ?!!

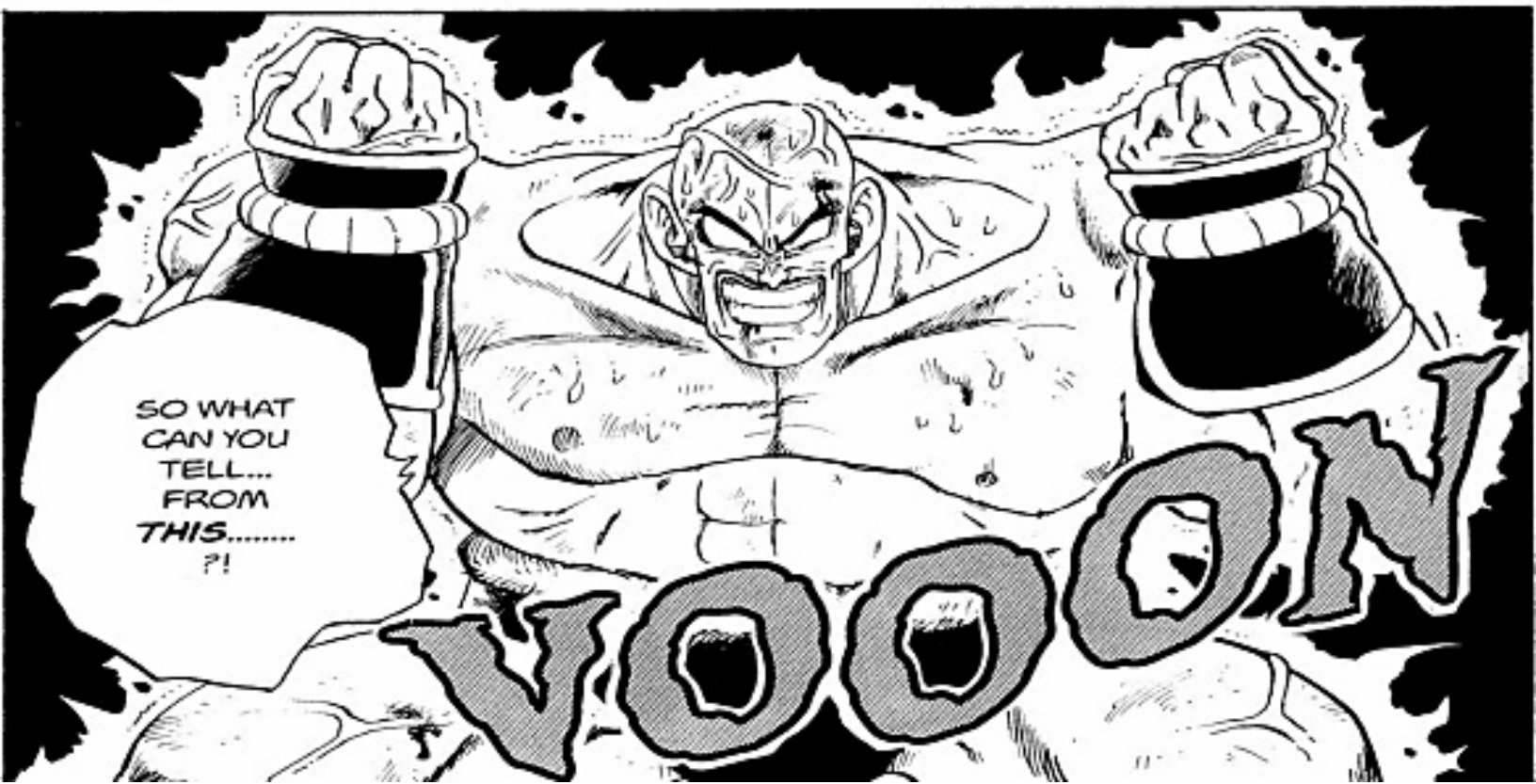
YOU TALK A LOT. BUT YOU DON'T BACK IT UP.


STRANGE... HIS POWER IS COMPLETELY DIFFERENT FROM BEFORE..... !


H-HOW... HOW DID HE...DO THAT..... ?


I COULD TELL BY THAT BLOW.
YOU'RE SAYING I... AM JUST TALK.. ?!!!

HEH...HEH HEH... YOU COULD TELL, HUH.....?!


SO WHAT CAN YOU TELL... FROM THIS..... ?!
YOOON

BA-
BA-
BA-
BAM
4
4

BABABABA
NH !!!!
!?
KYAAA!!
OVER HERE.

HOW DID KAKARROT GAIN SO MUCH POWER SO QUICKLY.... ?
UHH...
D-DID YOU SEE THAT...?
AA !!!

NYAAAZZ!!!

PAM

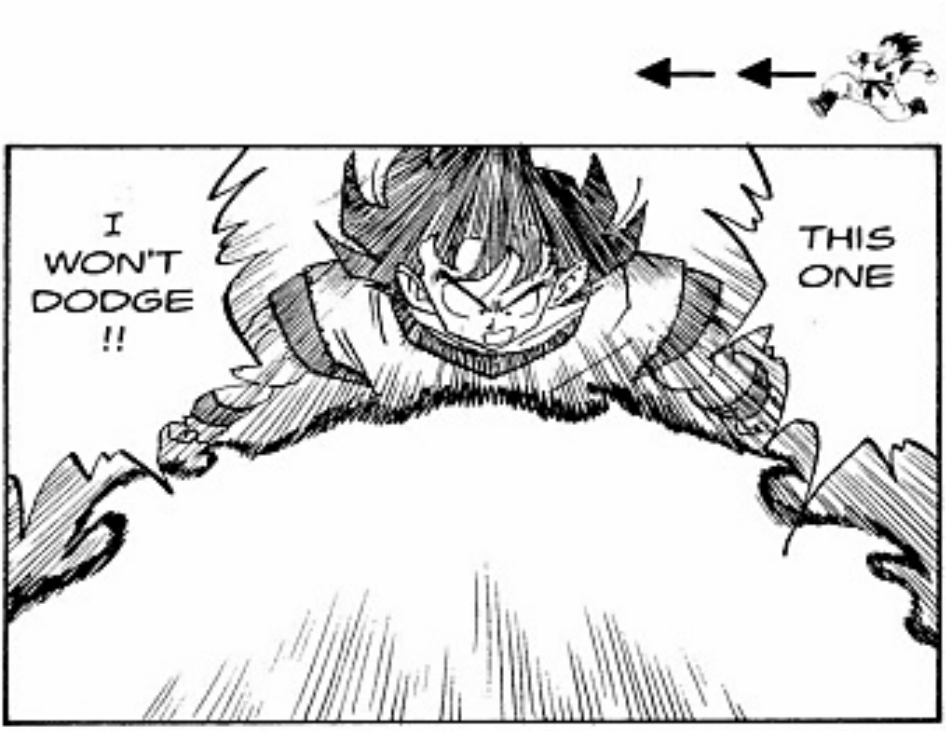
ZHMM

GAAAR.... !!!!

THAT WAS FOR CHAOZU !!!

FFFW
TYAAA!!!
BWOK
THAT WAS FOR YAMCHA !!!

YOU...
BASTARD
.....!!!!
SKR!!!
DOKK
00


I WON'T DODGE !!
THIS ONE

HYAAAA!!!

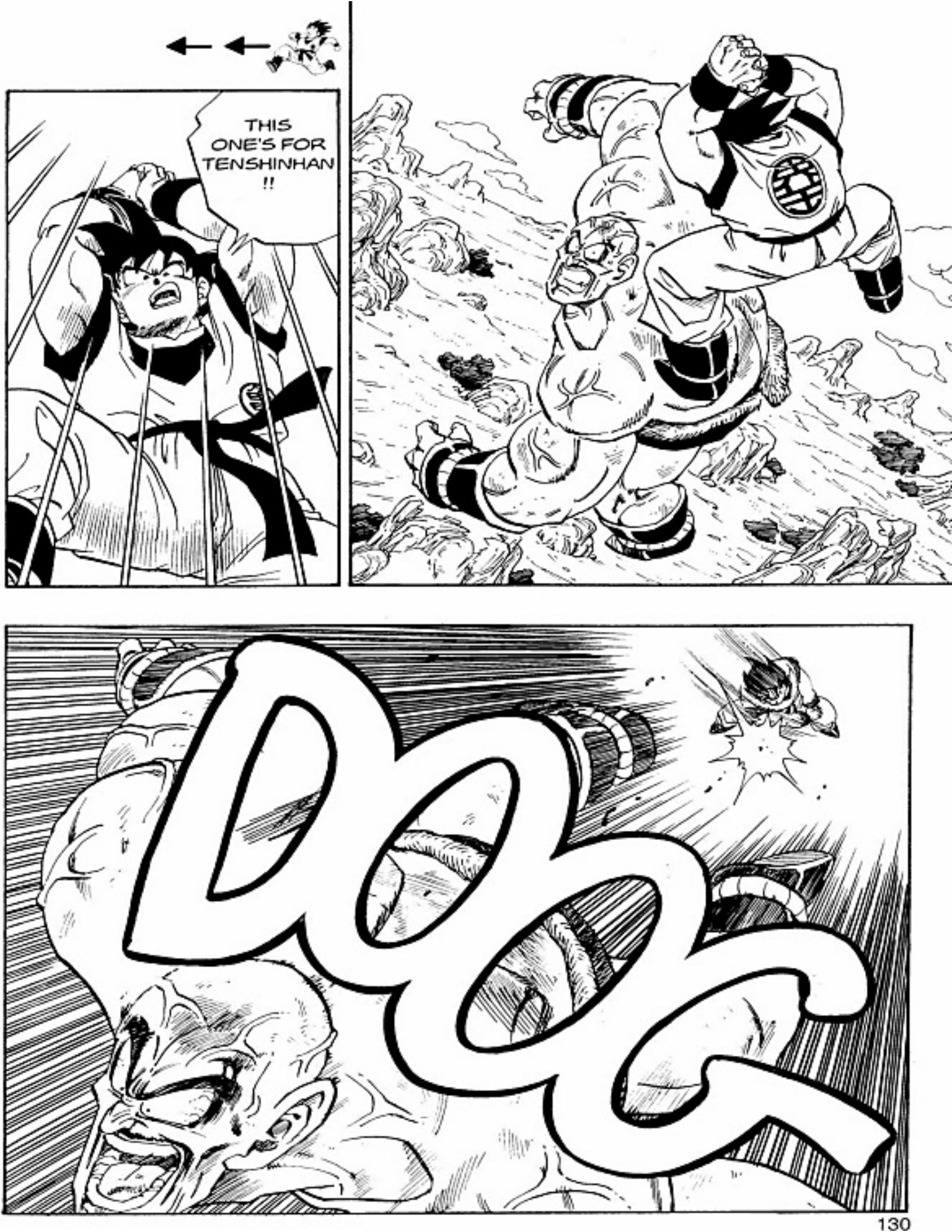
B

WHAT THE... ?!!
WH...

PIPI---
PIPIPI---

SHHH

HE BLEW IT AWAY...WITH "CHI" ALONE... !!

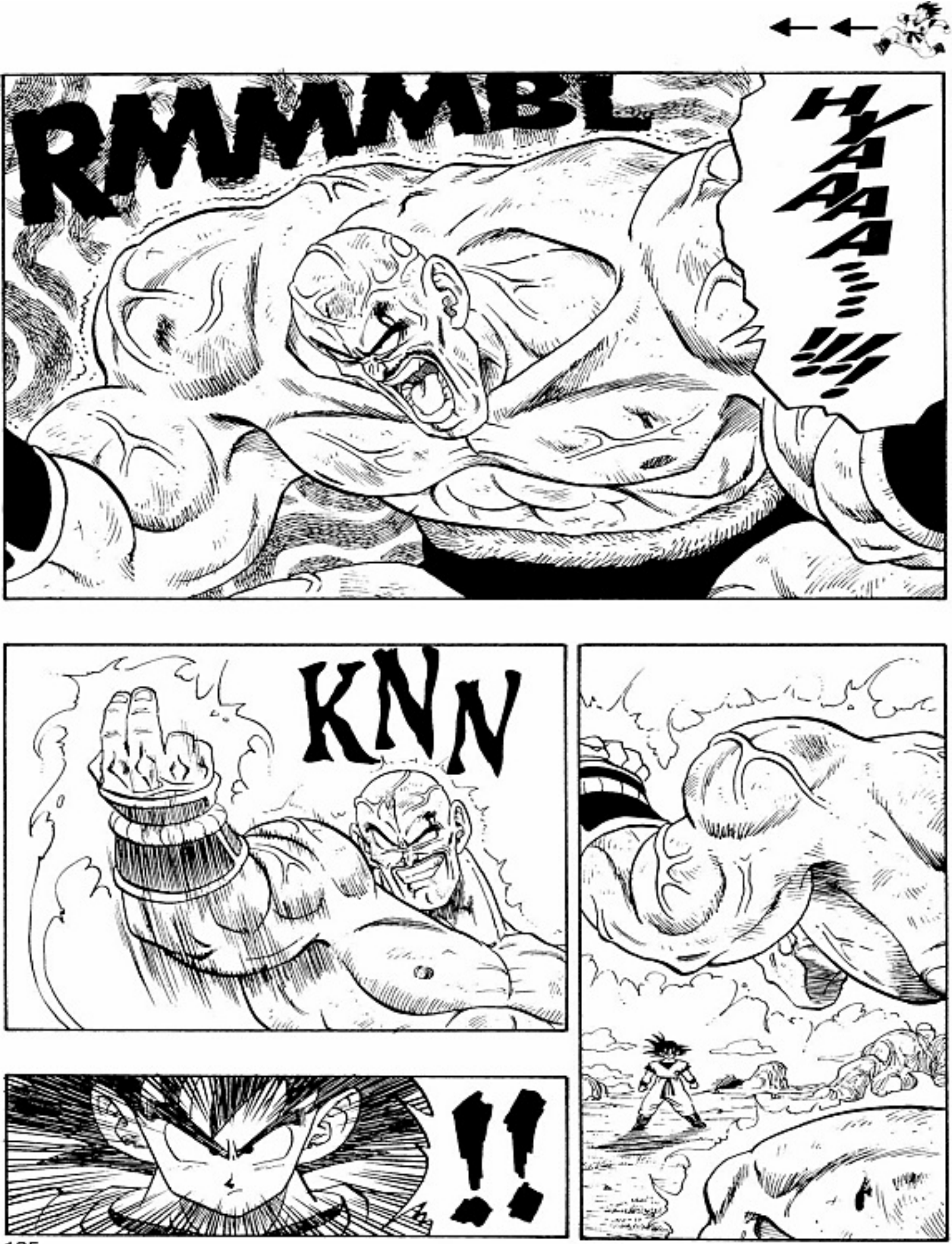

THIS ONE'S FOR TENSHINHAN !!
DOOO

SHWP
VNNNN
AND THIS—IS FOR PICCOLO !!!
WOK

GWMM
WRRRRRRR
YOU'RE AS TOUGH AS I EXPECTED.
WELL.
DAMN YOOOOOOOU !!!!!
DAMN YOOOOU !!!!!
I AM AN ELITE WARRIOR OF THE NOBILITY!! I'LL HAVE NO LOWER-CLASS PUNK LIKE YOU PUSH ME AROUND!!!!

G-GO, DADDY... !!!
HE MIGHT ACTUALLY WIN THIS... !!!
W-WOW!! GOKU'S... UNBELIEV-ABLE !!!
HE CAN'T BEAT YOU IF YOU KEEP YOUR HEAD!!! CALM DOWN!!!!
NAPPA!!!! GET AHOLD OF YOURSELF, FOOL!!!!
I...I WASN'T THINKING...
Y-YOU'RE RIGHT...! THANKS, VEGETA...
..... !!
IDIOT...! AT THIS RATE, I MAY HAVE TO FIGHT PERSONALLY.....
NEXT: Tough Enough

DBZ:32 • The Mystery of the Kaiō-ken


RMMMBL
HYAAA!!!!
KNN
!!

SLAM

BOOM

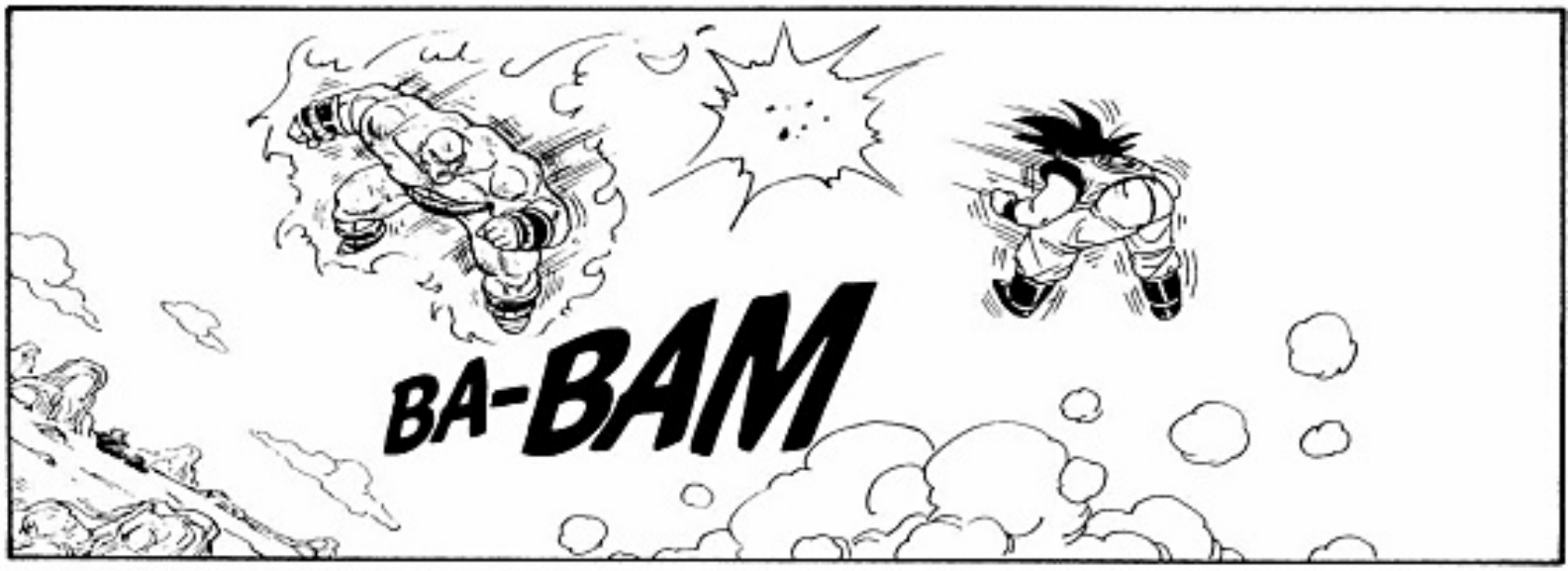
YOU'RE
MINE
!!!!

!!

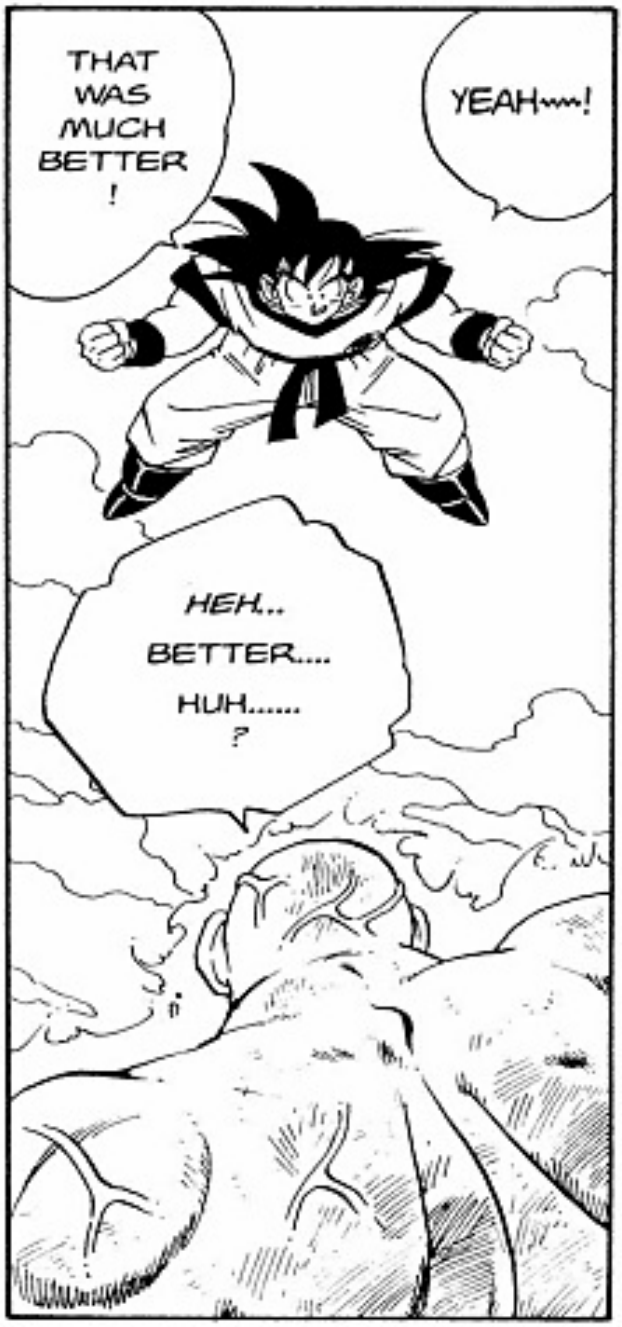
K-
BA
BA
BA
BABABA

V
N
N

SHH


BA-BAM

THIS IS IT, KAKARROT...!
I'LL MAKE SURE THAT'S THE LAST WISECRACK YOU EVER MAKE...!


THAT WAS MUCH BETTER!
YEAH~~~!
HEH.. BETTER.... HUH..... ?

!?

KP-PAA

ZHOM
BSH
HAH
!!!!

SFX BOOM
WAH !!!
FWAAA
TO DEFLECT IT...AT THAT DISTANCE...!
UNBELIEV-ABLE...!!

PHEW
THAT ONE MADE ME SWEAT...!!

HE REALLY IS TOUGH...! TOOK MY FIREBALL HEAD ON...!!!!
THIS COULD TAKE FOREVER...

IT...IT CAN'T BE...!!! TH-THAT WAS MY...MY ULTIMATE TECHNIQUE... !!!
HE...HE JUST.... BOUNCED IT OFF... !!

.....
!!
THAT'S ENOUGH!! GET DOWN HERE, NAPPA!!! IT'LL TAKE FOREVER WITH YOU!
I'LL FINISH HIM MYSELF !!
RIDICULOUS...
HAVING TO TROUBLE MYSELF AGAINST SOMETHING LIKE KAKARROT...
WE GET TO SEE THAT BIG JERK AFRAID.....
YEAH... FINALLY...
.....
MAKING ME SURRENDER YOUR EXECUTION... TO VEGETA...
CURSE YOU... CURSE YOU TO HELL, BOY...

THERE'S A REASON HE'S NAMED AFTER THE PLANET VEGETA ITSELF.....
WELL... YOU'LL BE DAMNED SORRY IT EVER HAPPENED...
HEH--
BUT I WON'T BE SATISFIED LEAVING THINGS AS THEY ARE...
SHUUU--M
I'LL LEAVE YOU TO HIM BECAUSE HE ORDERED ME TO...
GOHAN !!!! KURIRIN... !!
!!
!?
?
HEH--

!!
GYUUN
KP. PAA
SHHHH
NO USE !!!!!
I'LL NEVER MAKE IT !!!!!
KAIŌ-KEN !!!

PYOW
OW

!!
GM
N.....
G.....
H.....
!!!
UH
!?

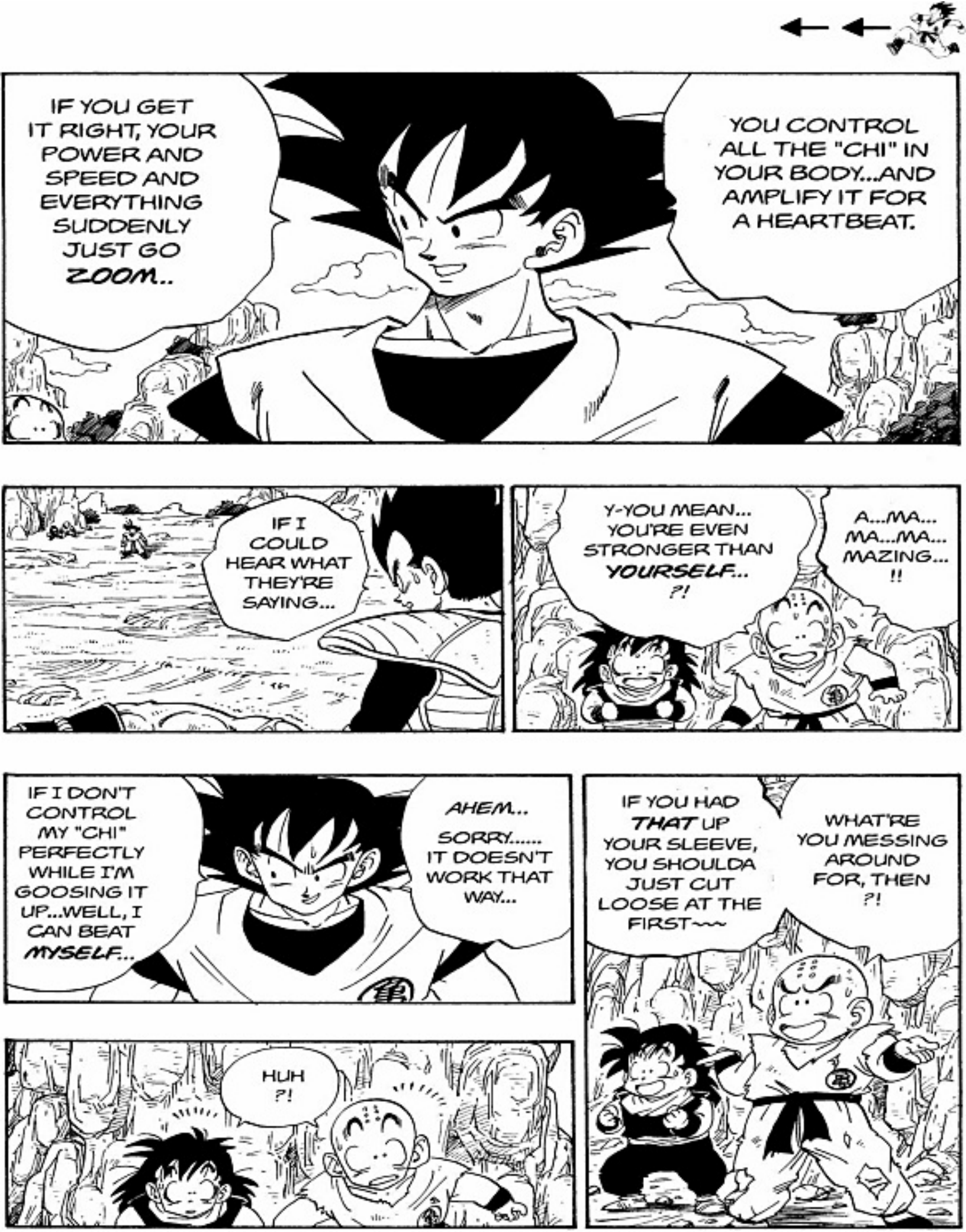
NEXT: The Overlord Stirs

.....IMPOSSIBLE...
...NO ONE.....
JUST MULTIPLIES
HIS POWER
LIKE
THAT....!!

GUH...GOKU.....
HOW'D YOU DO
THAT...?
WAS THAT...
SOMETHING YOU
WERE TAUGHT BY
THE LORD OF
WORLDS...?

...IT'S
CALLED
KAIŌ-KEN
!
YEAH...

N...NN.....
IT...IT
HURTS.....
!


IF YOU GET IT RIGHT, YOUR POWER AND SPEED AND EVERYTHING SUDDENLY JUST GO ZOOM..
YOU CONTROL ALL THE "CHI" IN YOUR BODY...AND AMPLIFY IT FOR A HEARTBEAT.
IF I COULD HEAR WHAT THEY'RE SAYING...
Y-YOU MEAN... YOU'RE EVEN STRONGER THAN YOURSELF..?!
A...MA... MA...MA... MAZING... !!
IF I DON'T CONTROL MY "CHI" PERFECTLY WHILE I'M GOOSING IT UP...WELL, I CAN BEAT MYSELF..
AHEM.. SORRY..... IT DOESN'T WORK THAT WAY...
IF YOU HAD THAT UP YOUR SLEEVE, YOU SHOULDA JUST CUT LOOSE AT THE FIRST~~
WHAT'RE YOU MESSING AROUND FOR, THEN ?!
HUH ?!

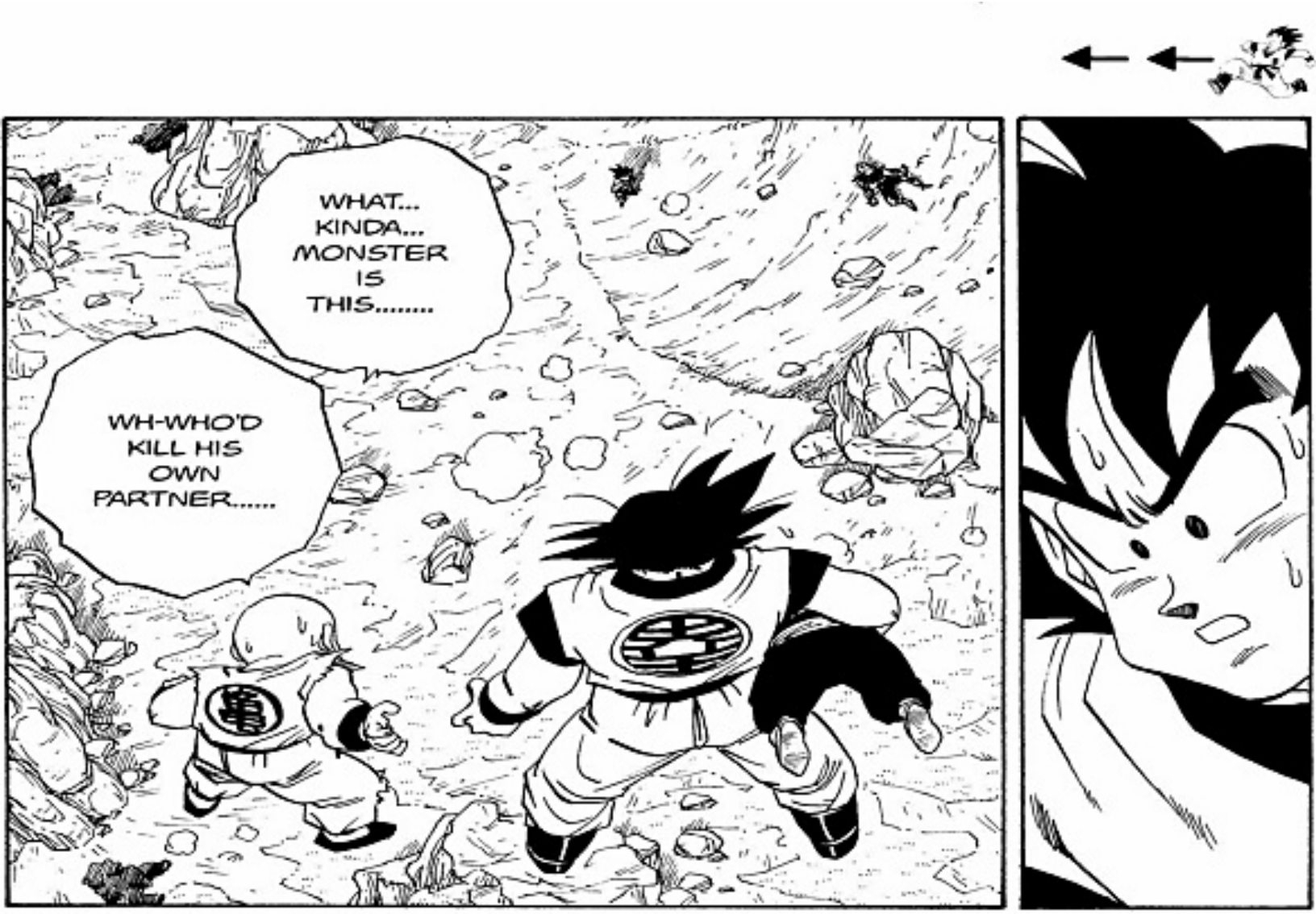
KAIÔ-SAMA, THE LORD OF WORLDS, SAID...
INCREASE IT NO HIGHER THAN TWICE YOUR NORMAL POWER...DO YOU UNDERSTAND?
BUT REMEMBER THAT AT YOUR PRESENT LEVEL OF SKILL, YOU MUST BEWARE OF OVERUSING IT. THE SLIGHTEST ERROR IN YOUR CONTROL, AND YOU MIGHT DESTROY YOURSELF...
SON GOKU, YOU HAVE COME FURTHER WITH THE KAIÔ-KEN THAN EVEN I HAVE...
OH... GREAT...
...SO THERE WE ARE.
V...VEGETA... .....H...HELP ME.....!
IT WILL NOT BE ABLE TO CONTAIN YOUR SURGING POWER, AND YOUR OWN "CHI" WILL EXPLODE...
ANY MORE THAN THAT, AND THE TOLL ON YOUR BODY MAY PROVE TOO GREAT...
OKAY, OKAY, I GET IT !

TH-
THANK YOU...
VEGETA...
GG
.....
GNNG
NO
PROBLEM...
HEH

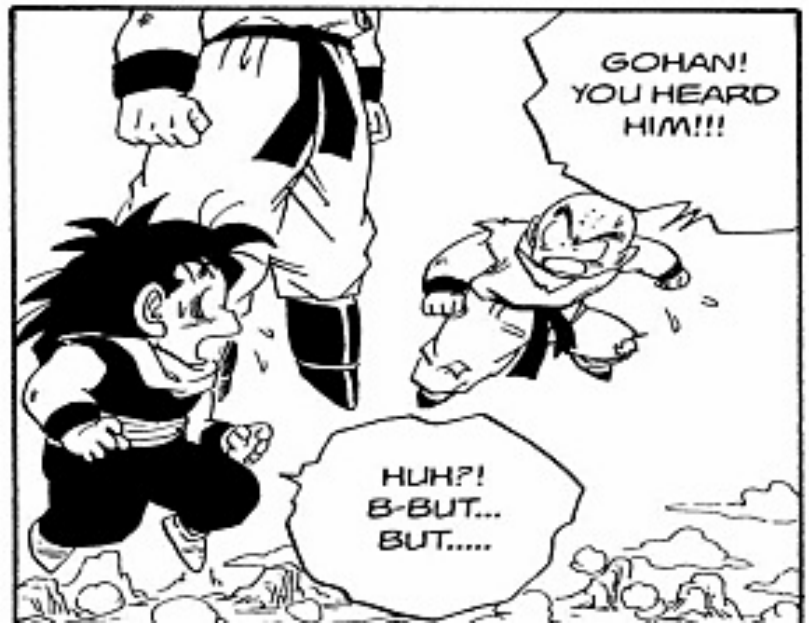
!!
WHAT GOOD ARE YOU IF YOU CANNOT FIGHT ?!!
WHAT ARE YOU DOING...?!! VEGETA!!
VEGEEEEEETA---!!!
YA
VU--UN

NONE !!!!
KXX KXX
WH- WHAT POWER... !!!!!
N..
NO— ... !!!!

ZHOW
HWOOO———
bip
WISHH


WHAT... KINDA... MONSTER IS THIS.....
WH-WHO'D KILL HIS OWN PARTNER.....

I... GET IT.....
.....


GOHAN! YOU HEARD HIM!!!
HUH?! B-BUT... BUT.....

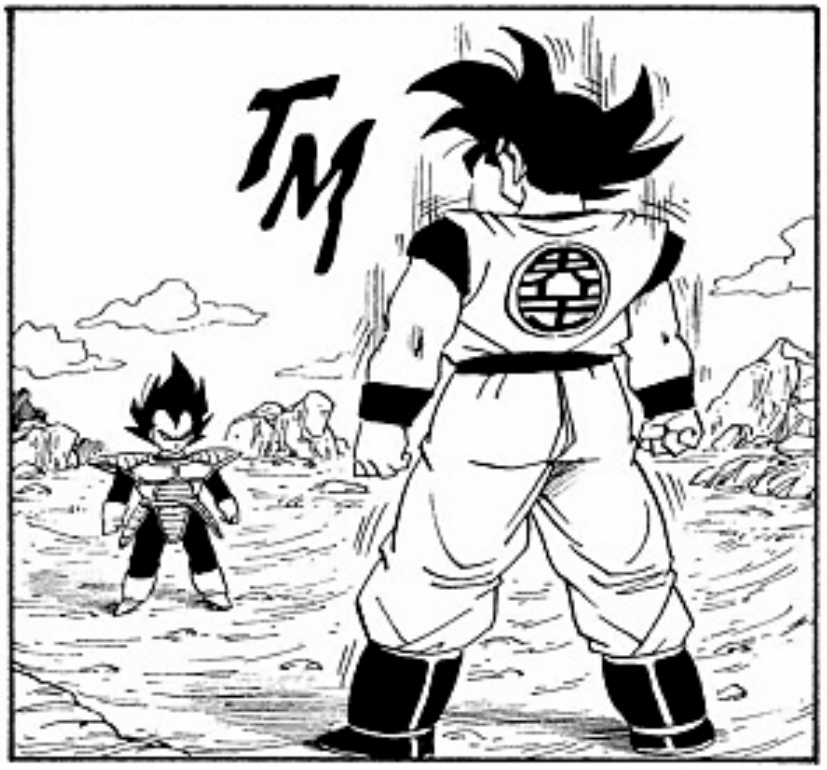
YOU'VE GOTTA GET BACK TO THE KAME HOUSE-- NOW!
HUH ?!

SORRY...
HE'S EVEN STRONGER THAN I THOUGHT.....
THE ENEMY'S TOO POWERFUL!! IF GOKU HAS TO WORRY ABOUT US WE'LL ONLY BE GETTING IN THE WAY!!
DO ME A FAVOR, GOKU. FIGHT SOME-WHERE ELSE...!
WHAT ?!
DO YOU WANT OUR FRIENDS' BODIES MANGLED WHEN THEY COME BACK TO LIFE...?
O-OKAY...
IF I HAVE TO...
KURIRIN..... IS...IS THERE ANY WAY....?
.....!
WHEN THEY COME BA...? BUT, KURIRIN... PICCOLO'S DEAD, AND SO IS KAMI-SAMA...THE DRAGON BALLS ARE GONE FOREVER...
NOBODY'S EVER COMING BACK TO LIFE...
IS THERE ?!
JUST TRUST ME...IF YOU BEAT HIM..... !
I'LL EXPLAIN LATER..... !

FEELING A LITTLE SCARED, SUDDENLY ?!
WHAT'S KEEPING YOU, BOY ?!
YEAH...IT ALL COMES DOWN TO THAT... DOESN'T IT.....?
IF I BEAT HIM.....
.....
YOU'D BETTER NOT DIE, OLD FRIEND..... !
GOKU...I'M SORRY WE HAVE TO LEAVE IT TO YOU ALONE.....
WISH ME LUCK, HUH?
ALL RIGHT... I'LL LEAD HIM SOME-WHERE ELSE...!
AFTER THIS IS DONE, SON.... I'M TAKING YOU FISHING...!
YAY !!
NO WAY !!
WAP

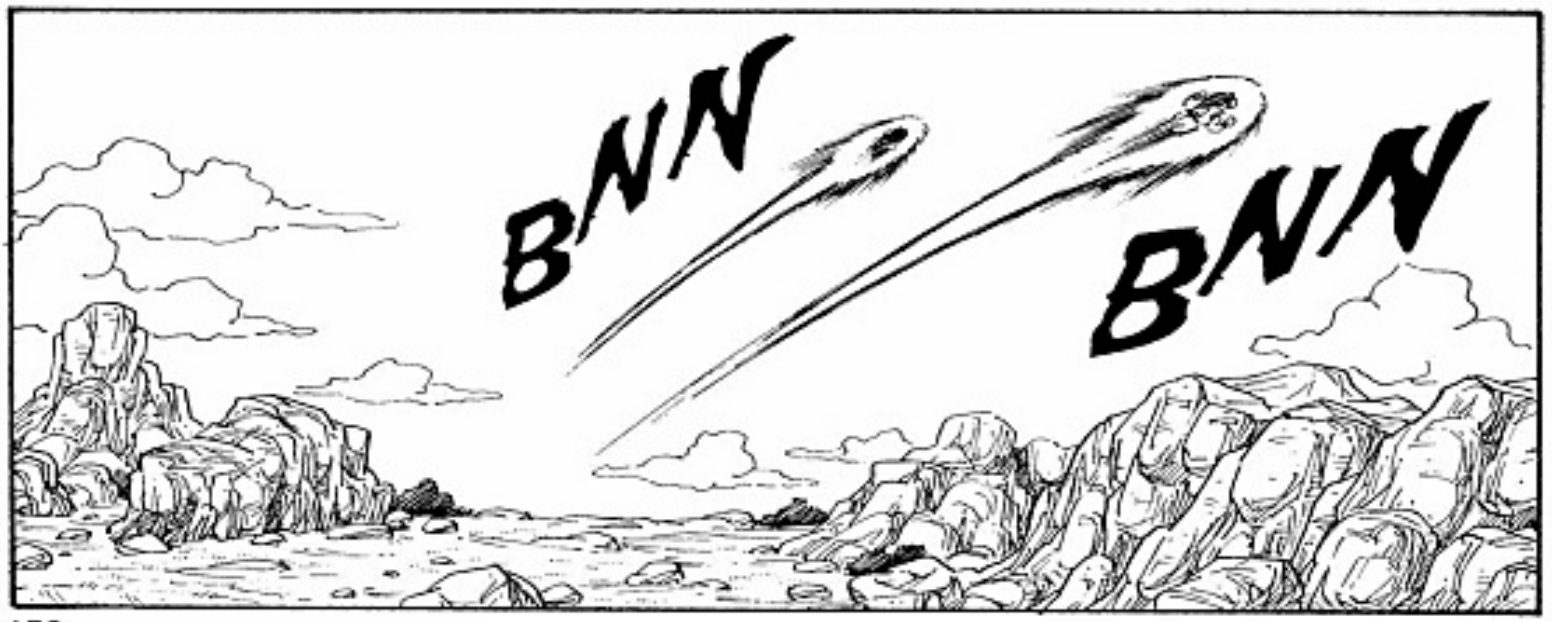
SHHH

YOU FIGURED OUT IT'S USELESS TO RUN...?


TM

HAVE IT YOUR WAY.

WE'RE NOT FIGHTING HERE...


BNN
BNN

.....
DADDY.....
.....
HE'S KEEPING UP WITH ME WITH NO SWEAT...!
HYNN
HYNN
N...OOO

NEXT: Clash of the Saiyans...!

YOU SHOULD BE HONORED, YOU KNOW..... A BOTTOM-TIER BOY LIKE YOU HARDLY EVER GETS A CHANCE TO PLAY WITH AN ELITE WARRIOR LIKE ME.....
DBZ:34 • Mano a Maniac!!

ON THIS PLANET WE KNOW THAT EVEN THE LOWEST-BORN CAN OUTDO THE ELITE IF THEY WORK HARD ENOUGH.
IF THAT'S HOW I GOT TO EARTH... I'M GRATEFUL.

NOW I'LL SHOW YOU THE WALL THAT YOU CAN NEVER SCALE WITH "HARD WORK" ALONE.....
HEH... AT LEAST THEY HAVE A SENSE OF HUMOR...

THE PITIFUL BABES WITH LOW BATTLE-NUMBERS ARE SHIPPED OFF TO A PLANET WITH NO SERIOUS OPPONENTS...
WE SAIYAN ARE TESTED FOR COMBAT APTITUDE SOON AFTER WE'RE BORN...
JUST LIKE YOU WERE.....

S!!
Z!!
HWOOOO---

BBBM
VN
PP PAA
BBM
HSSH

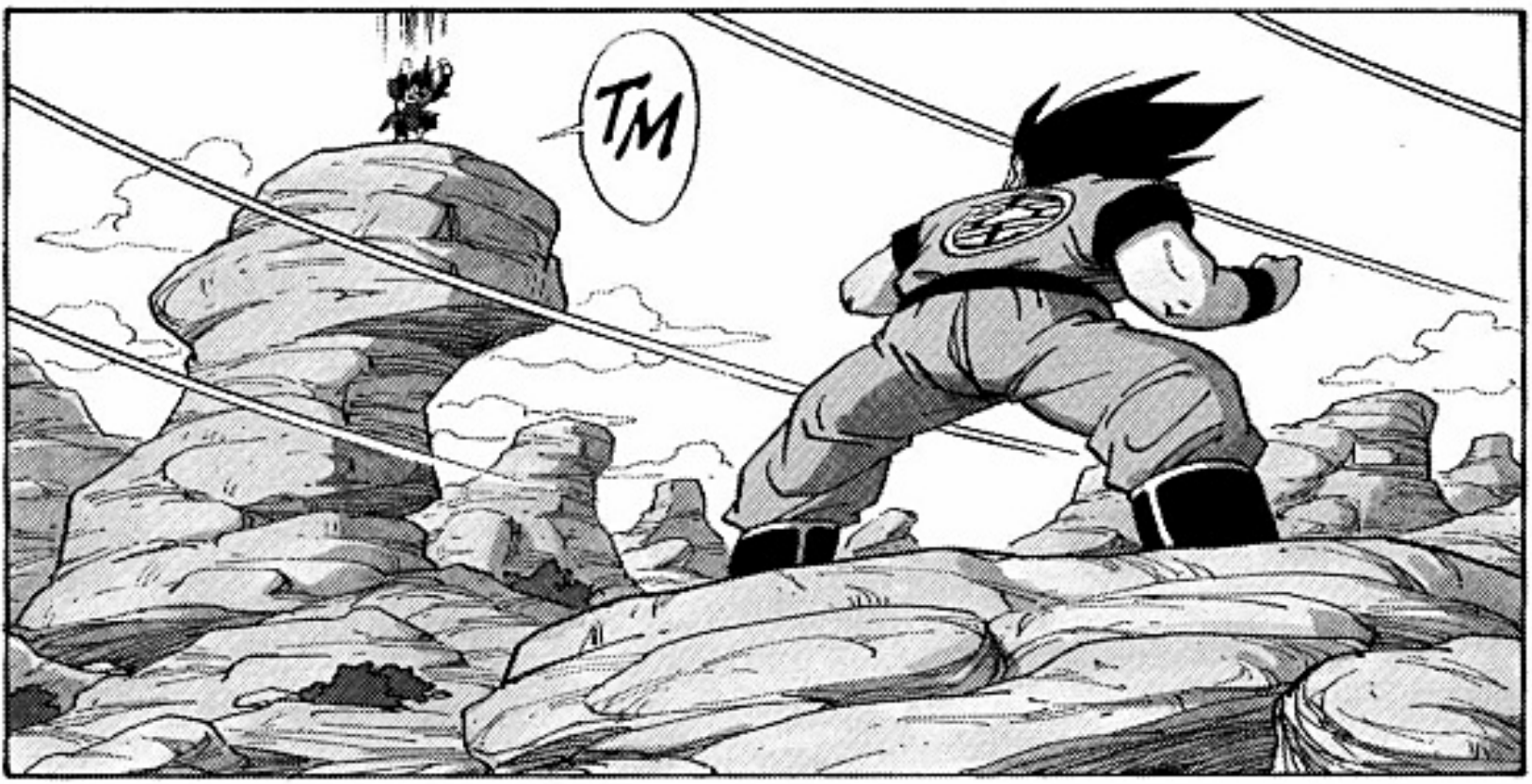
BNG
BBNNG
KMM
HW!

WAGH
SHPING
NNG

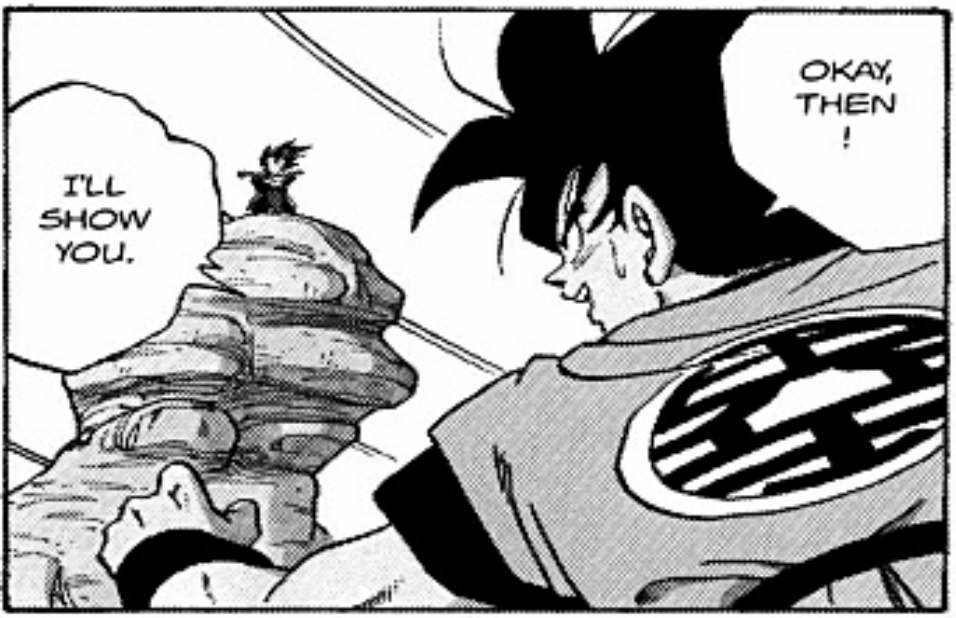
!?
SHHH
HSSH
NNN

WHAT'S WRONG, KAKARROT ?!
VNNN
WHERE'S YOUR POWER ?!
DNNG
GNG

THIS ISN'T HOW YOU DEFEATED NAPPA!!
SKRRRRR
SHOW ME !!!!!
WOKK
TMM


TM

HE'S JUST JOKING AROUND.... AND HE'S STILL STRONGER AND FASTER THAN ME....
UNBELIEVABLE...


I'LL SHOW YOU.
OKAY, THEN !

BI-OO-M

KAIŌ-
KEN
!!!

VNN
TYAH !!!!!
HST
!!
BOOM
SHPNNG

!!
VOON
TKKKK
KRAK
BOWOW

THOW
VNN
WRR
!!
NK

NEXT: Kaiô-ken x 2...!

TITLE PAGE GALLERY

DRAGONBALL

ドラゴンボール

DBZ:24
The Last Blast

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

WE CAN NEVER GO BACK TO THOSE DAYS...

BUT THERE'S NO TIME NOW FOR CRYING!

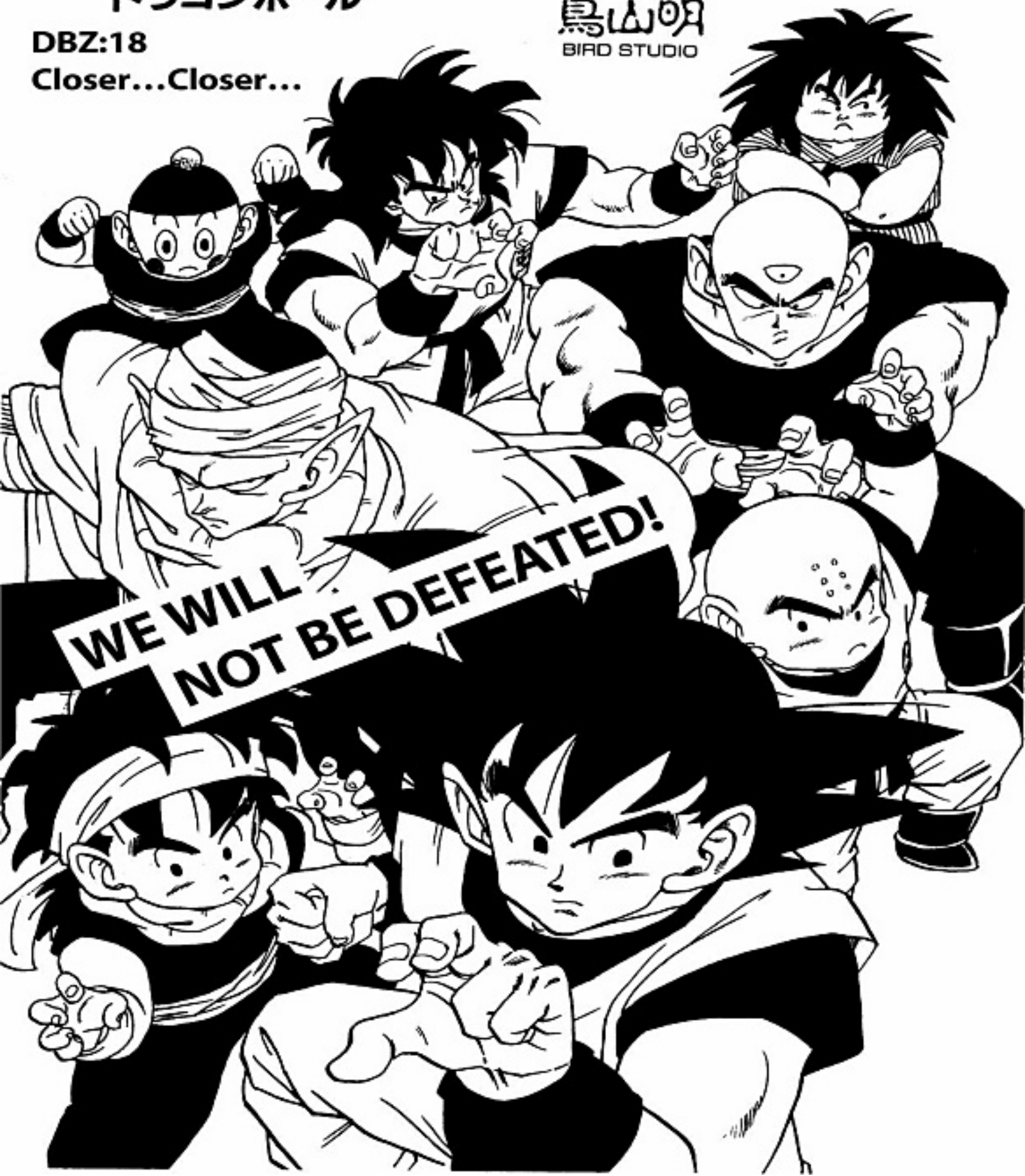
DRAGON BALL

ドラゴンボール

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DBZ:18

Closer...Closer...



DRAGON BALL ドラゴンボール

DBZ:19 • Here They Come...

IN TIME to KILL!

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO

ARE YOU READY!!?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Your Turn, Yamcha... Show 'Em What Earthlings Can Do!

DBZ:21 • One Down...

Akira Toriyama

BIRD 鳥山明 STUDIO

DRAGON BALL
ドラゴンボール
DBZ:20
Let The Games Begin!
Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO
Pursuit...
Protection...
POWER!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:22 • Heroes in Terror

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:25 • Goku, Hurry!

Do Whatever You Have to, But Get Here Soon!!!

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

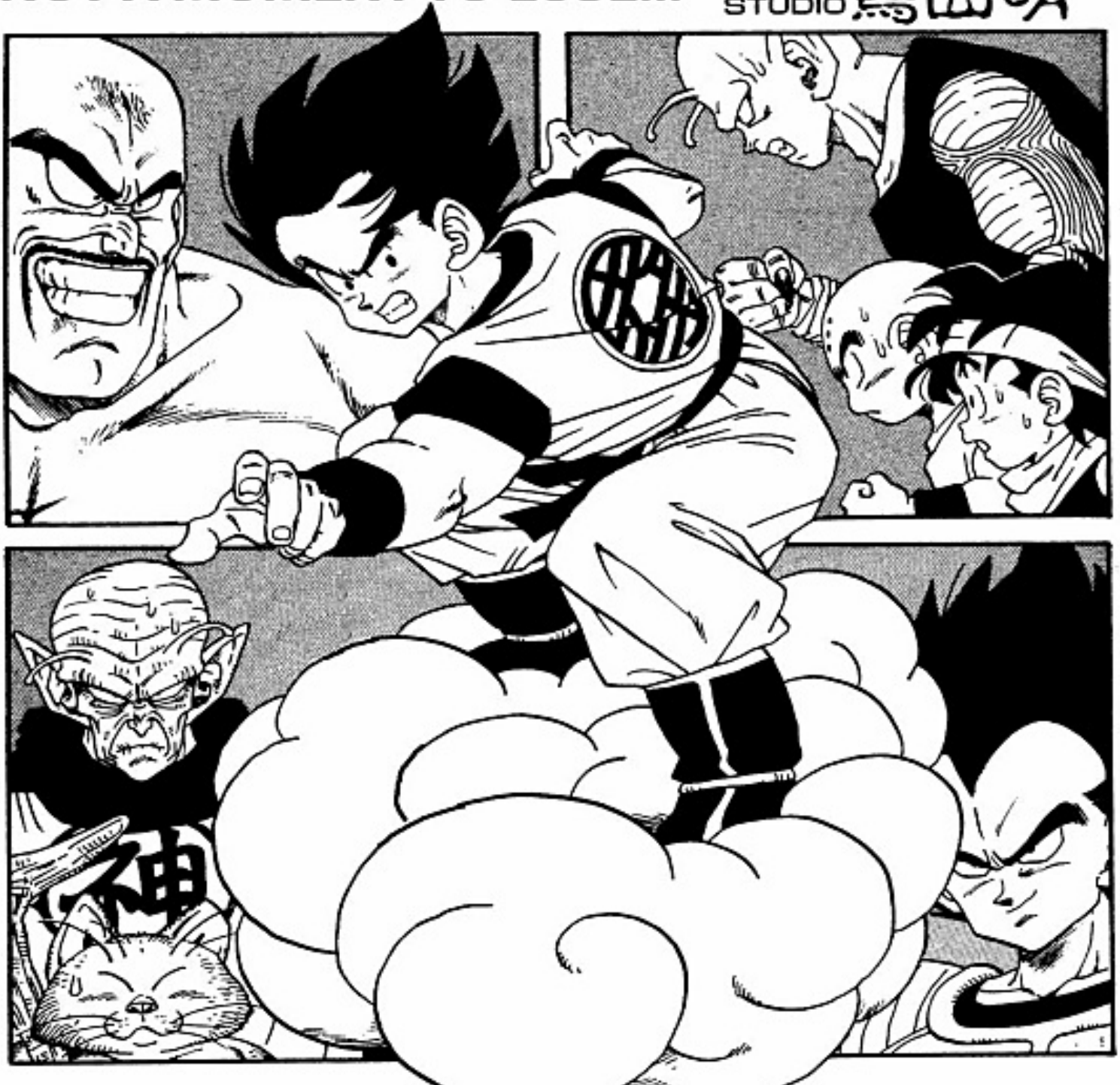
DRAGON BALL

Akira Toriyama

BIRD STUDIO 鳥山明

NOT A MOMENT TO LOSE!!!

DBZ:26 • Back From the Other Side

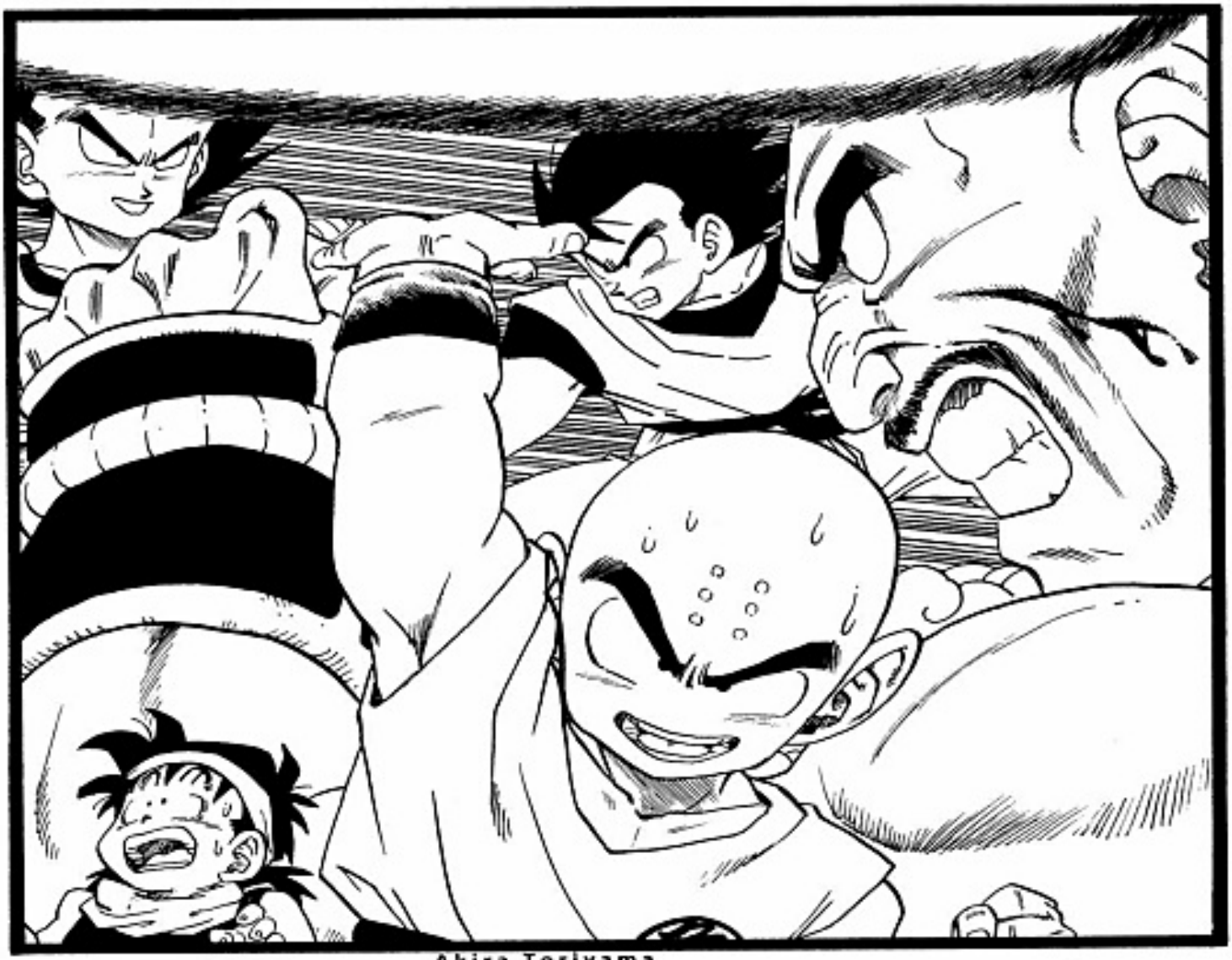


ドラゴンボール

DRAGON BALL

THE CONFLICT ESCALATES: WILL EARTH SURVIVE...OR DIE!?

DBZ 27 • The Time Draws Near • • •



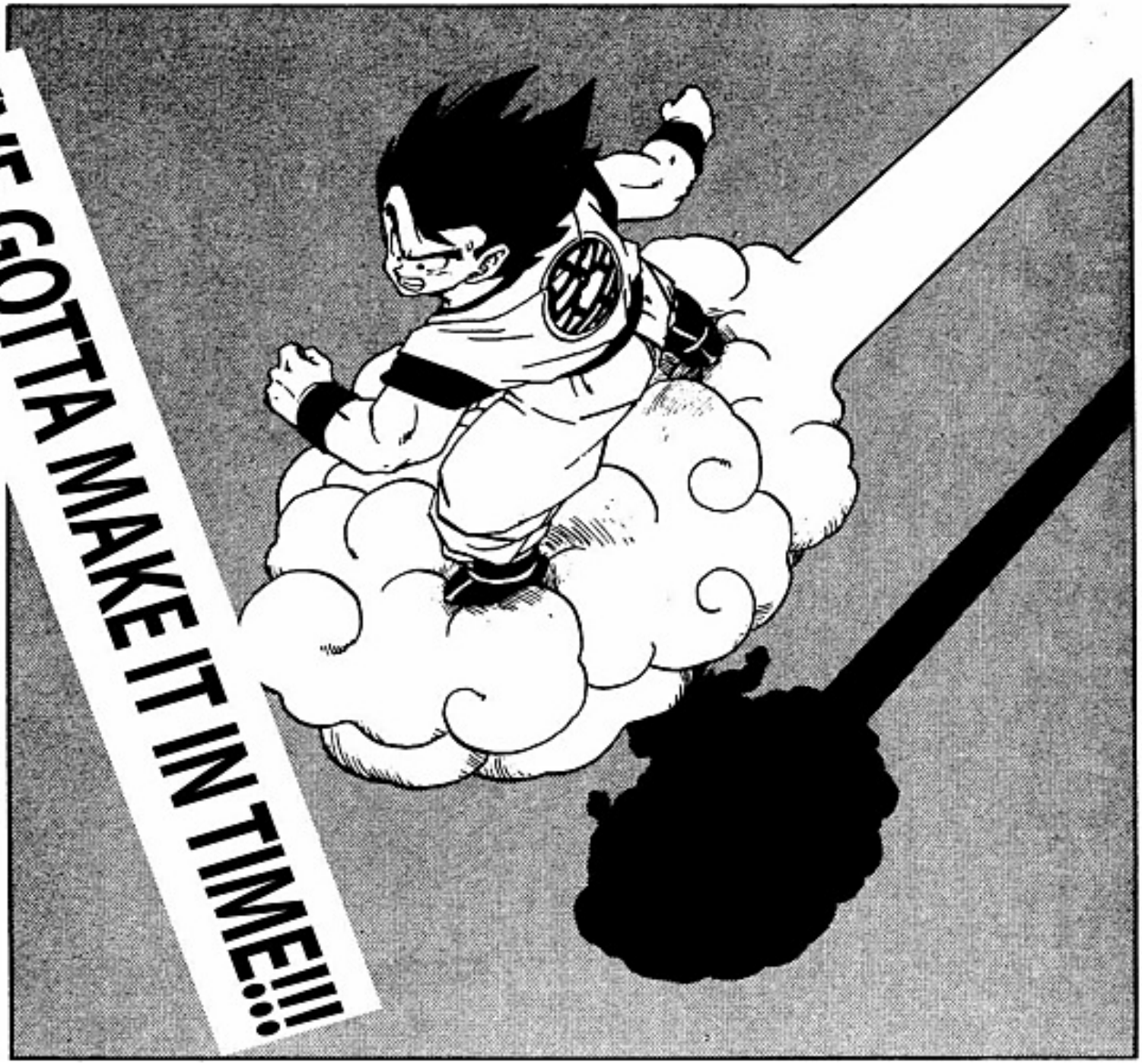
Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DBZ:28 • The Death of a God!!



DRAGONBALL

ドラゴンボール

DBZ:29 • Piccolo's Last Stand

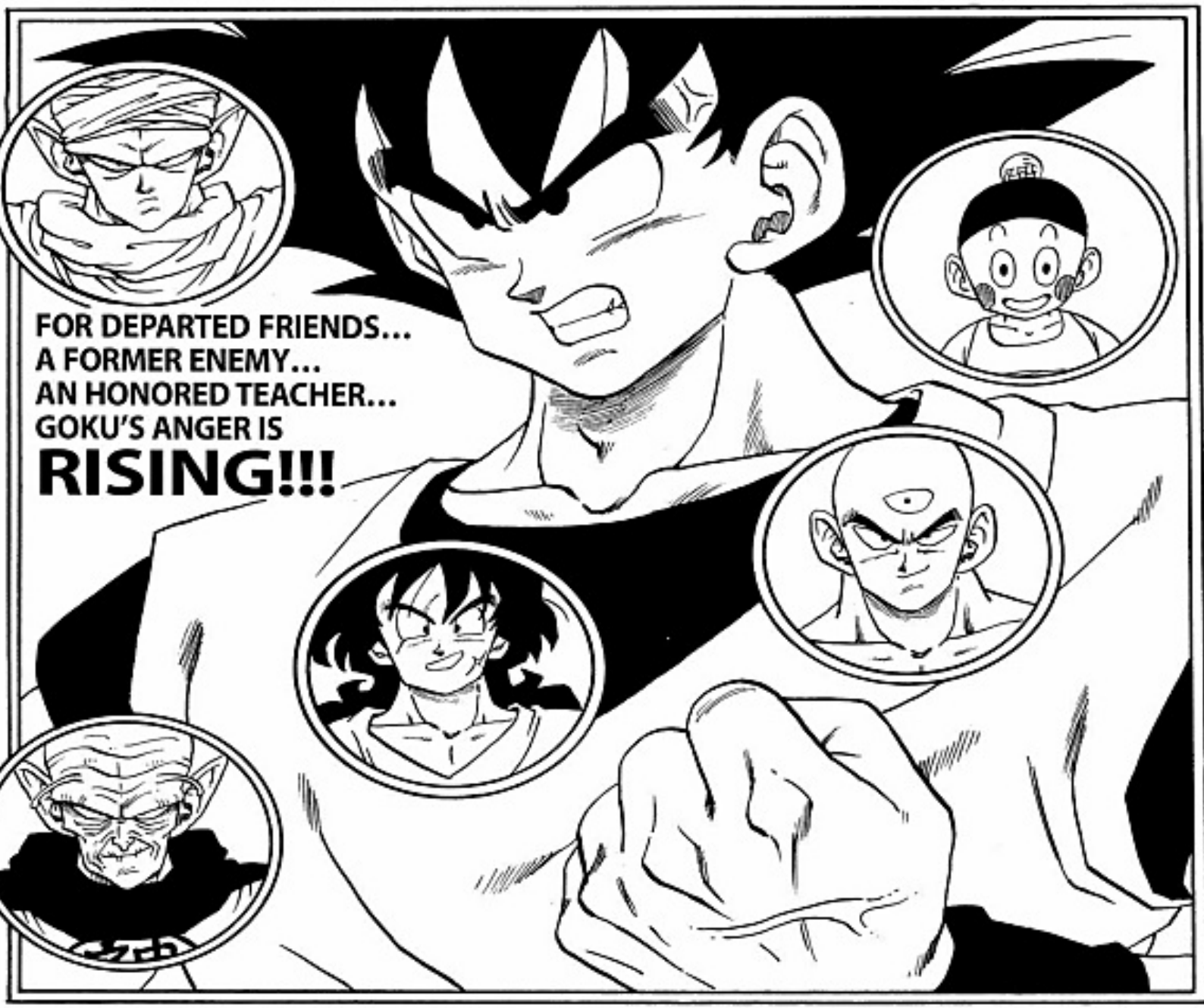
Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DBZ:31 • Vengeance



DRAGONBALL

ドラゴンボール

DBZ:33 • The Last of Nappa

Let's Hurry and Get Down to Business !!!